

Art.Nr.  
5903001901  
AusgabeNr.  
5903001901\_0003  
Rev.Nr.  
14/12/2023

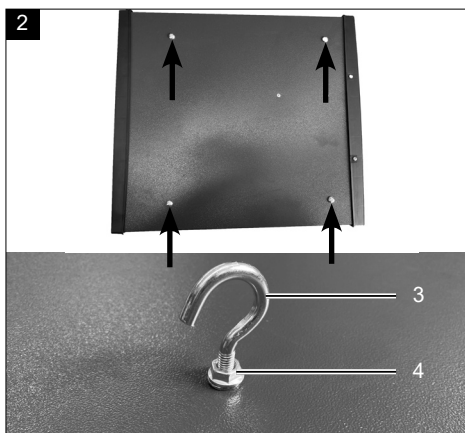
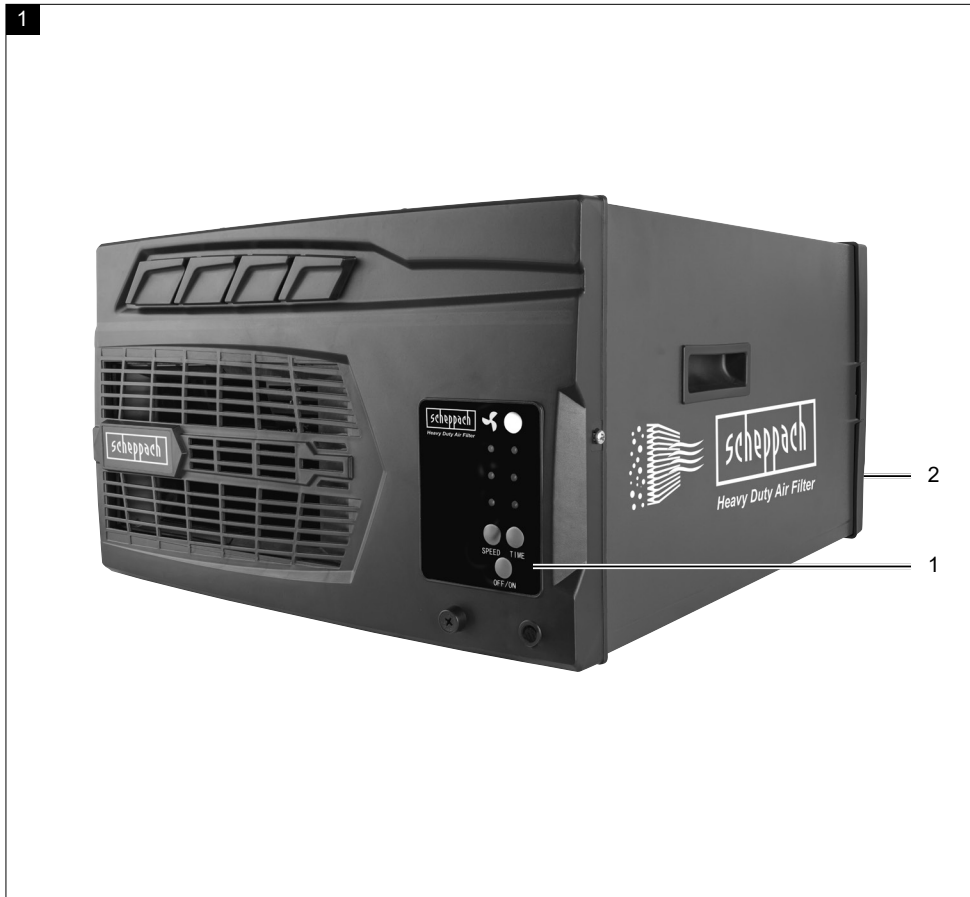


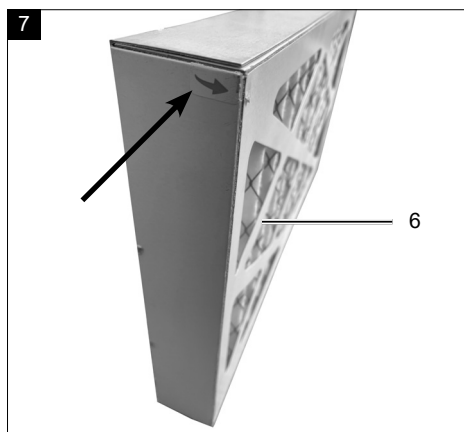
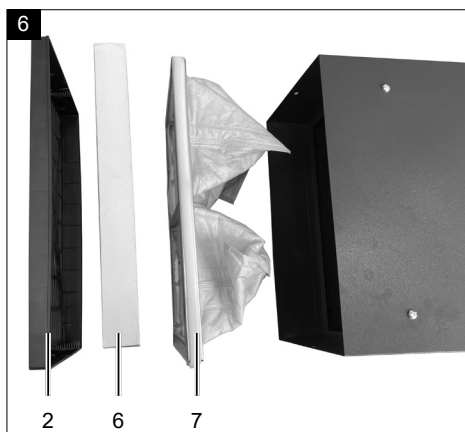
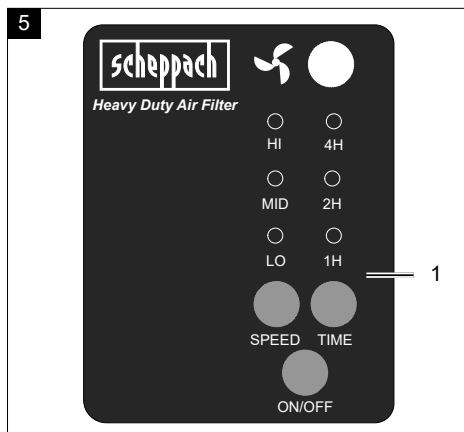
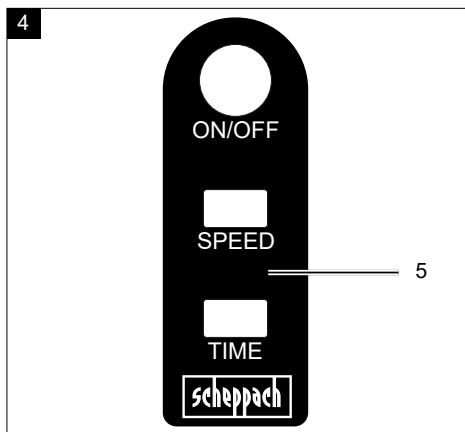
## HDA-14

|    |                                                                                         |    |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| DE | <b>Heavy duty Luftfilter</b><br>Originalbedienungsanleitung                             | 5  |
| GB | <b>Heavy duty air filter</b><br>Translation of original instruction manual              | 17 |
| FR | <b>Système de filtration d'air heavy duty</b><br>Traduction des instructions d'origine  | 26 |
| IT | <b>Filtro dell'aria heavy-duty</b><br>La traduzione dal manuale di istruzioni originale | 36 |
| NL | <b>Heavy duty luchtfilter</b><br>Vertaling van de originele gebruikshandleiding         | 46 |
| ES | <b>Filtro de aire Heavy duty</b><br>Traducción del manual de instrucciones original     | 56 |
| PT | <b>Filtro de ar heavy duty</b><br>Tradução do manual de operação original               | 66 |
| CZ | <b>Heavy duty vzduchový filtr</b><br>Překlad originálního návodu k obsluze              | 76 |
| SK | <b>Vzduchový filter Heavy duty</b><br>Překlad originálního návodu na obsluhu            | 85 |
| HU | <b>Heavy duty légszűrő</b><br>Eredeti használati utasítás fordítása                     | 94 |

|    |                                                                                       |     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| PL | <b>Filtr powietrza Heavy duty</b><br>Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi       | 104 |
| HR | <b>Heavy duty filter zraka</b><br>Prijevod originalnog priručnika za uporabu          | 114 |
| SI | <b>Zračni filter Heavy duty</b><br>Prevod originalnih navodil za uporabo              | 123 |
| EE | <b>Heavy duty õhufilter</b><br>Originaalkäitusjuhendi tõlge                           | 132 |
| LT | <b>„Heavy duty“ oro filtras</b><br>Originalios naudojimo instrukcijos vertimas        | 141 |
| LV | <b>Heavy duty gaisa filtrs</b><br>Originalās lietošanas instrukcijas tulkojums        | 150 |
| SE | <b>Heavy duty luftfilter</b><br>Översättning av original-bruksanvisning               | 159 |
| FI | <b>Heavy duty -ilmansuodatin</b><br>Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta             | 168 |
| DK | <b>Heavy duty-luftfilter</b><br>Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning | 177 |

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

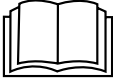






## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|                                                                                                  |                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.                                 |
|                 | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.                                               |
|  <b>Achtung!</b> | In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen. |

## Inhaltsverzeichnis:

Seite:

|     |                                       |     |
|-----|---------------------------------------|-----|
| 1.  | Einleitung .....                      | 7   |
| 2.  | Gerätebeschreibung .....              | 7   |
| 3.  | Lieferumfang .....                    | 7   |
| 4.  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....    | 7   |
| 5.  | Allgemeine Sicherheitshinweise .....  | 8   |
| 6.  | Technische Daten .....                | 10  |
| 7.  | Auspacken .....                       | 10  |
| 8.  | Aufbau .....                          | 10  |
| 9.  | In Betrieb nehmen .....               | 11  |
| 10. | Elektrischer Anschluss .....          | 11  |
| 11. | Reinigung .....                       | 12  |
| 12. | Lagerung .....                        | 12  |
| 13. | Wartung .....                         | 12  |
| 14. | Entsorgung und Wiederverwertung ..... | 12  |
| 15. | Störungsabhilfe .....                 | 14  |
| 16. | Konformitätserklärung .....           | 187 |

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Bedienfeld
2. Hintere Abdeckung
3. Hakenschraube
4. Mutter
5. Fernbedienung
6. Äußerer Filter
7. Innerer Filter

## 3. Lieferumfang

- Heavy Duty Luftfilter
- Äußerer Filter
- Innerer Filter
- Fernbedienung
- Hakenschraube 4x
- Mutter 4x
- Deckenmontage-Hakenschraube 4x
- Kette 4x
- Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den Luftfilter ausschließlich für Holzstaub. Materialien wie Flüssigkeiten, Metallspäne, Metallstaub, Schrauben, Glas, Kunststoff oder Steine können Funken und / oder Schäden verursachen, wenn sie in Berührung mit irgendeinem Teil der Maschine kommen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

### ⚠ ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass kein Wasser, andere Flüssigkeiten oder entzündbare Reinigungsmittel in das Gerät gelangen, um das Risiko eines Stromschlags und/oder Brandgefahr zu vermeiden.

Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser, anderen Flüssigkeiten oder (entzündlichen) Reinigungsmitteln, um das Risiko eines Stromschlags und/oder Brandgefahr zu vermeiden.

Sprühen Sie keine brennbaren Materialien wie Insektengifte oder Duftstoffe um das Gerät.

Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einer autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.

Fassen Sie niemals das Netzkabel oder das Gerät mit nassen Händen an.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Achten Sie darauf, dass Luftein- und -auslass nicht verdeckt werden. Legen Sie deshalb keine Gegenstände auf den Luftaus- oder vor den Lufteinlass.

Stellen Sie sicher, dass durch den Luftauslass keine Fremdkörper in das Gerät fallen.

### ⚠ ACHTUNG!

Das Gerät ist kein Ersatz für angemessenes Lüften, regelmäßiges Staubsaugen oder das Verwenden einer Absauganlage.

Wenn die zum Betrieb des Geräts verwendete Steckdose nicht ordnungsgemäß angeschlossen ist, wird der Stecker des Geräts heiß. Vergewissern Sie sich, dass Sie für das Gerät eine ordnungsgemäß angeschlossene Steckdose verwenden.

Verwenden Sie das Gerät immer auf einer trockenen, stabilen, ebenen und waagerechten Unterlage.

Achten Sie darauf, dass hinter dem Gerät und seitlich davon mindestens 50 cm Platz ist.

Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das Gerät. Es kann zu Verletzungen kommen, wenn Sie sich auf das Gerät setzen oder stellen.

Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Klimaanlage auf, damit kein Kondenswasser auf das Gerät tropfen kann.

Prüfen Sie vor dem Einschalten des Geräts, ob alle Filter korrekt eingesetzt sind.

Verwenden Sie nur Originalfilter vom Hersteller, die speziell für dieses Gerät geeignet sind. Verwenden Sie keine anderen Filter.

Das Verbrennen des Filters kann zu irreversiblen Gesundheitsschäden führen und/oder andere Leben gefährden. Verwenden Sie den Filter nicht als Brennstoff oder für ähnliche Zwecke.

Vermeiden Sie es, mit harten Gegenständen gegen das Gerät (insbesondere den Luftauslass und -auslass) zu stoßen.

Heben oder bewegen Sie das Gerät immer mithilfe der Griffe an den Seiten des Geräts.

Achten Sie darauf, dass weder Ihre Finger noch andere Objekte in den Luftauslass oder -einlass gelangen, um Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts zu verhindern.

Benutzen Sie das Gerät nicht nach dem Gebrauch von Räuchermitteln zum Insektenschutz oder an Orten, an denen die Luft durch Ölrückstände, brennende Räucherstäbchen oder chemische Dämpfe belastet ist.

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von gasbetriebenen Vorrichtungen, Heizungen oder offenen Kaminen.

Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch sowie vor Reinigung, Wartungsarbeiten oder Austausch der Filter immer von der Stromversorgung.

Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit starken Temperaturschwankungen, da diese zu Kondensation im Geräteinneren führen können.

Um elektronische Störungen zu vermeiden, sollten Sie das Gerät im Abstand von mindestens 2 Metern zu anderen Elektrogeräten aufstellen, die mit Funkwellen arbeiten (z. B. Fernseher, Radios und Funkuhren). Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bei normalen Betriebsbedingungen vorgesehen.

Verwenden Sie es nicht in feuchter Umgebung oder in Räumen mit hoher Umgebungstemperatur, z. B. im Badezimmer, in der Toilette oder in der Küche.

Das Gerät entfernt kein Kohlenmonoxid (CO) oder Radon (Rn). Es kann nicht als Sicherheitsgerät bei Unfällen mit Verbrennungsvorgängen und gefährlichen Chemikalien verwendet werden.

Wenn Sie das Gerät bewegen müssen, trennen Sie das Gerät zuerst von der Stromversorgung.

Bewegen Sie das Gerät nicht, indem Sie am Netzkabel ziehen.

Waschen Sie sich nach Auswechseln der Filter die Hände.

## **Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien**

1. Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und –) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
2. Batterien nicht kurzschließen.
3. Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
4. Batterie nicht überentladen!
5. Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
6. Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und richtig entsorgen! Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll. Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotene Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten können Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung informieren.
7. Batterien nicht erhitzen!
8. Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
9. Batterien nicht auseinander nehmen!
10. Batterien nicht deformieren!
11. Batterien nicht ins Feuer werfen!
12. Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
13. Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
14. Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
15. Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fern halten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinander werfen! Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
16. Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
17. Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.

18. Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Technische Daten

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Motor / Antrieb              | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Motorleistung                | 110 W                |
| <b>Filterleistung</b>        |                      |
| Äußerer Filter               | 5 µm                 |
| Innerer Filter               | 1 µm                 |
| <b>Luftvolumenstrom</b>      |                      |
| Geschwindigkeit hoch         | 740 m³/h             |
| Geschwindigkeit mittel       | 675 m³/h             |
| Geschwindigkeit niedrig      | 600 m³/h             |
| Automatische Ausschaltzeiten | 60 / 120 / 240 min   |
| Gewicht                      | ca. 8 kg             |
| Lautstärke                   | 50 / 55 / 60 dB      |

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- 

- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garanzzeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ Achtung!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Aufbau

### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

#### Montage der Hakenschrauben (Abb. 2 - 3)

- Entfernen Sie die Transportsicherungsschrauben (Abb. 2).
- Drehen Sie die Muttern (4) auf die gesamte Länge der Hakenschrauben (3).
- Drehen Sie die Hakenschrauben (3) in die Gewindebohrungen ein und kontern Sie die Muttern (4) gegen das Gehäuseoberteil (Abb. 2).
- Bohren Sie Löcher in die Decke und montieren Sie die vier mitgelieferten Deckenbefestigung-Haken-schrauben in der Decke.
- Hängen Sie nun das Gerät mithilfe der mitgelieferten Ketten an die Montage-Befestigungshaken. (Abb. 3)

**HINWEIS:** Befestigen Sie das Gerät mindestens 2,13m über dem Boden.

## Aufstellen des Heavy Duty Luftfilters

Um einen einwandfreien Betrieb des Gerätes durch Luftzirkulation zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass der Lufteinlass auf beiden Seiten mindestens 50cm und der Luftauslass mindestens 10cm von der Wand entfernt ist.

Halten Sie mindestens 1m Abstand zu anderen elektrischen Geräten, wie Radios oder Fernsehern.

Stecken Sie den Netzstecker nicht zusammen mit Radios, Fernsehern oder anderen elektrischen Geräten in die gleiche Steckdose. Dies kann zu Bildschirmflimmern oder Störgeräuschen führen.

- Ein langfristiger Betrieb an der gleichen Stelle kann die Wände verschmutzen.
- Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und Luftauslass nicht verdeckt sind, um eine optimale Luftzirkulation und maximale Leistung zu gewährleisten.

## 9. In Betrieb nehmen

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

### Ein- / Ausschalten (Abb. 4 - 5)

- Drücken Sie die „ON/OFF“ Taste auf der Fernbedienung (5) oder auf dem Bedienfeld (1) um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

### Timer-Funktion (Abb. 4 - 5)

Die „TIME“ Taste auf der Fernbedienung (5) oder dem Bedienfeld (1) steuert die drei verschiedenen Zeiteinstellungen:

- Drücken Sie die „TIME“ Taste ein Mal, damit sich das Gerät nach einer Stunde automatisch ausschaltet. (1H-Leuchte leuchtet auf dem Bedienfeld auf.)
- Drücken Sie die „TIME“ Taste zwei Mal, damit sich das Gerät nach zwei Stunden automatisch ausschaltet. (2H-Leuchte leuchtet auf dem Bedienfeld auf.)
- Drücken Sie die „TIME“ Taste drei Mal, damit sich das Gerät nach vier Stunden automatisch ausschaltet. (4H-Leuchte leuchtet auf dem Bedienfeld auf.)

### Speed-Funktion (Abb. 4 - 5)

Die „SPEED“ Taste auf der Fernbedienung (5) oder dem Bedienfeld (1) steuert die drei verschiedenen Luftgeschwindigkeiten.

- Drücken Sie die „SPEED“ Taste ein Mal, damit sich das Gerät auf höchste Luftgeschwindigkeit stellt. (HI-Leuchte leuchtet auf dem Bedienfeld auf.)

- Drücken Sie die „SPEED“ Taste zwei Mal, damit sich das Gerät auf mittlere Luftgeschwindigkeit stellt. (MID-Taste leuchtet auf dem Bedienfeld auf.)
- Drücken Sie die Speed-Taste drei Mal, damit sich das Gerät auf langsame Luftgeschwindigkeit stellt. (LOW-Leuchte leuchtet auf dem Bedienfeld auf.)

## Batterien in Fernbedienung einsetzen und wechseln

- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung auf der unteren Seite der Fernbedienung durch Zurückziehen der Lasche und gleichzeitiges Anheben der Abdeckung.
- Legen Sie Batterien (Typ AAA) (nicht im Lieferumfang enthalten) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität.
- Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder ein.

## 10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

### Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 11. Reinigung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 13. Wartung

### Filterwechsel (Abb. 6 - 7)

⚠ Achtung! Der Filterwechsel darf nur bei gezogenem Netzstecker erfolgen.

- Entfernen Sie durch Ziehen die hintere Abdeckung (2).
- Nun kann der äußere Filter (6) und der innere Filter (7) herausgenommen werden.
- Der äußere Filter (6) kann ausgeblasen werden.
- Der innere Filter (7) kann ausgeblasen (nur im Freien vornehmen!) oder ausgewaschen werden. Der Filter sollte vollständig getrocknet sein, bevor Sie ihn wieder einbauen.
- Am äußeren Filter (6) ist ein Pfeil aufgedruckt, welcher die Luftströmungsrichtung anzeigt. Vergewissern Sie sich, dass der Filter in der richtigen Richtung eingesetzt wird (Abb. 7).

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.  
Verschleißteile\*: Filter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 14. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

## Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



**Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
  - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
  - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
  - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
  - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
  - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

## 15. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

| Störung               | Mögliche Ursache                 | Abhilfe                         |
|-----------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| Motor startet nicht.  | Netzkabel oder Sicherung defekt. | Netzkabel und Sicherung prüfen. |
|                       | Motor oder Schalter defekt.      | Elektrofachkraft kontaktieren.  |
| Luftstrom zu schwach. | Außenfilter verstopft.           | Filter ausblasen oder tauschen. |
|                       | Innenfilter verstopft.           | Filter ausblasen oder tauschen. |

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



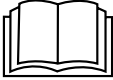
**Kontakt**



**Dokumente**

## Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|                                                                                                    |                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.                             |
|                   | The product complies with the applicable European directives.                                   |
|  <b>Attention!</b> | We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol. |

## Table of contents:

## Page:

|     |                                  |     |
|-----|----------------------------------|-----|
| 1.  | Introduction .....               | 19  |
| 2.  | Device description .....         | 19  |
| 3.  | Scope of delivery .....          | 19  |
| 4.  | Proper use .....                 | 19  |
| 5.  | General safety information ..... | 20  |
| 6.  | Technical data.....              | 21  |
| 7.  | Unpacking.....                   | 22  |
| 8.  | Assembly .....                   | 22  |
| 9.  | Start up .....                   | 22  |
| 10. | Electrical connection .....      | 23  |
| 11. | Cleaning.....                    | 23  |
| 12. | Storage .....                    | 23  |
| 13. | Maintenance .....                | 23  |
| 14. | Disposal and recycling.....      | 24  |
| 15. | Troubleshooting .....            | 25  |
| 16. | Declaration of conformity .....  | 187 |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

### Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description (Fig. 1)

1. Control panel
2. Rear cover
3. Clip bolt
4. Nut
5. Remote control
6. External filter
7. Internal filter

## 3. Scope of delivery

- Heavy-duty air filter
- External filter
- Internal filter
- Remote control
- 4x clip bolts
- 4x nuts
- 4x ceiling installation clip bolts
- 4x chains
- Operating manual

## 4. Proper use

Only use the air filter for wood dust. Materials such as liquids, metal chips, metal dust, screws, glass, plastic or stones can cause sparks and/or damage if they come into contact with any part of the machine.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. General safety information

**WARNING!** Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.

### ⚠ ATTENTION!

Ensure that no water, other liquids or ignitable cleaning agents get into the device in order to prevent a risk of electric shock and/or fire.

Do not clean the device with water, other liquids or (ignitable) cleaning agents in order to prevent a risk of electric shock and/or fire.

Do not spray any combustible materials such as insecticide or perfumes around the device.

Before connecting the machine to the power supply, check whether the voltage information on the device matches the local mains voltage.

If the mains cable is defective, it may only be replaced by an authorised workshop or a similarly qualified person in order to avoid dangers.

Do not use the device if the mains plug, mains cable or the device itself is defective or damaged.

Never touch the mains cable or the device with wet hands.

This device can be used by children from 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised during use or if they have received instruction on the safe use of the device and have understood the risks.

Children may not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.

Make sure that air intakes/outlets are not covered. Therefore, do not place any objects on the air outlet or in front of the air intake.

Ensure that no foreign objects fall into the device through the air outlet.

### ⚠ ATTENTION!

The device is not a substitute for adequate ventilation, regular vacuuming or the use of a suction system.

If the socket used to operate the device is not connected properly, the device connector will become hot. Make sure that a properly connected socket is used for the device.

Always use the device on a dry, stable, level and horizontal surface.

Make sure that there is a gap of at least 50 cm behind and to the sides of the device.

Do not place any objects on the device.

Do not sit or stand on the device. Injuries may occur if you sit or stand on the device.

Do not place the device directly beneath an air conditioner so that no condensation can drop onto the device.

Before switching the device on, check whether all filters have been inserted correctly.

Only use original filters from the manufacturer which are specially suited for this device. Do not use any other filter.

Burning of the filter can cause irreversible damage to health and/or endanger other lives. Do not use the filter as fuel or for other similar purposes.

Avoid bumping the device against solid objects (in particular the air intake and outlet).

Always lift or move the device using the handles on the side of the device.

Ensure that your fingers or other objects do not get inside the air intake or outlet in order to prevent injuries or damage to the device.

Do not use the device after using incense to protect against insects or in places where the air is polluted by oil residues, burning incense sticks or chemical vapours.

Do not use the device in the vicinity of gas-powered equipment, heaters or open fireplaces.

Always disconnect the device from the power supply after use and before cleaning, maintenance work or replacing the filter.

Do not use the device in rooms with high temperature fluctuations as these can cause condensation to form in the device interior.

To avoid electronic interference, the device should be set up at least 2 metres away from other electrical devices that work with radio waves (e.g. televisions, radios and radio clocks).

The device is only intended for domestic use in normal operating conditions.

Do not use it in humid environments or in rooms with a high ambient temperature, e.g. bathroom, toilet or kitchen.

The device does not remove carbon monoxide (CO) or radon (Rn). It cannot be used as a safety device in the event of accidents involving combustion processes and hazardous chemicals.

If the device needs to be moved, first disconnect the device from the power supply.

Do not move the device by pulling the mains cable.

Wash your hands after replacing the filter.

### Safety instructions for handling batteries

1. Always make sure that the batteries are inserted with the correct polarity (+ and -), as indicated on the battery.
2. Do not short-circuit batteries.
3. Do not charge non-rechargeable batteries.
4. Do not overcharge batteries!
5. Do not mix old and new batteries or batteries of different types or manufacturers! Replace an entire set of batteries at the same time.
6. Immediately remove used batteries from the device and dispose of them properly! Do not dispose batteries with household waste. Defective or used batteries must be recycled according to Directive 2006/66 / EC. Give back batteries and / or the device has been offered to the collective facilities. About disposal facilities you can inform by your municipal or city government.
7. Do not allow batteries to heat up!
8. Do not weld or solder directly on batteries!
9. Do not dismantle batteries!
10. Do not allow batteries to deform!
11. Do not throw batteries into fire!
12. Keep batteries out of the reach of children.
13. Do not allow children to replace batteries without supervision!

14. Do not keep batteries near fire, ovens or other sources of heat. Do not use batteries in direct sunlight or store them in vehicles in hot weather.
15. Keep unused batteries in the original packaging and keep them away from metal objects. Do not mix unpacked batteries or toss them together! This can lead to a short-circuit of the battery and thus damage, burns or even the risk of fire.
16. Remove batteries from the equipment when it will not be used for an extended period of time, unless it is for emergencies!
17. NEVER handle batteries that have leaked without appropriate protection. If the leaked fluid comes into contact with your skin, the skin in this area should be rinsed off under running water immediately. Always prevent the fluid from coming into contact with the eyes and mouth. In the event of contact, please seek immediate medical attention.
18. Clean the battery contacts and corresponding contacts in the device prior to inserting the batteries.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Technical data

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| Engine / drive             | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Motor power                | 110 W                |
| <b>Filter performance</b>  |                      |
| External filter            | 5 µm                 |
| Internal filter            | 1 µm                 |
| <b>Air flow</b>            |                      |
| High speed                 | 740 m³/h             |
| Medium speed               | 675 m³/h             |
| Low speed                  | 600 m³/h             |
| Automatic switch off times | 60 / 120 / 240 min   |
| Weight                     | approx. 8 kg         |
| Noise level                | 50 / 55 / 60 dB      |

Technical changes reserved!

## Noise and vibration

**⚠ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

### ⚠ Attention!

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 8. Assembly

### ⚠ ATTENTION!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

### Installing the clip bolts (Fig. 2 - 3)

- Remove the transport lock screws (Fig. 2).
- Turn the nuts (4) over the entire length of the clip bolts (3).
- Screw the clip bolts (3) into the threaded holes and lock the nuts (4) against the top part of the housing (Fig. 2).
- Drill holes into the ceiling and mount the four ceiling mount clip bolts provided into the ceiling.
- Now hang the device onto the installation fastening hooks using the chains provided (Fig. 3).

**NOTE:** Fasten the device at least 2.13m above the floor.

### Setting up the heavy-duty air filter

To ensure the device is operated properly through air circulation, make sure there is a gap of at least 50cm on both sides of the air intake and at least 10cm from the air outlet to the wall.

Keep other electrical devices, such as radios and televisions, at least 1m from the device.

Do not plug the mains plug into the same socket as one with radios, televisions or other electrical devices. This can cause the screen to flicker or interference noises.

- Long-term use in the same place can make the walls dirty.
- Ensure that the air intake and outlet are not covered in order to ensure optimal air circulation and maximum performance.

## 9. Start up

### ⚠ Attention!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

### Switching on/off (Fig. 4 - 5)

- Press the "ON/OFF" button on the remote control (5) or on the control panel (1) in order to switch the device on or off.

### Timer function (Fig. 4 - 5)

The "TIME" button on the remote control (5) or on the control panel (1) controls the three different time settings:

- Press the "TIME" button once so that the device switches off automatically after one hour. (1H lamp lights up on the control panel.)
- Press the "TIME" button twice so that the device switches off automatically after two hours. (2H lamp lights up on the control panel.)
- Press the "TIME" button three-times so that the device switches off automatically after four hours. (4H lamp lights up on the control panel.)

### Speed function (Fig. 4 - 5)

The "SPEED" button on the remote control (5) or on the control panel (1) controls the three different air speeds.

- Press the "SPEED" button once so that the device switches to the highest air speed. (HI lamp lights up on the control panel.)

- Press the “SPEED” button twice so that the device switches to the middle air speed.(MID button lights up on the control panel.)
- Press the “SPEED” button three-times so that the device switches to the slowest air speed.(LOW lamp lights up on the control panel.)

#### **Inserting and changing batteries in the remote control**

- Remove the battery compartment cover located on the bottom of the remote control by withdrawing the bracket while lifting the cover.
- Insert the batteries (type AAA) (not included in the scope of delivery). Ensure correct polarity.
- Insert the battery compartment cover again.

## **10. Electrical connection**

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

#### **Damaged electrical connection cable**

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

#### **Connection type Y**

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

## **11. Cleaning**

#### **Danger!**

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

## **12. Storage**

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

## **13. Maintenance**

#### **Filter change (Fig. 6 - 7)**

⚠ Attention! The filter may only be changed after unplugging the mains plug.

- Remove the rear cover (2) by pulling it.

- Now the external filter (6) and the inner filter (7) can be removed.
- The external filter (6) can be blown out.
- The inner filter (7) can be blown out (only to be carried out outdoors!) or rinsed. The filter must be completely dry before putting it back in.
- An arrow is imprinted on the external filter (6) which shows the air flow direction. Ensure that the filter is inserted in the correct direction (Fig. 7).

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Filter

\* may not be included in the scope of supply!

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 14. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

### Information on the battery act [BattG]



**Old batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but must be collected or disposed of separately!**

- For safe removal of primary batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.

- Owners or users of primary batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that primary batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
  - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
  - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
  - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Rechargeable batteries and primary batteries can be returned free of charge to the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Sales points for primary batteries and rechargeable batteries
  - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
  - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for rechargeable batteries and primary batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2006/66/EC. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of rechargeable batteries and primary batteries.

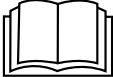
## 15. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

| Fault                 | Possible cause              | Remedy                      |
|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Motor does not start. | Mains cable or fuse faulty. | Check mains cable and fuse. |
|                       | Motor or switch faulty.     | Contact an electrician.     |
| Air flow too weak.    | External filter blocked.    | Blow out or replace filter. |
|                       | Inner filter blocked.       | Blow out or replace filter. |

## Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

|                                                                                   |                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation                                         |
|  | Le produit respecte les directives européennes en vigueur.                                                                |
| <b>⚠ Attention !</b>                                                              | Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité. |

**Table des matières:**
**Page:**

|     |                                      |     |
|-----|--------------------------------------|-----|
| 1.  | Introduction .....                   | 28  |
| 2.  | Description de l'appareil .....      | 28  |
| 3.  | Fournitures.....                     | 28  |
| 4.  | Utilisation conforme .....           | 28  |
| 5.  | Consignes de sécurité générales..... | 29  |
| 6.  | Caractéristiques techniques.....     | 31  |
| 7.  | Déballage.....                       | 31  |
| 8.  | Structure .....                      | 31  |
| 9.  | Mise en service.....                 | 32  |
| 10. | Raccordement électrique .....        | 32  |
| 11. | Nettoyage.....                       | 33  |
| 12. | Stockage.....                        | 33  |
| 13. | Maintenance .....                    | 33  |
| 14. | Élimination et recyclage.....        | 34  |
| 15. | Dépannage .....                      | 35  |
| 16. | Déclaration de conformité .....      | 187 |

## 1. Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

### Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Panneau de commande
2. Couvercle arrière
3. Vis à crochet
4. Écrou
5. Commande à distance
6. Filtre extérieur
7. Filtre intérieur

## 3. Fournitures

- Filtre à air Heavy duty
- Filtre extérieur
- Filtre intérieur
- Commande à distance
- Vis à crochet 4x
- Écrou 4x
- Vis à crochet de montage au plafond 4x
- Chaîne 4x
- Notice d'utilisation

## 4. Utilisation conforme

Utilisez le filtre à air uniquement pour la poussière de bois. Les liquides, les copeaux de métal, la poussière de métal, les vis, le verre, le plastique et les pierres peuvent générer des étincelles et/ou causer des dommages lorsqu'ils entrent en contact avec n'importe quelle pièce de la machine.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

## 5. Consignes de sécurité générales

**⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.**

### ⚠ ATTENTION !

Veuillez à ce que l'eau, tout autre liquide ou tout autre produit nettoyant inflammable ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution et/ou d'incendie.

Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau, tout autre liquide ou tout autre produit nettoyant (inflammable) afin d'éviter tout risque d'électrocution et/ou d'incendie.

Ne pulvérisez pas de substances inflammables de type insecticide ou parfum autour de l'appareil.

Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez que l'indication de tension sur l'appareil corresponde à la tension secteur locale.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un atelier agréé ou une personne qualifiée afin d'éviter les dangers.

N'utilisez pas l'appareil si la fiche secteur, le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même sont défectueux ou endommagés.

Ne touchez jamais le câble d'alimentation ou l'appareil si vos mains sont humides.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant la manipulation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Veuillez à ce que les ouvertures d'admission et de sortie d'air ne soient pas obstruées. Par conséquent, ne posez pas d'objet sur l'ouverture d'admission ou de sortie d'air.

Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne tombe dans l'appareil par l'ouverture de sortie d'air.

### ⚠ ATTENTION !

Cet appareil ne remplace aucunement une bonne aération, le passage régulier de l'aspirateur, ni l'utilisation d'une installation d'aspiration.

Si la prise de courant utilisée pour le fonctionnement de l'appareil n'est pas correctement raccordée, le connecteur de l'appareil chauffe. Assurez-vous d'utiliser une prise de courant correctement raccordée pour votre appareil.

Utilisez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, stable et horizontale.

Veuillez à maintenir un espace d'au moins 50 cm derrière l'appareil et sur les côtés.

Ne posez aucun objet sur l'appareil.

Ne montez pas et ne vous asseyez pas sur l'appareil. Vous risquez de vous blesser si vous montez ou vous asseyez sur l'appareil.

Ne placez pas l'appareil directement sous un climatiseur afin d'éviter que de l'eau de condensation ne goutte sur l'appareil.

Avant de mettre l'appareil sous tension, vérifiez que tous les filtres sont correctement montés.

Utilisez uniquement des filtres d'origine du fabricant, spécialement conçus pour cet appareil. N'utilisez pas d'autre filtre.

La combustion du filtre peut causer des dommages sanitaires irréversibles et/ou mettre d'autres vies en danger. N'utilisez pas le filtre comme combustible ou toute autre utilisation de ce type.

Éviter de cogner l'appareil (en particulier les ouvertures d'admission et de sortie d'air) contre des objets durs.

Pour déplacer ou soulever l'appareil, utilisez toujours les poignées latérales.

Veillez à ne pas introduire vos doigts ni aucun autre objet dans les ouvertures d'admission ou de sortie d'air afin d'éviter les blessures et d'endommager l'appareil. N'utilisez pas l'appareil après avoir utilisé des fumigants insecticides ni aux endroits où l'air est chargé de résidus d'huile, de vapeurs chimiques ou d'encens. N'utilisez pas l'appareil à proximité de dispositifs fonctionnant au gaz, de chauffages ou de cheminées ouvertes.

Après l'utilisation et avant le nettoyage, les travaux de maintenance ou le remplacement des filtres, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique.

N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où les variations de température sont importantes, car cela pourrait générer de la condensation à l'intérieur de l'appareil.

Afin d'éviter les dysfonctionnements électroniques, nous vous conseillons d'installer l'appareil à au moins 2 mètres des autres appareils électroniques qui utilisent des ondes radio (téléviseur, radio, horloge radio). L'appareil a été conçu exclusivement pour une utilisation domestique dans des conditions d'utilisation normales.

Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou dans des pièces où la température ambiante est élevée, comme dans la salle de bains, les toilettes ou la cuisine.

L'appareil n'élimine pas le monoxyde de carbone (CO) ni le radon (Rn). Il ne peut pas être utilisé comme dispositif de sécurité en cas d'accidents impliquant une combustion ou des produits chimiques dangereux.

Avant de transporter l'appareil, débranchez-le d'abord de l'alimentation électrique.

Ne déplacez pas l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation.

Après avoir remplacé le filtre, lavez-vous les mains.

## Consignes de sécurité relatives à la manipulation des piles

1. À tout moment, veiller à la polarité correcte des piles (+ et -) (indiquée dessus).
2. Ne pas court-circuiter les piles.
3. Ne pas charger les piles non rechargeables.
4. Ne pas charger les piles de manière excessive !
5. Ne pas mélanger piles anciennes et neuves, ni des piles de différents types ou fabricants ! Remplacer en même temps toutes les piles d'un jeu.
6. Retirer immédiatement les piles usées de l'appareil et les mettre au rebut conformément aux dispositions ! Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères. Les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/EC. Remettez les batteries et/ou l'appareil aux centres de tri qui vous sont proposés. Vous pouvez obtenir les informations correspondantes auprès de l'administration de votre commune.
7. Ne pas chauffer les piles !
8. Ne pas souder ou braser directement les piles !
9. Ne pas séparer les piles !
10. Ne pas déformer les piles !
11. Ne pas jeter les piles au feu !
12. Tenir les piles hors de portée des enfants.
13. Ne pas laisser les enfants changer les piles sans surveillance !
14. Ne pas conserver les piles à proximité d'un feu, d'une cuisinière ou d'une autre source de chaleur. Ne pas exposer les piles aux rayons directs du soleil. Ne pas les utiliser ou les laisser dans un véhicule lorsqu'il fait chaud.
15. Conserver les piles non utilisées dans leur emballage d'origine et à bonne distance des objets métalliques. Ne pas mélanger les piles déballées ! Cela peut provoquer un court-circuit des piles et par conséquent, leur endommagement, voire provoquer un incendie.
16. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé de manière prolongée, retirer les piles de l'appareil sauf en cas d'urgence !
17. Les piles périmées ne doivent JAMAIS être touchées sans une protection adaptée. Si du liquide s'échappe et entre en contact avec la peau, rincer immédiatement la zone concernée à l'eau courante. Éviter tout contact de ce liquide avec les yeux et la bouche. Consulter immédiatement un médecin.

18. Nettoyer les contacts des piles, ainsi que les contacts de l'appareil avant de mettre en place les piles.

**Avertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## 6. Caractéristiques techniques

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Moteur/entraînement          | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Puissance du moteur          | 110 W                |
| <b>Performance du filtre</b> |                      |
| Filtre extérieur             | 5 µm                 |
| Filtre intérieur             | 1 µm                 |
| <b>Débit volumique</b>       |                      |
| Vitesse élevée               | 740 m³/h             |
| Vitesse intermédiaire        | 675 m³/h             |
| Vitesse basse                | 600 m³/h             |
| Automatique                  | 60 / 120 / 240 min   |
| Temps de coupure             |                      |
| Poids                        | env. 8 kg            |
| Volume sonore                | 50 / 55 / 60 dB      |

Sous réserve de modifications techniques !

### Bruits et vibrations

**⚠ Avertissement :** Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

## 7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.

- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

### ⚠ Attention !

**L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 8. Structure

### ⚠ ATTENTION !

**Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !**

### Montage des vis à crochet (fig. 2 - 3)

- Retirez les vis de sécurité de transport (fig. 2).
- Vissez les écrous (4) sur toute la longueur des vis à crochet (3).
- Vissez les vis à crochet (3) dans les alésages et bloquez les écrous (4) contre la partie supérieure du boîtier (fig. 2).
- Percez des trous dans le plafond et montez les quatre vis à crochet de fixation livrées dans le plafond.
- Accrochez à présent l'appareil sur les crochets de fixation et de montage à l'aide des chaînes fournies (fig. 3).

**REMARQUE :** fixez l'appareil à au moins 2,13 m au-dessus du sol.

### Installez filtre à air Heavy duty

Pour garantir une bonne circulation de l'air et ainsi un fonctionnement impeccable de l'appareil, assurez-vous d'observer une distance d'au moins 50 cm entre l'ouverture d'admission d'air et le mur des deux côtés et d'au moins 10 cm entre l'ouverture de sortie d'air et le mur.

Observez une distance d'au moins 1 m avec les autres appareils électriques comme les radios ou les téléviseurs.

Ne branchez pas la fiche secteur dans la même prise de courant que les radios, téléviseurs et autres appareils électriques. Cela risquerait de faire scintiller l'écran ou de provoquer un bruit de fond.

- Une longue utilisation au même endroit peut encrasser les murs.
- Assurez-vous que l'admission et la sortie d'air ne sont pas recouvertes afin de garantir une circulation de l'air et une performance optimales.

## 9. Mise en service

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !**

### Mise sous/hors tension (fig. 4 - 5)

- Appuyez sur la touche « ON/OFF » de la télécommande (5) ou sur le panneau de commande (1) afin d'allumer ou d'éteindre l'appareil.

### Fonction Timer (fig. 4 - 5)

La touche « TIME » sur la télécommande (5) ou sur le panneau de commande (1) sert à paramétrer les trois régimes temporels :

- Appuyez une fois sur la touche « TIME » afin d'arrêter automatiquement l'appareil au bout d'une heure. (Le voyant 1H s'allume sur le panneau de commande.)
- Appuyez deux fois sur la touche « TIME » afin d'arrêter automatiquement l'appareil au bout de deux heures. (Le voyant 2H s'allume sur le panneau de commande.)
- Appuyez trois fois sur la touche « TIME » afin d'arrêter automatiquement l'appareil au bout de quatre heures. (Le voyant 4H s'allume sur le panneau de commande.)

### Fonction Speed (fig. 4 - 5)

La touche « SPEED » sur la télécommande (5) ou sur le panneau de commande (1) sert à paramétrer les trois vitesses d'air.

- Appuyez une fois sur la touche « SPEED » pour paramétrer l'appareil sur la vitesse d'air maximale. (Le voyant HI s'allume sur le panneau de commande.)
- Appuyez deux fois sur la touche « SPEED » pour paramétrer l'appareil sur la vitesse d'air intermédiaire. (Le voyant MID s'allume sur le panneau de commande.)
- Appuyez trois fois sur la touche « SPEED » pour paramétrer l'appareil sur la vitesse d'air lente. (Le voyant LOW s'allume sur le panneau de commande.)

### Installer et remplacer les piles dans la télécommande

- Retirez le couvercle du compartiment à piles sur la partie inférieure de la télécommande en tirant la bride et en soulevant le couvercle.
- Installez les piles (type AAA) (non fournies). Respectez la bonne polarité.
- Remettez le couvercle du compartiment à piles.

## 10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

### Type de raccordement Y

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

## 11. Nettoyage

### Danger !

Tirez sur le connecteur avant toute intervention de nettoyage.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

## 12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

## 13. Maintenance

### Changement du filtre (fig. 6 - 7)

⚠ Attention ! Le changement du filtre doit uniquement s'effectuer lorsque la fiche secteur est débranchée.

- Retirez le couvercle arrière (2) en tirant dessus.
- Vous pouvez à présent retirer le filtre extérieur (6) et le filtre intérieur (7).
- Vous pouvez souffler le filtre extérieur (6).
- Le filtre intérieur (7) peut être soufflé (uniquement à l'extérieur !) ou lavé. Le filtre doit entièrement sécher avant d'être remonté.
- Une flèche est imprimée sur le filtre extérieur (6). Elle indique le sens de circulation de l'air. Assurez-vous que le filtre est installé dans le bon sens (fig. 7).

### Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Filtre

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

### Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

## 14. Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les piles



**Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !**

- Pour retirer en toute sécurité les piles ou batteries de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et batteries sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
  - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
  - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
  - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb
- Les piles et batteries peuvent être gratuitement déposées :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente de piles et batteries
  - Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils

- Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la directive européenne 2006/66/UE. D'autres dispositions d'élimination des piles et batteries peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

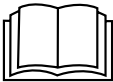
## 15. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

| Panne                     | Cause possible                              | Remède                                           |
|---------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas. | Câble d'alimentation ou fusible défectueux. | Contrôler le câble d'alimentation et le fusible. |
|                           | Moteur ou interrupteur défectueux.          | Contacteur un électricien spécialisé.            |
| Flux d'air trop faible.   | Filtre extérieur bouché.                    | Souffler ou remplacer le filtre.                 |
|                           | Filtre intérieur bouché.                    | Souffler ou remplacer le filtre.                 |

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

|                                                                                                     |                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.                                  |
|                    | Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.                                                      |
|  <b>Attenzione!</b> | Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo. |

## Indice:

## Pagina:

|     |                                                |     |
|-----|------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Introduzione .....                             | 38  |
| 2.  | Descrizione dello strumento .....              | 38  |
| 3.  | Contenuto della fornitura .....                | 38  |
| 4.  | Impiego conforme alla destinazione d'uso ..... | 38  |
| 5.  | Indicazioni di sicurezza generali .....        | 39  |
| 6.  | Dati tecnici .....                             | 41  |
| 7.  | Disimballaggio .....                           | 41  |
| 8.  | Struttura .....                                | 41  |
| 9.  | Messa in funzione .....                        | 42  |
| 10. | Allacciamento elettrico .....                  | 42  |
| 11. | Pulizia .....                                  | 43  |
| 12. | Stoccaggio .....                               | 43  |
| 13. | Manutenzione .....                             | 43  |
| 14. | Smaltimento e riciclaggio .....                | 43  |
| 15. | Risoluzione dei guasti .....                   | 45  |
| 16. | Dichiarazione di conformità .....              | 187 |

## 1. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Pannello di comando
2. Coperchio posteriore
3. Gancio avvitabile
4. Dado
5. Telecomando
6. Filtro esterno
7. Filtro interno

## 3. Contenuto della fornitura

- Filtro dell'aria heavy-duty
- Filtro esterno
- Filtro interno
- Telecomando
- Gancio avvitabile 4x
- Dado 4x
- Gancio avvitabile per montaggio a soffitto 4x
- Catena 4x
- Istruzioni per l'uso

## 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Impiegare il filtro dell'aria esclusivamente per polvere di legno. Materiali quali liquidi, schegge di metallo, polvere di metallo, viti, vetro, plastica o pietre possono causare scintille e/o danni nel caso in cui entrino in contatto con qualsiasi parte della macchina.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 5. Indicazioni di sicurezza generali

**⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

**⚠ ATTENZIONE!**

Onde evitare il rischio di scarica elettrica e/o il pericolo di incendio, prestare attenzione affinché acqua, altri liquidi o detergenti infiammabili non penetrino nell'apparecchio.

Onde evitare il rischio di scarica elettrica e/o il pericolo di incendio, non pulire l'apparecchio con acqua, altri liquidi o detergenti (infiammabili).

Non spruzzare materiali infiammabili quali insetticidi o profumi intorno all'apparecchio.

Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, controllare che la specifica di tensione sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.

Se il cavo di rete è difettoso, la sua sostituzione è consentita solo a un'officina autorizzata o a una persona parimenti qualificata, al fine di evitare rischi.

Non impiegare l'apparecchio se la spina elettrica, il cavo di rete o l'apparecchio stesso sono difettosi o danneggiati.

Non afferrare mai il cavo di rete o l'apparecchio con le mani bagnate.

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o ancora prive di esperienza e conoscenza a condizione che vengano supervisionati durante l'impiego o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Non è consentito effettuare la pulizia e la manutenzione a bambini privi di supervisione. Prestare attenzione affinché l'ingresso e l'uscita dell'aria non vengano coperti. Pertanto, non poggiare alcun oggetto sull'uscita dell'aria o davanti all'ingresso dell'aria.

Assicurarsi che nessun corpo estraneo cada nell'apparecchio attraverso l'uscita dell'aria.

### ⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio non sostituisce una ventilazione adeguata, un'aspirazione regolare della polvere o l'impiego di un impianto di aspirazione.

Se la presa di corrente usata per il funzionamento dell'apparecchio non è collegata correttamente, la spina dell'apparecchio si surriscalda. Accertarsi di impiegare una presa di corrente collegata correttamente per l'apparecchio.

Impiegare l'apparecchio sempre su una superficie asciutta, stabile, piana e orizzontale.

Prestare attenzione affinché dietro l'apparecchio e ai suoi lati vi sia uno spazio libero di almeno 50 cm.

Non poggiare alcun oggetto sull'apparecchio.

Non sedersi o stare in piedi sull'apparecchio. È possibile che si verifichino lesioni in caso in cui ci si sieda o si stia in piedi sull'apparecchio.

Non collocare l'apparecchio direttamente sotto un climatizzatore per evitare che l'acqua di condensa goccioli sull'apparecchio.

Prima di accendere l'apparecchio, controllare se tutti i filtri sono inseriti correttamente.

Impiegare solo filtri originali del fabbricante specificamente adatti a questo apparecchio. Non impiegare altri filtri.

La combustione del filtro può comportare danni irreversibili alla salute e/o mettere a rischio altre vite. Non impiegare il filtro come carburante o per scopi analoghi. Evitare di colpire l'apparecchio (specialmente l'ingresso e l'uscita dell'aria) con oggetti duri.

Sollevare o spostare l'apparecchio sempre servendosi delle maniglie sui lati dell'apparecchio.

Prestare attenzione affinché dita o altri oggetti non vadano a finire nell'uscita o nell'ingresso dell'aria per evitare lesioni o danni all'apparecchio.

Non utilizzare l'apparecchio dopo aver usato l'incenso repellente per gli insetti o in luoghi nei quali l'aria è inquinata da residui di olio, bastoncini di incenso ardenti o vapori chimici.

Non impiegare l'apparecchio nelle vicinanze di dispositivi a gas, caloriferi o caminetti aperti.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di corrente dopo l'uso e prima della pulizia, della manutenzione o della sostituzione dei filtri.

Non impiegare l'apparecchio in locali con forti sbalzi di temperatura, poiché questi possono comportare la formazione di condensa all'interno dell'apparecchio.

Per evitare interferenze elettroniche, posizionare l'apparecchio ad almeno 2 metri di distanza da altri apparecchi elettrici che operano con onde radio (per esempio televisori, radio e radiosveglie).

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico in condizioni di funzionamento normali.

Non impiegarlo in ambienti umidi o in locali con una temperatura ambiente elevata, per esempio bagni, servizi igienici o cucine.

L'apparecchio non rimuove monossido di carbonio (CO) o radon (Rn). Non può essere impiegato come apparecchio di sicurezza in caso di incidenti che implicano processi di combustione e sostanze chimiche pericolose.

Se è necessario spostare l'apparecchio, scollegare prima l'apparecchio dall'alimentazione di corrente.

Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di rete.

Lavarsi le mani dopo aver sostituito i filtri.

### **Avvertenze di sicurezza quando si manipolano le batterie**

1. Verificare sempre che le batterie vengano inserite con la polarità corretta (+ e -) così come indicato sulla batteria.
2. Non cortocircuitare le batterie.
3. Non caricare batterie non ricaricabili.
4. Non scaricare eccessivamente la batteria!

5. Non mischiare batterie vecchie e nuove né batterie di tipo diverso o di diversi produttori! Sostituire tutte le batterie di un set contemporaneamente.
6. Rimuovere dall'apparecchio le batterie usate immediatamente e smaltirle opportunamente! Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Le batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/CE. Conferire al riciclaggio le batterie e / o l'apparecchio tramite i centri di raccolta a disposizione. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina.
7. Non surriscaldare le batterie!
8. Non saldare direttamente sulle batterie!
9. Non scambiare le batterie tra di loro!
10. Non deformare le batterie!
11. Non gettare le batterie nel fuoco!
12. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
13. Non consentire ai bambini la sostituzione delle batterie senza supervisione!
14. Non conservare le batterie vicino a fuoco, fornelli o altre fonti di calore. Non esporre le batterie ai raggi diretti del sole, non conservarle né depositarle in veicoli in caso di condizioni meteo di caldo.
15. Conservare le batterie non utilizzate nella confezione originale e tenere lontane da oggetti metallici. Non confondere batterie disimballate né gettare in modo confuso! Ciò può causare il cortocircuito della batteria e quindi danneggiamenti, combustione o addirittura pericolo di incendio.
16. Estrarre le batterie dal dispositivo se questo non viene utilizzato per lungo tempo, salvo in casi di emergenza!
17. Non toccare MAI le batterie il cui liquido è fuoriuscito, senza l'opportuna protezione. Se il liquido fuoriuscito entra in contatto con la pelle, sciacquare immediatamente la pelle nella zona interessata sotto acqua corrente. Evitare in ogni caso che occhi e bocca entrino in contatto con il liquido. Consultare immediatamente un medico in tal caso.
18. Pulire i contatti delle batterie e i contatti opposti nell'apparecchio prima di inserire le batterie.

**Avviso!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## 6. Dati tecnici

|                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| Motore / Azionamento             | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Potenza del motore               | 110 W                |
| <b>Efficacia di filtrazione</b>  |                      |
| Filtro esterno                   | 5 µm                 |
| Filtro interno                   | 1 µm                 |
| <b>Flusso del volume di aria</b> |                      |
| Velocità elevata                 | 740 m³/h             |
| Velocità media                   | 675 m³/h             |
| Velocità bassa                   | 600 m³/h             |
| Tempi di spegnimento automatici  | 60 / 120 / 240 min   |
| Peso                             | circa 8 kg           |
| Livello di rumore                | 50 / 55 / 60 dB      |

Con riserva di modifiche tecniche!

### Rumori e vibrazioni

⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB (A), usare degli ottoprotettori adeguati.

## 7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

### ⚠ **Attenzione!**

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

## 8. Struttura

### ⚠ **ATTENZIONE!**

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

### Montaggio dei ganci avvitabili (Fig. 2 - 3)

- Rimuovere le viti di fissaggio per il trasporto (Fig. 2).
- Ruotare i dadi (4) per tutta la lunghezza dei ganci avvitabili (3).
- Ruotare i ganci avvitabili (3) nei fori filettati e bloccare i dadi (4) contro la parte superiore dell'alloggiamento (Fig. 2).
- Praticare dei fori nel soffitto e montare nel soffitto i quattro ganci avvitabili per fissaggio a soffitto in dotazione.
- A questo punto appendere l'apparecchio ai ganci di fissaggio per montaggio servendosi delle catene in dotazione (Fig. 3).

**AVVERTENZA:** Fissare l'apparecchio ad almeno 2,13m dal suolo.

### Configurazione del purificatore di Filtro dell'aria heavy-duty

Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio tramite la circolazione dell'aria, assicurarsi che l'ingresso dell'aria sia almeno 50cm lontano dal muro su entrambi i lati e che l'uscita dell'aria sia almeno 10cm lontano dal muro.

Mantenere almeno 1m di distanza da altri apparecchi elettrici, quali radio o televisori.

Non inserire la spina elettrica nella stessa presa di corrente di radio, televisori o altri apparecchi elettrici. Questo può causare lo sfarfallio dello schermo o rumori di disturbo.

- Un funzionamento prolungato nello stesso punto può imbrattare le pareti.
- Assicuratevi che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano coperti per garantire una circolazione ottimale dell'aria e il rendimento massimo.

## 9. Messa in funzione

### ⚠ Attenzione!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!**

### Accensione/spengimento (Fig. 4 - 5)

- Premere il tasto "ON/OFF" sul telecomando (5) o sul pannello di comando (1) per accendere o spegnere l'apparecchio.

### Funzione Timer (Fig. 4 - 5)

Il tasto "TIME" sul telecomando (5) o sul pannello di comando (1) controlla le tre diverse impostazioni temporali:

- Premere una volta il tasto "TIME" per far sì che l'apparecchio si spenga automaticamente dopo un'ora. (La spia 1H si illumina sul pannello di comando.)
- Premere due volte il tasto "TIME" per far sì che l'apparecchio si spenga automaticamente dopo due ore. (La spia 2H si illumina sul pannello di comando.)
- Premere tre volte il tasto "TIME" per far sì che l'apparecchio si spenga automaticamente dopo quattro ore. (La spia 4H si illumina sul pannello di comando.)

### Funzione Speed (Fig. 4 - 5)

Il tasto "TIME" sul telecomando (5) o sul pannello di comando (1) controlla le tre diverse velocità dell'aria.

- Premere una volta il tasto "SPEED" per impostare l'apparecchio alla velocità massima dell'aria. (La spia HI si illumina sul pannello di comando.)
- Premere due volte il tasto "SPEED" per impostare l'apparecchio alla velocità media dell'aria. (Il tasto MID si illumina sul pannello di comando.)
- Premere tre volte il tasto "SPEED" per impostare l'apparecchio alla velocità lenta dell'aria. (La spia LOW si illumina sul pannello di comando.)

### Inserire e sostituire le batterie nel telecomando

- Rimuovere il coperchio del vano batterie sul lato inferiore del telecomando tirando indietro la linguetta e sollevando contemporaneamente il coperchio.
- Inserire delle batterie (di tipo AAA) (non comprese nel contenuto della fornitura). Prestare attenzione affinché la polarità sia corretta.
- Reinserire il coperchio del vano batterie.

## 10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

### Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

## 11. Pulizia

### Pericolo!

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina da alimentazione.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

## 12. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

## 13. Manutenzione

### Cambio del filtro (Fig. 6 - 7)

⚠ Attenzione! Il cambio del filtro è consentito solo se la spina elettrica è scollegata.

- Rimuovere il coperchio posteriore (2) tirandolo via.
- A questo punto è possibile rimuovere il filtro esterno (6) e il filtro interno (7).
- Il filtro esterno (6) può essere soffiato.
- Il filtro interno (7) può essere soffiato (ma solo all'aperto!) o lavato. Il filtro dovrebbe essersi asciugato completamente prima di essere reinstallato.
- Sul filtro esterno (6) è stampata una freccia che indica la direzione del flusso di aria. Accertarsi che il filtro sia inserito nella direzione corretta (Fig. 7).

### Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Filtri

\* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

### Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 14. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!

- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.
- Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono generare danni all'ambiente e alla salute. Un riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due importanti fattori.
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le batterie e gli accumulatori non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- Se si trovano in aggiunta i simboli Hg, Cd o Pb sotto al simbolo del bidone dei rifiuti, il significato è il seguente:
  - Hg: La batteria contiene più dello 0,0005 % di mercurio
  - Cd: La batteria contiene più dello 0,002 % di cadmio
  - Pb: La batteria contiene più dello 0,004 % di piombo
- Le batterie e gli accumulatori possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di batterie e accumulatori
  - Centri di ritiro del sistema di ritiro comune per apparecchi-batterie usate
  - Centro di ritiro del produttore (se non appartenente al sistema di ritiro comune)
- Quanto esposto si applica solo a batterie e accumulatori distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2006/66/CE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

#### **Avvertenze relative alla legge sulle batterie (BattG)**



**Le batterie e gli accumulatori usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Per un'estrazione sicura delle batterie o degli accumulatori dal dispositivo elettronico e per informazioni sul relativo tipo e sistema chimico, osservare le altre indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie e accumulatori sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile. La restituzione si limita alla consegna di quantità di normale uso domestico.

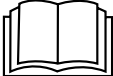
## 15. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

| Guasto                        | Possibile causa                    | Rimedio                                            |
|-------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Il motore non si avvia.       | Cavo di rete o fusibile difettosi. | Controllare cavo di rete e fusibile.               |
|                               | Motore o interruttore difettosi.   | Contattare del personale elettricista qualificato. |
| Flusso di aria troppo debole. | Filtro esterno intasato.           | Soffiare o sostituire il filtro.                   |
|                               | Filtro interno intasato.           | Soffiare o sostituire il filtro.                   |

## Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

|                                                                                                  |                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Waarschuwing - Lees de gebruikshandleiding om het risico op letsel te verminderen.                |
|                 | Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.                                                |
|  <b>Let op!</b> | In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien. |

## Inhoudsopgave:

Pagina:

|     |                                         |     |
|-----|-----------------------------------------|-----|
| 1.  | Inleiding.....                          | 48  |
| 2.  | Apparaatbeschrijving.....               | 48  |
| 3.  | Meegeleverd .....                       | 48  |
| 4.  | Beoogd gebruik.....                     | 48  |
| 5.  | Algemene veiligheidsvoorschriften ..... | 49  |
| 6.  | Technische gegevens.....                | 51  |
| 7.  | Uitpakken .....                         | 51  |
| 8.  | Montage .....                           | 51  |
| 9.  | In gebruik nemen.....                   | 52  |
| 10. | Elektrische aansluiting.....            | 52  |
| 11. | Reiniging.....                          | 53  |
| 12. | Opslag.....                             | 53  |
| 13. | Onderhoud.....                          | 53  |
| 14. | Afvalverwerking en hergebruik.....      | 53  |
| 15. | Verhelpen van storingen.....            | 55  |
| 16. | Conformiteitsverklaring.....            | 187 |

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- Inbouw en vervanging van niet-originele inbouw
- Dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijk te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Bedieningspaneel
2. Achterste deksel
3. Haakschroef
4. Moer
5. Afstandsbediening
6. Buitenste filter
7. Binnenste filter

## 3. Meegeleverd

- Heavy duty luchtfilter
- Buitenste filter
- Binnenste filter
- Afstandsbediening
- Haakschroef 4x
- Moer 4x
- Plafondmontage-haakschroef 4x
- Ketting 4x
- Gebruikshandleiding

## 4. Beoogd gebruik

Gebruik het luchtfilter uitsluitend voor houtstof. Materialen, zoals vloeistoffen, metalen spanen, metaalstof, schroeven, glas, kunststof of stenen kunnen vonken en / of schade veroorzaken, als deze in aanraking komen met een deel van de machine.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker / bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontsane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 5. Algemene veiligheidsvoorschriften

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waarmee dit elektrisch apparaat is voorzien.

⚠ LET OP!

Let erop dat er geen water, andere vloeistoffen of ontvlambare reinigingsmiddelen in dit apparaat terechtkomen, om het risico op elektrische schokken en/of brand te voorkomen.

Reinig het apparaat niet met water, andere vloeistoffen of (ontvlambare reinigingsmiddelen) om het risico op een elektrische schok en/of brandgevaar te voorkomen.

Sproei geen brandbare materialen, zoals insecticide of geurstoffen rond het apparaat.

Voordat u het apparaat op de stroomvoorziening aansluit, controleert u of de spanningsgegevens op het apparaat overeenkomen met de lokale netspanning.

Als de voedingskabel defect is, mag deze uitsluitend door een geautoriseerde werkplaats of een ander gelijksoortig gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

Gebruik het apparaat niet als de voedingsstekker, de voedingskabel of het apparaat zelf defect of beschadigd is.

Pak de voedingskabel of het apparaat nooit met natte handen vast.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en kennis worden gebruikt, als er toezicht worden gehouden bij het gebruik of aanwijzingen worden gegeven betreffende het veilige gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Let erop dat de luchtin- en uitlaat niet worden afgedekt. Leg daarom geen voorwerpen op de luchtuit- of voor de luchtinlaat.

Garandeer dat er door de luchtuitlaat geen vreemde voorwerpen in het apparaat vallen.

⚠ LET OP!

Het apparaat is geen vervanging voor voldoende ventilatie, regelmatig stofzuigen of het gebruiken van een afzuiginstallatie.

Als het voor het gebruik van het apparaat gebruikte stopcontact niet correct is aangesloten, wordt de stekker van het apparaat heet. Controleer of u een correct stopcontact voor het apparaat gebruikt.

Gebruik het apparaat altijd op een droge, stabiele, effen en horizontale ondergrond.

Let erop dat achter en aan de zijkanten van het apparaat minimaal 50 cm ruimte is.

Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

Ga nooit op het apparaat staan of zitten. U kunt gewond raken als u op het apparaat gaat staan of zitten. Plaats het apparaat niet direct onder een airconditioning, zodat er geen condenswater op het apparaat kan druppelen.

Controleer voor het inschakelen van het apparaat of alle filters correct zijn geplaatst.

Gebruik alleen originele filters van de fabrikant, die speciaal geschikt zijn voor het apparaat. Gebruik geen andere filters.

Het verbranden van het filter kan tot permanente gezondheidsschade leiden en/of andere levens in gevaar brengen. Gebruik het filter niet als brandstof of voor gelijksoortige doeleinden.

Zorg ervoor dat u niet met harde voorwerpen tegen het apparaat (in het specifiek de luchtin- en uitlaat) stoot.

Til of beweeg het apparaat altijd met behulp van de grepen aan de zijkant van het apparaat.

Let erop dat u uw vingers of andere objecten nooit in de luchtuitlaat of -inlaat steekt, om verwondingen of beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

Gebruik het apparaat niet na gebruik van wierook als insectenwerend middel of op locaties, waar de lucht door olieresten, branden sigaretten of chemische dampen is belast.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van door gas aangedreven inrichtingen, verwarmingen of open haarden. Ontkoppel het apparaat na gebruik evenals voor reiniging, onderhoudswerkzaamheden of vervanging van het filter altijd van de stroomvoorziening.

Gebruik het apparaat niet in ruimtes met sterke temperatuurschommelingen, omdat dit tot condensatie binnenin het apparaat kan leiden.

Om elektronische storingen te voorkomen, moet u het apparaat op een afstand van minimaal 2 meter tot andere elektrische apparaten opstellen, die met radiogolven werken (bijv. televisies, radio's en klokradio's).

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik bij normale gebruiksomstandigheden.

Gebruik het niet in vochtige omgevingen of ruimtes met een hoge omgevingstemperatuur, bijv. badkamers, toilet of in de keuken.

Het apparaat verwijdert geen koolmonoxide (CO) en radon (Rn). Het kan niet als veiligheidsapparaat bij ongevallen met verbrandingsprocessen en gevaarlijke chemicaliën worden gebruikt.

Als u het apparaat moet bewegen, ontkoppelt u het apparaat eerst van de stroomvoorziening.

Beweeg het apparaat niet als u aan de voedingskabel trekt.

Was uw handen na het vervangen van het filter.

### **Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met accu's**

1. Zorg er altijd voor dat de accu's met de juiste polariteit (+ en -) worden geplaatst, zoals aangegeven op de accu.
2. Voorkom dat de accu's worden kortgesloten.
3. Niet-oplaadbare accu's mag u niet opladen.
4. Voorkom dat de accu te veel wordt ontladen!

5. Combineer geen oude en nieuwe accu's of accu's van verschillende typen of fabrikanten! Vervang de set accu's gelijktijdig.
6. Verwijder lege accu's direct uit het apparaat en voer ze op de juiste wijze af! Gooi accu's niet bij het huishoudelijk afval. Defecte of verbruikte accu's moeten overeenkomstig richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Lever accu's en/of het apparaat in bij de hiertoe bestemde afvalverwerkingsstations. U kunt bij uw gemeente of plaatselijke overheidsinstantie informatie krijgen over afvalverwijdering.
7. Accu's niet verwarmen!
8. Niet rechtstreeks op accu's solderen of lassen!
9. Accu's niet demonteren!
10. Accu's niet vervormen!
11. Accu's niet in open vuur werpen!
12. Bewaar accu's buiten het bereik van kinderen.
13. Voorkom dat kinderen zonder toezicht de accu's kunnen vervangen!
14. Bewaar accu's niet in de buurt van open vuur, kachels of andere warmtebronnen. Plaats de accu niet in direct zonlicht en gebruik of bewaar ze niet bij warm weer in de auto.
15. Bewaar ongebruikte accu's in hun originele verpakking en uit de buurt van metalen voorwerpen. Voorkom dat uitgepakte accu's worden gemengd of bij elkaar worden gelegd! Dit kan kortsluiting van de accu veroorzaken en beschadiging, brandwonden of zelfs brandgevaar tot gevolg hebben.
16. Verwijder de accu's uit het apparaat wanneer ze langere tijd niet wordt gebruikt, tenzij het gaat om noodgevallen!
17. Raak lekkende accu's NOOIT aan zonder adequate beschermingsuitrusting. Indien de gelekte vloeistof in aanraking komt met de huid, moet dat gebied van de huid onmiddellijk onder stromend water worden afgespoeld. Voorkom in ieder geval dat de vloeistof in aanraking komt met de ogen en de mond. Neem in dat geval onmiddellijk contact op met een arts.
18. Reinig de accupolen en de contactpunten in het apparaat voordat u de accu's plaatst.

**Waarschuwing!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

## 6. Technische gegevens

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| Motor / aandrijving           | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Motorvermogen                 | 110 W                |
| <b>Filtervermogen</b>         |                      |
| Buitenste filter              | 5 µm                 |
| Binnenste filter              | 1 µm                 |
| <b>Lucht volumestroom</b>     |                      |
| Snelheid hoog                 | 740 m³/h             |
| Snelheid medium               | 675 m³/h             |
| Snelheid laag                 | 600 m³/h             |
| Automatische uitschakeltijden | 60 / 120 / 240 min   |
| Gewicht                       | ca. 8 kg             |
| Geluidssterkte                | 50 / 55 / 60 dB      |

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Geluid en trilling

**⚠ WAARSCHUWING:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A).

## 7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur.
- Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

### ⚠ Let op!

**Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 8. Montage

### ⚠ LET OP!

**Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!**

#### Montage van de haakschroeven (afb. 2 - 3)

- Verwijder de transportbeveiligingsschroeven (afb. 2).
- Draai de moeren (4) op de gehele lengte van de haakschroeven (3).
- Draai de haakschroeven (3) in de schroefdraadboringen en draai de moeren (4) tegen het bovendeel van de behuizing (afb. 2).
- Boor gaten in het plafond en monteer de vier meegeleverde plafondbevestiging-haakschroeven in het plafond.
- Hang nu het apparaat met behulp van de meegeleverde ketting aan de montage-bevestigingshaken (afb. 3).

**AANWIJZING:** Bevestig het apparaat minimaal 2,13 m boven de vloer.

#### Opstellen van de Heavy Duty luchtfilter

Om een optimaal bedrijf van het apparaat door luchtcirculatie te garanderen, zorgt u ervoor dat de luchtinlaat aan beide zijden minimaal 50 cm en de luchtuitlaat minimaal 10 cm van de wand is verwijderd.

Houd minimaal 1 m afstand tot andere elektrische apparaten, zoals radio's en televisies.

Steek de voedingsstekker nooit samen met radio's, televisies of andere elektrische apparaat in hetzelfde stopcontact. Dit kan tot flikkeringen in het scherm of storingsgeluiden leiden.

- Een langdurig gebruik op dezelfde plaats kan de wand vervuilen.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat niet zijn afgedekt om een optimale luchtcirculatie en maximaal vermogen te garanderen.

## 9. In gebruik nemen

### ⚠ Let op!

**Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!**

### In-/uitschakelen (afb. 4-5)

- Druk op de knop "ON/OFF" op de afstandsbediening (5) of op het bedieningsveld (1) om het apparaat in resp. uit te schakelen.

### Timer-functie (afb. 4 - 5)

De knop "TIME" op de afstandsbediening (5) of het bedieningsveld (1) regelt de drie verschillende tijdsinstellingen:

- Druk eenmaal op de knop "TIME", zodat het apparaat na een uur automatisch uitschakelt. (1H-lampje op het bedieningsveld brandt.)
- Druk tweemaal op de knop "TIME", zodat het apparaat na twee uur automatisch uitschakelt. (2H-lampje op het bedieningsveld brandt.)
- Druk driemaal op de knop "TIME", zodat het apparaat na vier uur automatisch uitschakelt. (4H-lampje op het bedieningsveld brandt.)

### Speed-functie (afb. 4 - 5)

De knop "SPEED" op de afstandsbediening (5) of het bedieningsveld (1) regelt de drie verschillende luchtsnelheden.

- Druk eenmaal op de knop "SPEED", waardoor het apparaat naar de hoogste luchtsnelheid schakelt. (HI-lampje op het bedieningsveld brandt.)
- Druk tweemaal op de knop "SPEED", waardoor het apparaat naar de medium luchtsnelheid schakelt. (MID-knop op het bedieningsveld brandt.)
- Druk driemaal op de Speed-knop, waardoor het apparaat naar de langzame luchtsnelheid schakelt. (LOW-lampje op het bedieningsveld brandt.)

### Batterijen in de afstandsbediening plaatsen en vervangen

- Verwijder de batterijdeksel aan de onderzijde van de afstandsbediening door de strip terug te trekken en gelijktijdig het deksel op te tillen.

- Plaats de batterijen (type AAA) (niet bij de levering inbegrepen). Let hierbij op de juiste polariteit.
- Plaats de batterijdeksel weer terug.

## 10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

### Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

### Aansluittype Y

Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

## 11. Reiniging

### Gevaar!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

## 12. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

## 13. Onderhoud

### Filterwissel (afb. 6 - 7)

⚠ Let op! De filterwissel mag alleen bij een verwijderde voedingsstekker worden uitgevoerd.

- Verwijder door te trekken het achterste deksel (2).
- Nu kunnen het buitenste filter (6) en het binnenste filter (7) worden verwijderd.
- Het buitenste filter (6) kan worden uitgeblazen.
- Het buitenste filter (7) kan uitgeblazen (alleen in de open lucht uitvoeren!) of uitgewassen worden. Het filter moet volledig gedroogd zijn, voordat u deze weer monteert.
- Op het buitenste filter (6) staat een pijl, die de luchtstromingsrichting aanduidt. Controleer of het filter in de juiste richting wordt geplaatst (afb. 7).

### Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen\*: Filter

\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Geef bij vragen de volgende gegevens door:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelplaatje.

## 14. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!

- Het symbool van de doorgekruste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
- Eigenaars resp. gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren. Het inleveren beperkt zich tot teruggave van huishoudelijke hoeveelheden.
- Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Het recyclen van oude batterijen en het gebruik van de hierin opgenomen resources levert u een bijdrage om deze twee belangrijke goederen te beschermen.
- Het symbool van de doorgekruste vuilnisbak betekent dat afgedankte batterijen en accu's niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Als er onder het vuilnisbaksymbool ook de tekens Hg, Cd of Pb staan, betekent dit het volgende:
  - Hg: Batterij bevat meer dan 0,0005% kwikzilver
  - Cd: Batterij bevat meer dan 0,002% cadmium
  - Pb: Batterij bevat meer dan 0,004% lood
- Accu's en batterijen kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van batterijen en accu's
  - Verzamelpunten van het gezamenlijke inzamelsysteem voor oude batterijen van een apparaat
  - Verzamelpunten van de fabrikant (indien geen deelnemer van het gezamenlijke inzamelsysteem)
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor accu's en batterijen die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2006/66/EG vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van accu's en batterijen.

#### **Aanwijzingen voor de wetgeving op batterijen (het Duitse BattG)**



**Oude batterijen en accu's behoren niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Voor het veilig verwijderen van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat en voor informatie over het type resp. het chemische systeem dient u de overige gegevens in de bedienings- en montagehandleiding in acht te nemen.

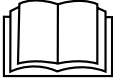
## 15. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

| Storing              | Mogelijke oorzaak                 | Oplossing                              |
|----------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|
| De motor start niet. | Voedingskabel of zekering defect. | Voedingskabel en zekering controleren. |
|                      | Motor of schakelaar defect.       | Elektriciën contacteren.               |
| Luchtstroom te zwak. | Buitenfilter verstopt.            | Filter uitblazen of vervangen.         |
|                      | Binnenfilter verstopt.            | Filter uitblazen of vervangen.         |

## Declaración de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

|                                                                                                    |                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.                      |
|                   | El producto cumple con las normativas europeas vigentes.                                                |
|  <b>¡Atención!</b> | En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad. |

## Índice de contenidos:

Página:

|     |                                           |     |
|-----|-------------------------------------------|-----|
| 1.  | Introducción .....                        | 58  |
| 2.  | Descripción del aparato.....              | 58  |
| 3.  | Volumen de suministro .....               | 58  |
| 4.  | Uso previsto.....                         | 58  |
| 5.  | Indicaciones generales de seguridad ..... | 59  |
| 6.  | Datos técnicos .....                      | 61  |
| 7.  | Desembalaje.....                          | 61  |
| 8.  | Montaje .....                             | 61  |
| 9.  | Ponerlo en funcionamiento.....            | 62  |
| 10. | Conexión eléctrica.....                   | 62  |
| 11. | Limpieza.....                             | 63  |
| 12. | Almacenamiento .....                      | 63  |
| 13. | Mantenimiento .....                       | 63  |
| 14. | Eliminación y reciclaje .....             | 63  |
| 15. | Solución de averías .....                 | 65  |
| 16. | Declaración de conformidad .....          | 187 |

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Panel de mando
2. Cubierta trasera
3. Tornillo de gancho
4. Tuerca
5. Control remoto
6. Filtro exterior
7. Filtro interior

## 3. Volumen de suministro

- Filtro de aire Heavy duty
- Filtro exterior
- Filtro interior
- Control remoto
- Tornillos de gancho, 4
- Tuerca, 4
- Tornillo de gancho para montaje en techo, 4
- Cadena, 4
- Manual de instrucciones

## 4. Uso previsto

Utilice el filtro de aire exclusivamente para serrín de madera. Materiales como líquidos, virutas metálicas, polvo metálico, tornillos, vidrio, plástico o piedras pueden provocar chispas y/o daños si entran en contacto con cualquier parte de la máquina.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 5. Indicaciones generales de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica y/o incendio, no permita que entre agua, otros líquidos o agentes de limpieza inflamables en el aparato.

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica y/o incendio, no limpie el aparato con agua, otros líquidos o agentes de limpieza (inflamables).

No rocíe materiales inflamables como insecticidas o sustancias aromáticas alrededor del aparato.

Antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación, compruebe si la información de tensión del aparato corresponde a la tensión de red local.

Si el cable de red eléctrica está defectuoso, únicamente podrá ser reemplazado por un taller autorizado o una persona igualmente cualificada, para evitar peligros.

No utilice el aparato si la clavija de conexión de la red, el cable de red eléctrica o el aparato en sí están defectuosos o dañados.

Nunca toque el cable de red eléctrica o el aparato con las manos mojadas.

Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén supervisados durante el uso o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Asegúrese de que la entrada y salida de aire no estén cubiertas. Para ello, no coloque ningún objeto en la salida de aire o frente a la entrada de aire.

Asegúrese de que no caigan cuerpos extraños en el aparato por la salida de aire.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

El aparato no sustituye la ventilación adecuada, la aspiración regular o el uso de un sistema de aspiración.

Si la toma de enchufe que se usa para operar el aparato no está conectada correctamente, la clavija del aparato se calentará. Asegúrese de que está utilizando una toma de enchufe correctamente conectada para el aparato.

Utilice siempre el aparato sobre una superficie seca, estable, nivelada y horizontal.

Asegúrese de que haya al menos 50 cm de espacio detrás y en los laterales del aparato.

No coloque ningún objeto sobre el aparato.

No se siente ni se permanezca de pie sobre el aparato. Pueden producirse lesiones si se sienta o permanece sobre el aparato.

No coloque el aparato directamente debajo de un aparato de aire acondicionado, para evitar que la condensación gotee sobre el aparato.

Antes de encender el aparato, compruebe que todos los filtros estén correctamente insertados.

Utilice únicamente filtros originales del fabricante que sean específicamente adecuados para este aparato. No use ningún otro filtro.

Quemar el filtro puede provocar daños irreversibles a la salud y/o poner en peligro la vida de otras personas. No utilice el filtro como combustible o para fines similares.

Evite golpear el aparato (especialmente la entrada y salida de aire) con objetos duros.

Utilice siempre las asas a los lados del aparato para levantarlo o moverlo.

Para evitar lesiones personales o daños al aparato, no introduzca los dedos ni otros objetos en la entrada o salida de aire.

No utilice el aparato después de usar incienso para protegerse contra insectos o en lugares donde el aire esté contaminado por residuos de aceite, varillas de incienso encendidas o vapores químicos.

No utilice el aparato cerca de aparatos que funcionen con gas, calentadores o chimeneas abiertas.

Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación después de su uso y antes de la limpieza, de realizar trabajos de mantenimiento o de reemplazar los filtros.

No utilice el aparato en habitáculos con grandes fluctuaciones de temperatura, ya que pueden provocar condensación dentro del aparato.

Para evitar interferencias electrónicas, debe configurar el aparato al menos a 2 metros de otros aparatos eléctricos que funcionen con ondas de radio (p. ej., televisores, radios y relojes controlados por radio).

El aparato únicamente está diseñado para uso doméstico en condiciones normales de funcionamiento.

No lo utilice en un ambiente húmedo o en una habitación con una temperatura ambiente alta, p. ej., en el cuarto de baño, en el aseo o en la cocina.

El aparato no elimina el monóxido de carbono (CO) ni el radón (Rn). No se puede utilizar como dispositivo de seguridad en caso de accidentes que involucren procesos de combustión y productos químicos peligrosos. Si necesita mover el aparato, primero desconéctelo de la fuente de alimentación.

No mueva el aparato tirando del cable de red eléctrica. Lávese las manos después de cambiar los filtros.

#### **Indicaciones de seguridad para la manipulación de baterías**

1. Preste atención en todo momento a que las baterías se estén utilizando con la polaridad correcta (+ y -), tal y como se indica en la batería.
2. No cortocircuitar las baterías.
3. No cargar baterías que no sean recargables.
4. No sobrecargar la batería.

5. No mezclar baterías antiguas con nuevas, ni baterías de diferentes tipos o fabricantes. Sustituir a la vez todas las baterías de un mismo juego.
6. Retirar de inmediato las baterías usadas del aparato y desechar correctamente. No arroje baterías a la basura doméstica. Las baterías defectuosas o gastadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Devuelva las baterías y/o el aparato a través de las instalaciones de recogida facilitadas. La administración local o municipal le informará sobre las posibilidades de desecho disponibles.
7. No calentar las baterías.
8. No soldar directamente sobre las baterías.
9. No desensamblar las baterías.
10. No deformar las baterías.
11. No arrojar las baterías al fuego.
12. Guardar las baterías fuera del alcance de los niños.
13. No permitirles a los niños la sustitución de las baterías sin vigilancia.
14. No guarde las baterías cerca de fuego, hornillos u otras fuentes de calor. No coloque la batería bajo radiación solar directa, ni utilice ni almacene esta en ningún vehículo cuando haga calor.
15. Conservar las baterías sin usar en el embalaje original y mantenerlo lejos de objetos metálicos. No mezclar baterías desembaladas ni guardar juntas. Eso podría desembocar en un cortocircuito de la batería y, con ello, en daños, quemaduras o incluso en riesgo de incendio.
16. Retirar las baterías del aparato, si este no va a utilizarse durante un periodo prolongado de tiempo, a no ser que se use para casos de emergencia.
17. NUNCA tocar sin la protección correspondiente las baterías que se hayan derramado. En caso de que el líquido derramado entre en contacto con la piel, debe lavar de inmediato bajo un chorro de agua la zona afectada de la piel. Evite en cualquier caso que los ojos y la boca entren en contacto con el líquido. En caso contrario, acuda de inmediato a un médico.
18. Limpiar los contactos de la batería y también los contracontactos del aparato antes de colocar las baterías.

**¡Advertencia!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## 6. Datos técnicos

|                                    |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| Motor / accionamiento              | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Potencia del motor                 | 110 W                |
| <b>Rendimiento del filtro</b>      |                      |
| Filtro exterior                    | 5 µm                 |
| Filtro interior                    | 1 µm                 |
| <b>Flujo volumétrico de aire</b>   |                      |
| Velocidad alta                     | 740 m³/h             |
| Velocidad media                    | 675 m³/h             |
| Velocidad baja                     | 600 m³/h             |
| Tiempos de desconexión automáticos | 60 / 120 / 240 min   |
| Peso                               | aprox. 8 kg          |
| Ruido                              | 50 / 55 / 60 dB      |

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

## Ruidos y vibraciones

**⚠ Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB (A), póngase una protección auditiva apropiada.

## 7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

## ⚠ ¡Atención!

**¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

## 8. Montaje

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!**

### Montaje de los tornillos de gancho (fig. 2 - 3)

- Retire los tornillos del seguro de transporte (fig. 2).
- Gire las tuercas (4) en toda la longitud de los tornillos de gancho (3).
- Enrosque los tornillos de gancho (3) en los orificios roscados y bloquee las tuercas (4) contra la parte superior de la carcasa (fig. 2).
- Taladre orificios en el techo e instale en el techo los cuatro tornillos de gancho para el montaje en techo incluidos.
- Ahora cuelgue el aparato por los ganchos de montaje utilizando las cadenas suministradas (fig. 3).

**NOTA:** Monte el aparato al menos a 2,13 m del suelo.

### Limpiador de aire heavy duty

Para garantizar el funcionamiento correcto del aparato a través la circulación de aire, asegúrese de que la entrada de aire esté al menos a 50 cm en ambos lados y la salida de aire a una distancia mínima de 10 cm de la pared.

Mantenga una distancia de al menos 1 m de otros aparatos eléctricos como radios o televisores.

No conecte la clavija de conexión de la red en la misma toma de enchufe que radios, televisores u otros aparatos eléctricos. Esto puede provocar el parpadeo de la pantalla parpadee o que aparezcan ruidos.

- El uso prolongado en un mismo lugar puede manchar las paredes.
- Asegúrese de que la entrada y salida de aire no estén bloqueadas para una circulación de aire óptima y un rendimiento máximo.

## 9. Ponerlo en funcionamiento

### ⚠ ¡Atención!

**¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!**

#### Conexión / desconexión (fig. 4 - 5)

- Pulse el botón "ON/OFF" en el control remoto (5) o en el panel de control (1) para encender o apagar el aparato.

#### Función Timer (fig. 4 - 5)

El botón "TIME" en el control remoto (5) o el panel de control (1) controla las tres configuraciones de tiempo diferentes:

- Presione el botón "TIME" una vez para que el aparato se apague automáticamente después de una hora. (La lámpara 1H se iluminará en el panel de control).
- Pulse dos veces el botón "TIME" para que el aparato se apague automáticamente después de dos horas. (La lámpara 2H se iluminará en el panel de control).
- Presione el botón "TIME" una vez para que el aparato se apague automáticamente después de cuatro horas. (La lámpara 4H se iluminará en el panel de control).

#### Función Speed (fig. 4 - 5)

El botón "SPEED" en el control remoto (5) o el panel de control (1) controla las tres velocidades de aire diferentes.

- Presione el botón "SPEED" una vez para configurar el aparato a la velocidad del aire más alta. (La lámpara HI se iluminará en el panel de control).
- Presione el botón "SPEED" dos veces para configurar el aparato a velocidad media del aire. (El botón MID se iluminará en el panel de control).
- Presione el botón Speed tres veces para configurar el aparato a la velocidad del aire más lenta. (La lámpara LOW se iluminará en el panel de control).

## Introducción y sustitución de las baterías en el control remoto

- Retire la tapa del compartimiento de baterías en la parte inferior del control remoto tirando hacia atrás de la brida y levantando la tapa al mismo tiempo.
- Introduzca las baterías (tipo AAA) (no incluidas en el volumen de suministro). Asegurándose de respetar la polaridad correcta.
- Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de baterías.

## 10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

### Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

### Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

## 11. Limpieza

### ¡Peligro!

Extraiga el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

## 12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C. Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

## 13. Mantenimiento

### Cable de filtro (fig. 6 - 7)

⚠ ¡Atención! El cambio de filtro solo se puede realizar con la clavija de conexión de la red desconectada.

- Retire la cubierta trasera tirando de ella (2).
- Ahora se pueden extraer el filtro exterior (6) y el filtro interior (7).
- El filtro exterior (6) se puede soplar.

- El filtro interior (7) se puede soplar (¡solo en exteriores!) o lavar. El filtro debe estar completamente seco antes de volver a colocarlo.
- Hay una flecha en el filtro exterior (6), que muestra la dirección del flujo de aire. Asegúrese de que el filtro esté colocado en la dirección correcta (fig. 7). +

### Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Filtro

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

### Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

## 14. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.

- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.
- Los propietarios o usuarios de pilas y baterías están legalmente obligados a devolverlas después de su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades domésticas normales.
- Las baterías usadas pueden contener contaminantes o metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Reciclar baterías usadas y utilizar los recursos contenidos en ellas ayuda a proteger estos dos importantes bienes.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que las pilas y las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Si los símbolos Hg, Cd o Pb también aparecen debajo del símbolo del cubo de basura, esto significa lo siguiente:
  - Hg: La batería contiene más del 0,0005 % de mercurio
  - Cd: La batería contiene más de 0,002 % de cadmio
  - Pb: La batería contiene más del 0,004 % de plomo
- Las baterías recargables y las pilas se pueden depositar de forma gratuita en los siguientes puntos:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de pilas y baterías
  - Puntos de recogida común del sistema de recogida de baterías usadas de aparatos
  - Punto de devolución del fabricante (si no es miembro del sistema de recogida común)
- Estas declaraciones solo son válidas para baterías recargables y baterías de venta en los países de la Unión Europea y que están sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE. En países fuera de la Unión Europea, es posible que se apliquen diferentes regulaciones para la eliminación de pilas recargables y baterías.

#### Notas sobre la ley alemana de baterías (BattG)



**¡Las pilas y baterías usadas no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- Para la extracción segura de baterías o pilas del aparato eléctrico y para obtener información sobre su modelo o sistema químico, tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de funcionamiento o de montaje.

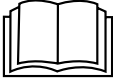
## 15. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

| Avería                   | Causa posible                                | Solución                                    |
|--------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| El motor no arranca.     | Cable de red eléctrica o fusible defectuoso. | Comprobar cable de red eléctrica y fusible. |
|                          | Motor o interruptor defectuosos.             | Póngase en contacto con el electricista.    |
| Flujo de aire muy débil. | Filtro exterior obstruido.                   | Soplar o reemplazar el filtro.              |
|                          | Filtro interior obstruido.                   | Soplar o reemplazar el filtro.              |

## Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

|                                                                                   |                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.                                  |
|  | O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.                                                          |
| <b>⚠ Atenção!</b>                                                                 | Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo. |

## Conteúdo:

## Página:

|     |                                      |     |
|-----|--------------------------------------|-----|
| 1.  | Introdução .....                     | 68  |
| 2.  | Descrição do aparelho .....          | 68  |
| 3.  | Âmbito de fornecimento.....          | 68  |
| 4.  | Utilização correta.....              | 68  |
| 5.  | Indicações de segurança gerais ..... | 69  |
| 6.  | Dados técnicos .....                 | 71  |
| 7.  | Desembalar.....                      | 71  |
| 8.  | Estrutura .....                      | 71  |
| 9.  | Colocação em funcionamento.....      | 72  |
| 10. | Ligação elétrica .....               | 72  |
| 11. | Limpeza .....                        | 73  |
| 12. | Armazenamento .....                  | 73  |
| 13. | Manutenção .....                     | 73  |
| 14. | Eliminação e reciclagem.....         | 73  |
| 15. | Resolução de problemas.....          | 75  |
| 16. | Declaração de conformidade .....     | 187 |

## 1. Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

## 2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Painel de controlo
2. Cobertura traseira
3. Gancho roscado
4. Porca
5. Controlo remoto
6. Filtro exterior
7. Filtro interior

## 3. Âmbito de fornecimento

- Filtro de ar heavy duty
- Filtro exterior
- Filtro interior
- Controlo remoto
- Gancho roscado 4x
- Porca 4x
- Gancho roscado para montagem no teto 4x
- Corrente 4x
- Manual de instruções

## 4. Utilização correta

Utilize o filtro de ar exclusivamente para pó de madeira. Materiais tais como água, aparas de metal, pó de metal, parafusos, vidro, plástico e pedras podem provocar faíscas e/ou danos, se eles entrarem em contacto com qualquer parte da máquina.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## 5. Indicações de segurança gerais

**⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.**

### ⚠ ATENÇÃO!

Certifique-se de que água, outros líquidos ou produtos de limpeza inflamáveis não penetram no aparelho, para evitar o risco de choque elétrico e/ou de incêndio. Não limpe o aparelho com água, outros líquidos ou produtos de limpeza (inflamáveis), para evitar o risco de choque elétrico e/ou de incêndio. Não pulverize materiais inflamáveis, tais como pesticidas ou fragrâncias, à volta do aparelho.

Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, verifique se a indicação de tensão no aparelho corresponde à tensão de rede local.

Se o cabo de rede estiver danificado, deve ser substituído apenas por uma oficina autorizada ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

Não utilize o aparelho se a ficha de rede, o cabo de rede ou o próprio aparelho apresentarem defeitos ou danos.

Não agarre o cabo de rede ou o aparelho com as mãos molhadas.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas durante a utilização ou instruídas acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.

Certifique-se de que a entrada e saída de ar não são obstruídas. Devido a isso, não coloque objetos em cima da saída de ar ou à frente da entrada de ar.

Assegure-se de que não penetram corpos estranhos no aparelho através da saída de ar.

### ⚠ ATENÇÃO!

O aparelho não substitui uma ventilação adequada, uma aspiração regular ou a utilização de um sistema de aspiração.

Se a tomada utilizada para a operação do aparelho não estiver corretamente ligada, a ficha do aparelho torna-se quente. Certifique-se de que utiliza uma tomada corretamente ligada para o aparelho.

Utilize o aparelho sempre sobre uma base seca, robusta, plana e horizontal.

Certifique-se de que existe pelo menos 50 cm de espaço atrás e nos lados do aparelho.

Não coloque objetos em cima do aparelho.

Não se sente nem se ponha de pé em cima do aparelho. Poderão ocorrer ferimentos caso se sente ou se ponha de pé em cima do aparelho.

Não coloque o aparelho diretamente por baixo de um sistema de ar condicionado, para que não possa pingar água de condensação para cima do aparelho.

Antes de ligar o aparelho, verifique se todos os filtros estão corretamente colocados.

Utilize apenas filtros originais do fabricante, especificamente destinados a este aparelho. Não utilize outros filtros.

A incineração do filtro pode provocar danos para a saúde irreversíveis e/ou colocar vidas em perigo. Não utilize o filtro como combustível ou para efeitos semelhantes.

Evite embater objetos duros no aparelho (especialmente na entrada e saída de ar).

Eleve e movimente o aparelho sempre pelas pegas nos lados do aparelho.

Certifique-se de que nem os seus dedos nem outros objetos penetram na entrada ou saída de ar, para evitar ferimentos ou danos no aparelho.

Não utilize o aparelho após utilizar fumigadores para proteção contra insetos ou em locais onde o ar contenha resíduos de óleo, incensos queimados ou vapores químicos.

Não utilize o aparelho na proximidade de dispositivos operados a gás, aquecimentos ou chaminés abertas.

Após a utilização, assim como antes da limpeza, de trabalhos de manutenção ou da substituição dos filtros, desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica.

Não utilize o aparelho em espaços com fortes oscilações da temperatura, uma vez que isto pode causar condensação no interior do aparelho.

Para evitar falhas elétricas, deve instalar o aparelho a pelo menos 2 metros de distância de outros aparelhos elétricos que funcionem com ondas de rádio (por ex. televisores, rádios ou rádios-relógio).

O aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico sob condições operacionais normais.

Não o utilize num ambiente húmido ou em espaços com uma alta temperatura ambiente, por ex. na casa de banho ou na cozinha.

O aparelho não remove monóxido de carbono (CO) ou radón (Rn). Não pode ser utilizado como aparelho de segurança em caso de acidentes com processos de incineração e produtos químicos perigosos.

Se tiver de movimentar o aparelho, separe-o primeiro da alimentação elétrica.

Não movimente o aparelho puxando-o pelo cabo de rede.

Lave as mãos após a substituição dos filtros.

### **Indicações de segurança para o manuseio de baterias**

1. Certifique-se sempre de que as baterias são utilizadas com a polaridade (+ e -) correta, tal como indicada na bateria.
2. Não curto-circuite as baterias.
3. Não carregue baterias não recarregáveis.
4. Nunca descarregue em demasia a bateria!
5. Não misture baterias antigas e novas, assim como baterias de tipos ou fabricantes diferentes! Substitua simultaneamente todas as baterias de um jogo.

6. Remova imediatamente as baterias gastas do aparelho e elimine-as corretamente! Não deite pilhas no lixo doméstico. As pilhas defeituosas ou gastas devem ser recicladas, conforme a diretiva 2006/66/CE. Entregue as pilhas e / ou o aparelho usando os meios de recolha disponibilizados. Poderá informar-se relativamente às possibilidades de reciclagem junto da sua comunidade ou câmara municipal.
7. Não aqueça as baterias!
8. Não solde nem brase diretamente nas baterias!
9. Não desmantele as baterias!
10. Não deforme as baterias!
11. Não atire as baterias para o fogo!
12. Guarde as baterias fora do alcance de crianças.
13. Não permita que crianças substituam as baterias sem supervisão!
14. Não guarde as baterias nas imediações de fogo, fogões e outras fontes de calor. Não exponha a bateria à radiação solar direta, nem a utilize nem guarde em veículos com o tempo quente.
15. Guarde as baterias não utilizadas na embalagem original e mantenha-as longe de objetos metálicos. Não misture baterias desembaladas! Tal poderá levar a um curto-circuito e a danos subseqüentes, a queimaduras e até a incêndios.
16. Retire as baterias do aparelho, se este não for utilizado durante um período prolongado, exceto se for previsto para casos de emergência!
17. NUNCA pegue em baterias derramadas sem uma proteção adequada. Se o líquido derramado entrar em contacto com a pele, lave imediatamente a pele afetada com água corrente. Evite a todo o custo o contacto do líquido com os olhos e a boca. Se tal acontecer, consulte imediatamente um médico.
18. Limpe os contactos da bateria e os do aparelho antes de inserir as baterias.

**Aviso!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

## 6. Dados técnicos

|                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| Motor / acionamento              | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Potência do motor                | 110 W                |
| <b>Capacidade de filtragem</b>   |                      |
| Filtro exterior                  | 5 µm                 |
| Filtro interior                  | 1 µm                 |
| <b>Caudal volúmico de ar</b>     |                      |
| Velocidade alta                  | 740 m³/h             |
| Velocidade média                 | 675 m³/h             |
| Velocidade baixa                 | 600 m³/h             |
| Tempos de desconexão automáticos | 60 / 120 / 240 min   |
| Peso                             | aprox. 8 kg          |
| Nível de ruído                   | 50 / 55 / 60 dB      |

Reservados os direitos a alterações técnicas!

### Ruído e vibrações

**⚠ Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB (A), use uma proteção dos ouvidos adequada.

## 7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

### ⚠ Atenção!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

## 8. Estrutura

### ⚠ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

### Montagem dos ganchos roscados (fig. 2 - 3)

- Remova os parafusos de fixação de transporte (fig. 2).
- Rode as porcas (4) em todo o comprimento dos ganchos roscados (3).
- Enrosque os ganchos roscados (3) nos orifícios roscados e fixe-os com as porcas (4) contra a parte superior da caixa (fig. 2).
- Faça furos no teto e monte no teto os quatro ganchos roscados para fixação no teto.
- Suspenda o aparelho pelos ganchos roscados de montagem utilizando as correntes fornecidas (fig. 3).

**NOTA:** fixe o aparelho a pelo menos 2,13 m do chão.

### Instalação do filtro de ar heavy duty

Para assegurar um funcionamento sem problemas do aparelho através de circulação do ar, certifique-se de que a entrada de ar em ambos os lados se encontra a pelo menos 50 cm de distância da parede e a saída de ar a pelo menos 10 cm de distância.

Mantenha uma distância mínima de 1 m de outros aparelhos elétricos, tais como rádios ou televisores.

Não ligue a ficha de rede à mesma tomada utilizada por rádios, televisores e outros aparelhos elétricos. Tal poderá levar a tremulação de ecrãs ou a ruídos de fundo.

- Um funcionamento prolongado no mesmo local poderá sujar as paredes.
- Certifique-se de que a entrada de ar e a saída de ar não são obstruídas, para assegurar uma circulação de ar ótima e a potência máxima.

## 9. Colocação em funcionamento

### ⚠ Atenção!

**Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!**

### Ligar/desligar (fig. 4 - 5)

- Prima a tecla "ON/OFF" no controlo remoto (5) ou no painel de controlo (1) para ligar ou desligar o aparelho.

### Função Timer (fig. 4 - 5)

A tecla "TIMER" no controlo remoto (5) ou no painel de controlo (1) controla as três configurações de tempo diferentes:

- Prima a tecla "TIME" uma vez para que o aparelho se desligue automaticamente após uma hora. (A lâmpada 1H acende-se no painel de controlo.)
- Prima a tecla "TIME" duas vezes para que o aparelho se desligue automaticamente após duas horas. (A lâmpada 2H acende-se no painel de controlo.)
- Prima a tecla "TIME" três vezes para que o aparelho se desligue automaticamente após quatro horas. (A lâmpada 4H acende-se no painel de controlo.)

### Função Speed (fig. 4 - 5)

A tecla "SPEED" no controlo remoto (5) ou no painel de controlo (1) controla as três velocidades do ar diferentes.

- Prima a tecla "SPEED" uma vez para que o aparelho funcione à velocidade do ar máxima. (A lâmpada HI acende-se no painel de controlo.)
- Prima a tecla "SPEED" duas vezes para que o aparelho funcione à velocidade do ar média. (A lâmpada MID acende-se no painel de controlo.)
- Prima a tecla "SPEED" três vezes para que o aparelho funcione à velocidade do ar lenta. (A lâmpada LOW acende-se no painel de controlo.)

### Inserir e substituir as pilhas no controlo remoto

- Remova a cobertura do compartimento das pilhas no lado inferior do controlo remoto puxando a aba para trás e simultaneamente levantando a cobertura.
- Insira as pilhas (tipo AAA) (não incluídas no âmbito de fornecimento). Tenha em atenção a polaridade correta.
- Volte a colocar a cobertura do compartimento das pilhas.

## 10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

### Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

### Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à rede deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

## 11. Limpeza

### Perigo!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

## 12. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C. Guarde a ferramenta na embalagem original. Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

## 13. Manutenção

### Substituição dos filtros (fig. 6 - 7)

⚠ Atenção! A substituição dos filtros só deve ocorrer com a ficha de rede retirada.

- Remova a cobertura traseira (2) puxando-a.
- Pode agora retirar o filtro exterior (6) e o filtro interior (7).
- O filtro exterior (6) pode ser soprado.
- O filtro interior (7) pode ser soprado (faça isto apenas ao ar livre!) ou lavado. O filtro deve estar totalmente seco antes de o voltar a montar.
- Existe uma seta no filtro exterior (6) que indica o sentido da corrente de ar. Certifique-se de que o filtro é colocado no sentido correto (fig. 7).

### Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: filtros

\* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

### Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

## 14. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que baterias e pilhas usadas não devem ser eliminadas no lixo doméstico.
- Adicionalmente, se os caracteres Hg, Cd ou Pb se encontrarem por baixo do símbolo do caixote de lixo, eles representam o seguinte:
  - Hg: a bateria contém mais de 0,0005 % de mercúrio
  - Cd: a bateria contém mais de 0,002 % de cádmio
  - Pb: a bateria contém mais de 0,004 % de chumbo
- As baterias e pilhas podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de baterias e pilhas
  - Centros de recolha do sistema de recolha comum para baterias usadas de aparelhos
  - Centro de recolha do fabricante (caso ele não seja membro do sistema de recolha comum)
- Estas declarações são apenas válidas para baterias e pilhas que sejam vendidas nos países da União Europeia e que estejam sujeitas à Diretiva Europeia 2006/66/CE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de baterias e pilhas poderá estar regulada por outra legislação divergente.

#### **Notas relativas à lei alemã sobre baterias (BattG)**



**As baterias e pilhas usadas não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- Para a remoção segura de baterias e pilhas do aparelho elétrico e para informações acerca do seu tipo ou sistema químico, tenha em atenção as indicações no manual de instruções ou de montagem.
- Os proprietários ou utilizadores de baterias e pilhas são legalmente obrigados a devolver as mesmas após a sua utilização. A devolução está limitada a quantidades comuns a domicílios.
- Baterias usadas podem conter poluentes ou metais pesados, que podem provocar danos para o ambiente e para a saúde. A reciclagem de baterias usadas e a utilização dos recursos nelas contidos contribui para a proteção do ambiente e da saúde.

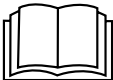
## 15. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

| Falha                           | Causa possível                       | Resolução                             |
|---------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| O motor não arranca.            | Cabo de rede ou fusível com defeito. | Verificar o cabo de rede e o fusível. |
|                                 | Motor ou interruptor com defeito.    | Contactar um eletricista.             |
| Corrente de ar demasiado fraca. | Filtro exterior entupido.            | Soprar ou substituir o filtro.        |
|                                 | Filtro interior entupido.            | Soprar ou substituir o filtro.        |

## Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

|                                                                                                 |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.                  |
|                | Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.                                       |
|  <b>Pozor!</b> | Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou. |

## Obsah:

## Strana:

|     |                                     |     |
|-----|-------------------------------------|-----|
| 1.  | Úvod .....                          | 78  |
| 2.  | Popis přístroje .....               | 78  |
| 3.  | Rozsah dodávky .....                | 78  |
| 4.  | Použití v souladu s určením .....   | 78  |
| 5.  | Všeobecné bezpečnostní pokyny ..... | 79  |
| 6.  | Technické údaje .....               | 80  |
| 7.  | Rozbalení .....                     | 81  |
| 8.  | Konstrukce .....                    | 81  |
| 9.  | Uvedení do provozu .....            | 81  |
| 10. | Elektrické připojení .....          | 82  |
| 11. | Čištění .....                       | 82  |
| 12. | Skladování .....                    | 82  |
| 13. | Údržba .....                        | 82  |
| 14. | Likvidace a recyklace .....         | 83  |
| 15. | Odstraňování poruch .....           | 84  |
| 16. | Prohlášení o shodě .....            | 188 |

## 1. Úvod

### Výrobce:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Ovládací panel
2. Zadní kryt
3. Šroubovací hák
4. Matice
5. Dálkové ovládání
6. Vnější filtr
7. Vnitřní filtr

## 3. Rozsah dodávky

- Heavy duty vzduchový filtr
- Vnější filtr
- Vnitřní filtr
- Dálkové ovládání
- Šroubovací hák 4x
- Matice 4x
- Šroubovací hák pro stropní montáž 4x
- Řetěz 4x
- Návod k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

Používejte vzduchový filtr výhradně pro dřevěný prach. Materiály jako kapaliny, kovové třísky, kovový prach, šrouby, sklo, plast nebo kameny mohou způsobit jiskry anebo poškození, přijdou-li do styku s nějakým dílem stroje.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblast pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

**△ VAROVÁNÍ** Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

### △ POZOR!

Dejte pozor, aby žádná voda, jiné kapaliny nebo hořlavé čisticí prostředky nevnikly do přístroje, aby se zabránilo riziku zásahu elektrickým proudem anebo nebezpečí požáru.

Nečistěte přístroj vodou, jinými kapalinami nebo (hořlavými) čisticími prostředky, aby se zabránilo riziku zásahu elektrickým proudem anebo nebezpečí požáru.

Nerozprašujte žádné hořlavé materiály jako insekticidy nebo aromatické látky okolo přístroje.

Než přístroj připojíte k elektrickému napájení, zkontrolujte, zda údaj napětí na přístroji souhlasí s místním síťovým napětím.

Je-li síťový kabel vadný, smí jej vyměnit pouze autorizovaná dílna nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožením.

Nepoužívejte přístroj, jsou-li síťová zástrčka, síťový kabel nebo přístroj samotný vadné nebo poškozené.

Nesahejte nikdy na síťový kabel nebo přístroj mokřými rukama.

Tento přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jsou-li pod dozorem nebo pokud dostaly instrukce k bezpečnému používání přístroje a porozuměly nebezpečím.

Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Dbejte, aby nebyl vstup a výstup vzduchu zakrytý. Nepokládejte proto žádné předměty na výstup vzduchu nebo před vstup vzduchu.

Ujistěte se, že skrz výstup vzduchu nespadne žádný cizí těleso do přístroje.

### △ POZOR!

Přístroj není náhrada za přiměřené větrání, pravidelné vysávání prachu nebo používání odsávacího zařízení.

Není-li při provozu přístroje použita zásuvka řádně připojená, zástrčka přístroje bude horká. Ujistěte se, že pro přístroj používáte řádně připojenou zásuvku.

Používejte přístroj vždy na suchém, stabilním, rovném a vodorovném podkladu.

Dbejte na to, aby bylo za přístrojem a bočně od něj místo nejméně 50 cm.

Nestavte žádné předměty na přístroj.

Na přístroj si nesedejte ani nestoupejte. Může dojít ke zraněním, když si na přístroj sednete nebo stoupnete.

Neustavujte přístroj přímo pod klimatizaci, aby na přístroj nemohl kapat kondenzát.

Zkontrolujte před zapnutím přístroje, zda jsou správně vsazené všechny filtry.

Používejte pouze originální filtry od výrobce, které jsou speciálně vhodné pro tento přístroj. Nepoužívejte žádné jiné filtry.

Spalování filtru může vést k poškození zdraví s trvalými následky anebo ohrozit jiné životy. Nepoužívejte filtr jako palivo nebo pro podobné účely.

Zabraňte nárazům tvrdých předmětů do přístroje (zvláště vstupu a výstupu vzduchu).

Zvedejte nebo přemísťte přístroj vždy pomocí rukojeti na stranách přístroje.

Dejte pozor, aby ani vaše prsty, ani jiné objekty nevnikly do výstupu nebo vstupu vzduchu, aby se zabránilo zraněním nebo poškozením přístroje.

Nepoužívejte přístroj po použití vykuřovacích prostředků na ochranu před hmyzem nebo na místech, na nichž je vzduch zamořený zbytky oleje, hořícími kouřovými tyčinkami nebo chemickými výpary.

Nepoužívejte přístroj v blízkosti plynových zařízení, topení nebo otevřených krbů.

Odpojte přístroj po použití a rovněž před čištěním, údržbou nebo výměnou filtrů od elektrického napájení.

Nepoužívejte přístroj v prostorách se silnými teplotními výkyvy, neboť tyto mohou vést ke kondenzaci uvnitř přístroje.

Aby se zabránilo elektronickému rušení, měli byste přístroj ustavit ve vzdálenosti nejméně 2 metrů od jiných elektrických přístrojů, které pracují s rádiovými vlnami (např. televizory, rádia a rádiem řízené hodiny).

Přístroj je určený výhradně pro domácí použití při normálních provozních podmínkách.

Nepoužívejte jej ve vlhkém prostředí nebo v prostorách s vysokou teplotou prostředí, např. v koupelně, na toaletě nebo v kuchyni.

Přístroj neodstraňuje oxid uhelnatý (CO) nebo radon (Rn). Nelze jej používat jako bezpečnostní přístroj při nehodách s procesy spalování a nebezpečnými chemikáliemi.

Musíte-li přístrojem pohybovat, odpojte jej nejprve od elektrického napájení.

Nepohybujte přístrojem taháním za síťový kabel.

Umyjte si po výměně filtrů ruce.

### Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s bateriemi

1. Vždy dávejte pozor na to, abyste baterie vkládaly se správnou polaritou (+ a –), která je uvedena na baterii.
2. Baterie nezkratujte.
3. Nenabíjejte baterie, které nejsou akumulátorové.
4. Baterie nepřebíjejte!
5. Nevkládejte současně staré a nové baterie, ani baterie různých typů nebo od různých výrobců. Baterie z jedné sady vždy vyměňujte současně.
6. Použité baterie ihned vyjměte z přístroje a správně zlikvidujte! Baterie nevyhazujte do komunálního odpadu. Vadné nebo spotřebované baterie se musí recyklovat podle směrnice 2006/66/ES. Baterie a/ nebo zařízení odevzdejte prostřednictvím sběrných míst. O možnostech likvidace se informujte na místním obecním nebo městském úřadě.
7. Baterie nezahřívajte!
8. Přímou na bateriích nesvařujte ani neletujte!
9. Baterie nerozebírejte!
10. Baterie nedeformujte!
11. Baterie nevhazujte do ohně!
12. Baterie ukládejte mimo dosah dětí.
13. Děti nesmí provádět výměnu baterií bez dohledu!
14. Baterie neukládejte v blízkosti ohně, vařičů nebo jiných zdrojů tepla. Baterie nevystavujte přímému slunečnímu svitu a v horkém počasí je nepoužívejte ani neukládejte ve vozidlech.

15. Nepoužívané baterie uchovávejte v originálním obalu a neukládejte je do blízkosti kovových předmětů. Vybalené baterie nemíchejte ani neukládejte v nepořádku! To může způsobit zkratování baterie, což může způsobit škody, popáleniny, nebo dokonce nebezpečí požáru.

16. Nebude-li přístroj delší dobu používán a nebude-li určen pro případy nouze, baterie z něj vyjměte!

17. Vyteklych baterií se NIKDY nedotýkejte bez vhodné ochrany. Dostane-li se vytekla kapalina do styku s pokožkou, je třeba zasaženou oblast pokožky ihned omýt tekoucí vodou. V každém případě zabraňte styku kapaliny s očima a ústy. V takovém případě neprodleně vyhledejte lékaře.

18. Před vložením baterií očistěte kontakty baterie i kontakty v přístroji.

**Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Technické údaje

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| Motor / pohon                 | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Výkon motoru                  | 110 W                |
| <b>Výkon filtru</b>           |                      |
| Vnější filtr                  | 5 µm                 |
| Vnitřní filtr                 | 1 µm                 |
| <b>Objemový proud vzduchu</b> |                      |
| Rychlost vysoká               | 740 m³/h             |
| Rychlost střední              | 675 m³/h             |
| Rychlost nízká                | 600 m³/h             |
| Automatické časy vypnutí      | 60 / 120 / 240 min   |
| Hmotnost                      | cca 8 kg             |
| Úroveň hluku                  | 50 / 55 / 60 dB      |

Technické změny vyhrazeny!

### Hluk a vibrace

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB (A), použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

## 7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

### ⚠ Pozor!

**Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 8. Konstrukce

### ⚠ POZOR!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### Montáž šroubovacích háků (obr. 2 - 3)

- Odstraňte šrouby přepravních pojistek (obr. 2).
- Našroubujte matice (4) na celou délku šroubovacích háků (3).
- Zašroubujte šroubovací háky (3) do závitových otvorů a zajistěte matice (4) proti horní části pouzdra (obr. 2).
- Vyvrtejte otvory do stropu a namontujte čtyři dodané šroubovací háky pro stropní připevnění do stropu.
- Zavěste nyní přístroj pomocí dodaných řetězů na montážní přípevňovací háky (obr. 3).

**UPOZORNĚNÍ:** Připevňte přístroj nejméně 2,13m nad zemí.

## Ustavení čističky vzduchu

K zaručení bezvadného provozu přístroje cirkulaci vzduchu se ujistěte, že je vstup vzduchu na obou stranách nejméně 50cm a výstup vzduchu nejméně 10cm vzdálený od stěny.

Dodržte vzdálenost nejméně 1m od jiných elektrických přístrojů jako rádií nebo televizorů.

Nezapojujte síťovou zástrčku spolu s rádií, televizory nebo jinými elektrickými přístroji do stejné zásuvky. Může to vést k mihotání na obrazovce nebo rušivým šumům.

- Dlouhodobý provoz na stejném místě může znečistit stěnu.
- Ujistěte se, že není vstup vzduchu a výstup vzduchu zakrytý, aby byla zaručena optimální cirkulace vzduchu a maximální výkon.

## 9. Uvedení do provozu

### ⚠ Pozor!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### Zapnutí / vypnutí (obr. 4 - 5)

- Stiskněte tlačítko „ON/OFF“ na dálkovém ovládání (5) nebo na ovládacím panelu (1) pro zapnutí, resp. vypnutí přístroje.

### Funkce časovače (obr. 4 - 5)

Tlačítko „TIME“ na dálkovém ovládání (5) nebo ovládacím panelu (1) řídí tři různá časová nastavení:

- Stiskněte tlačítko „TIME“ jednou, aby se přístroj po jedné hodině automaticky vypnul. (Světlo 1H se rozsvítí na ovládacím panelu.)
- Stiskněte tlačítko „TIME“ dvakrát, aby se přístroj po dvou hodinách automaticky vypnul. (Světlo 2H se rozsvítí na ovládacím panelu.)
- Stiskněte tlačítko „TIME“ třikrát, aby se přístroj po čtyřech hodinách automaticky vypnul. (Světlo 4H se rozsvítí na ovládacím panelu.)

### Funkce Speed (obr. 4 - 5)

Tlačítko „SPEED“ na dálkovém ovládání (5) nebo ovládacím panelu (1) řídí tři různé rychlosti vzduchu.

- Stiskněte tlačítko „SPEED“ jednou, aby se přístroj nastavil na nejvyšší rychlost vzduchu. (Světlo HI se rozsvítí na ovládacím panelu.)
- Stiskněte tlačítko „SPEED“ dvakrát, aby se přístroj nastavil na střední rychlost vzduchu. (Světlo MID se rozsvítí na ovládacím panelu.)

- Stiskněte tlačítko Speed třikrát, aby se přístroj nastavil na pomalou rychlost vzduchu. (Světlo LOW se rozsvítí na ovládacím panelu.)

### Vkládání a výměna baterií v dálkovém ovládní

- Sejměte kryt přihrádky na baterie na spodní straně dálkového ovládní zatažením spony a současným zvednutím krytu.
- Vložte baterie (typ AAA) (není obsažena v rozsahu dodávky). Při tom dbejte na správnou polaritu.
- Kryt přihrádky na baterie znovu nasadte.

## 10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčkutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jističní C 16A nebo K 16A!

### Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

## 11. Čištění

### Nebezpečí!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochu tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 12. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

## 13. Údržba

### Výměna filtrů (obr. 6 - 7)

⚠ Pozor! Výměna filtrů se smí provádět pouze při vytahování síťové zástrčky.

- Odstraňte tahem zadní kryt (2).
- Nyní lze vnější filtr (6) a vnitřní filtr (7) vyjmout.
- Vnější filtr (6) lze vyfoukat.
- Vnitřní filtr (7) lze vyfoukat (provádějte pouze venku!) nebo vyprat. Filtr by měl být zcela suchý, než jej znovu namontujete.
- Na vnějším filtru (6) je natištěná šipka, která ukazuje směr proudění vzduchu. Ujistěte se, že je filtr vsazený ve správném směru (obr. 7).

### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním.

ním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Filtr

\* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

## Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 14. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)

- Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobků a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

### Upozornění k zákonu o bateriích (BattG)



**Odpadní baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Informace o bezpečném vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších informacích v návodu k obsluze nebo montáži.
- Majitelé nebo uživatelé baterií a akumulátorů jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
  - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
  - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
  - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Akumulátory a baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
- Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na akumulátory a baterie prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci akumulátorů a baterií platit jiné předpisy.

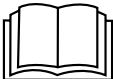
## 15. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

| Porucha                     | Možná příčina                     | Řešení                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|
| Motor nespouští.            | Síťový kabel nebo pojistka vadné. | Zkontrolujte síťový kabel nebo pojistku. |
|                             | Motor nebo spínač je vadný.       | Kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře. |
| Proud vzduchu příliš slabý. | Vnější filtr ucpaný.              | Filtr vyfoukejte nebo vyměňte.           |
|                             | Vnitřní filtr ucpaný.             | Filtr vyfoukejte nebo vyměňte.           |

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

|                                                                                                        |                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>                   |
|                       | <p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>                                                 |
| <p> <b>Pozor!</b></p> | <p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.</p> |

## Obsah:

## Strana:

|     |                                          |     |
|-----|------------------------------------------|-----|
| 1.  | Úvod .....                               | 87  |
| 2.  | Popis prístroja .....                    | 87  |
| 3.  | Rozsah dodávky .....                     | 87  |
| 4.  | Použitie v súlade s určením .....        | 87  |
| 5.  | Všeobecné bezpečnostné upozornenia ..... | 88  |
| 6.  | Technické údaje .....                    | 90  |
| 7.  | Vybalenie .....                          | 90  |
| 8.  | Zostavenie .....                         | 90  |
| 9.  | Uvedenie do prevádzky .....              | 91  |
| 10. | Elektrická prípojka .....                | 91  |
| 11. | Čistenie .....                           | 91  |
| 12. | Skladovanie .....                        | 92  |
| 13. | Údržba .....                             | 92  |
| 14. | Likvidácia a opätovné zhodnotenie .....  | 92  |
| 15. | Odstraňovanie porúch .....               | 93  |
| 16. | Vyhlásenie o zhode .....                 | 188 |

## 1. Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitím v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Ovládací panel
2. Zadný kryt
3. Háková skrutka
4. Matica
5. Diaľkové ovládanie
6. Vonkajší filter
7. Vnútrotný filter

## 3. Rozsah dodávky

- Vzduchový filter Heavy duty
- Vonkajší filter
- Vnútrotný filter
- Diaľkové ovládanie
- Háková skrutka 4x
- Matica 4x
- Háková skrutka pre montáž na strop 4x
- Reťaz 4x
- Návod na obsluhu

## 4. Použitie v súlade s určením

Vzduchový filter používajte výhradne na drevný prach. Materiály ako kvapaliny, kovové triesky, kovový prach, skrutky, sklo, plast alebo kamene môžu spôsobiť iskry a/alebo škody, keď sa dostanú do kontaktu s nejakou časťou stroja.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**⚠ VAROVANIE** Prečítajte si **všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

### ⚠ POZOR!

Dbajte na to, aby sa do prístroja nedostala voda, iné kvapaliny alebo zápalné čistiace prostriedky. Predídete tak riziku zásahu elektrickým prúdom a/alebo nebezpečenstvu požiaru.

Nečistite prístroj vodou, inými kvapalinami ani (zápalnými) čistiacimi prostriedkami. Predídete tak riziku zásahu elektrickým prúdom a/alebo nebezpečenstvu požiaru.

Okolo prístroja nestriekajte horľavé materiály ako jedý proti hmyzu alebo aromatické látky.

Pred pripojením prístroja k napájaciemu zdroju skontrolujte, či sa údaj o napätí na prístroji zhoduje s miestnym sieťovým napätím.

Ak je sieťový kábel chybný, vymeniť ho smie len autorizovaná dielňa alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.

Nepoužívajte prístroj, ak sú sieťová zástrčka, sieťový kábel alebo samotný prístroj chybné alebo poškodené.

Nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla ani prístroja mokрыmi rukami.

Tento prístroj smú deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí používať iba vtedy, ak sú pri používaní pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám. Deti sa s týmto prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Dbajte na to, aby vstup a výstup vzduchu neboli zakryté. Na vstup alebo výstup vzduchu preto nekladte žiadne predmety.

Zabezpečte, aby cez výstup vzduch nepadali do prístroja cudzie predmety.

### ⚠ POZOR!

Prístroj nie je náhradou primeraného vetrania, pravidelného vysávania ani používania odsávacieho zariadenia.

Ak zásuvka použitá na prevádzku prístroja nie je riadne pripojená, zástrčka prístroja bude horúca. Uistite sa, že pre prístroj používate riadne pripojenú zásuvku.

Prístroj vždy používajte na suchom, stabilnom, rovnom a vodorovnom podklade.

Dbajte na to, aby za prístrojom a po stranách prístroja bolo najmenej 50 cm miesta.

Na prístroj nekladte žiadne predmety.

Na prístroj si nesadajte ani sa naň nestavajte. Keď si na prístroj sadnete alebo sa naň postavíte, môže dôjsť k poraneniam.

Prístroj neinštalujte priamo pod klimatizáciu, aby naň nemohol kvapkať kondenzát.

Pred zapnutím prístroja skontrolujte, či sú všetky filtre správne vložené.

Používajte len originálne filtre od výrobcu, ktoré sú vhodné špeciálne pre tento prístroj. Nepoužívajte žiadne iné filtre.

Spálenie filtrov môže viesť k nezvratným poškodeniam zdravia a/alebo ohroziť životy iných osôb. Nepoužívajte filter ako palivo alebo na podobné účely.

Nenarádzajte tvrdými predmetmi do prístroja (predovšetkým vstupu a výstupu vzduchu).

Prístroj vždy zdvíhajte alebo presúvajte pomocou rúk vätí po bokoch prístroja.

Dbajte na to, aby sa do vstupu alebo výstupu vzduchu nedostali vaše prsty ani iné objekty. Predídete tak poraneniam alebo poškodeniam prístroja.

Nepoužívajte prístroj po použití fumigantov na ochranu pred hmyzom alebo na miestach, na ktorých je vzduch znečistený zvyškami oleja, horiacimi dymovými tyčinkami alebo chemickými parami.

Nepoužívajte prístroj v blízkosti zariadení poháňaných plynom, kúrení alebo otvorených kozubov.

Po použití, ako aj po čistení, údržbárskych prácach alebo výmene filtra, vždy prístroj odpojte napájacieho zdroja.

Nepoužívajte prístroj v priestoroch s veľkými výkyvmi teploty, pretože to môžu viesť ku kondenzácii vnútri prístroja.

Aby ste predišli poruchám, prístroj inštalujte vo vzdialenosti najmenej 2 metre od iných elektrických prístrojov, ktoré pracujú s rádiovými vlnami (napr. televízorov, rádii a hodín riadených rádiovým signálom).

Prístroj je určený výhradne na domáce použitie pri normálnych prevádzkových podmienkach.

Nepoužívajte ho vo vlhkom prostredí ani v miestnostiach s vysokou teplotou okolia, napr. v kúpeľni, v záchoode alebo v kuchyni.

Prístroj neodstraňuje oxid uhoľnatý (CO) ani radón (Rn). Nemôže sa používať ako bezpečnostný prístroj pri nehodách so spaľovacími procesmi a nebezpečnými chemikáliami.

Ak musíte prístroj presunúť, najskôr ho odpojte od napájacieho zdroja.

Prístroj nepresúvajte ťahaním za sieťový kábel.

Po výmene filtrov si umyte ruky.

### Bezpečnostné upozornenia k zaobchádzaniu s batériami

1. Vždy dávajte pozor na to, aby sa batérie vkladali so správnou polaritou (+ a -), ktorá je na nich uvedená.
2. Batérie neskratujte.
3. Nedobíjateľné batérie nenabíjajte.
4. Batérie neprebíjajte!
5. Nezmiešavajte staré a nové batérie, ako ani batérie rôznych druhov alebo od rôznych výrobcov! Všetky batérie jednej súpravy vymieňajte súčasne.
6. Vybité batérie bezodkladne vyberte z prístroja a zlikvidujte v súlade s predpismi! Batérie nevyhadzujte do domového odpadu. Chybné alebo vybité batérie sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Batérie a/alebo zariadenie vráťte cez ponúkané zberné zariadenia. O možnostiach likvidácie sa môžete informovať na vašej obecnej obce mestskej správe.
7. Batérie nezahrievajte!

8. Zváranie ani spájkovanie nevykonávajte priamo na batériách!
9. Batérie nerozoberajte!
10. Batérie nedeformujte!
11. Batérie nevhadzujte do ohňa!
12. Batérie uschovávajú mimo dosahu detí.
13. Deťom nie je povolené vymieňať batérie bez dozoru!
14. Batérie neskladujte v blízkosti ohňa, sporákov ani iných typov tepelných zdrojov. Batérie neumiestňujte na miesta s priamym slnečným žiarením, pri horúcom počasí ich nepoužívajte ani neskladujte vo vozidle.
15. Nepoužitú batériu uschovávajú v originálnom balení a udržiavajte ich vo vzdialenosti od kovových predmetov. Rozbalené batérie nezmiešavajte ani ich neprehadzujte! Môže to viesť ku skratu batérie, a tým k poškodeniam, popáleninám alebo k požiaru.
16. Batérie vyberte z prístroja, ak sa tento dlhšiu dobu nepoužíva, okrem toho, ak slúži pre núdzové prípady!
17. Batérií, ktoré vytekli, sa NIKDY nedotýkajte bez príslušnej ochrany. Ak uniknutá kvapalina príde do kontaktu s pokožkou, okamžite pokožku umyte pod tečúcou vodou. V každom prípade zabráňte kontaktu kvapaliny s očami a ústami. V takomto prípade okamžite vyhľadajte lekára.
18. Kontakty batérií a aj opačné kontakty v prístroji vyčistite pred vložením batérií.

**Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

## 6. Technické údaje

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Motor/pohon                  | 220 – 240 V~ / 50 Hz |
| Výkon motora                 | 110 W                |
| <b>Výkon filtra</b>          |                      |
| Vonkajší filter              | 5 µm                 |
| Vnútný filter                | 1 µm                 |
| <b>Objemový prúd vzduchu</b> |                      |
| Vysoká rýchlosť              | 740 m³/h             |
| Stredná rýchlosť             | 675 m³/h             |
| Nízka rýchlosť               | 600 m³/h             |
| Automatické časy vypnutia    | 60 / 120 / 240 min   |
| Hmotnosť                     | cca 8 kg             |
| Úroveň hluku                 | 50 / 55 / 60 dB      |

Technické zmeny vyhradené!

### Hluk a vibrácie

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB (A), noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

## 7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

### ⚠ Pozor!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

## 8. Zostavenie

### ⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

### Montáž hákových skrutiek (obr. 2-3)

- Odstráňte skrutky prepravné poistky (obr. 2).
- Zaskrutkujte matice (4) na celú dĺžku hákových skrutiek (3).
- Zaskrutkujte hákové skrutky (3) do závitových otvorov a zaistíte matice (4) proti hornému dielu telesa (obr. 2).
- Vyvŕtajte otvory do stropu a namontujte do stropu štyri dodané hákové skrutky pre upevnenie do stropu.
- Prístroj teraz zaveste pomocou dodaných reťazí na montážny prípevňovací hák (obr. 3).

**UPOZORNENIE:** upevnite prístroj najmenej 2,13 m nad zemou.

### Inštalácia čističa vzduchu

Aby bola cirkuláciou vzduchu zaručená bezchybná prevádzka prístroja, zabezpečte, aby bol vstup vzduchu na oboch stranách vo vzdialenosti najmenej 50 cm a výstup vzduchu najmenej 10 cm od steny.

Od iných elektrických prístrojov, ako sú rádiá a televízory, udržiavajte vzdialenosť najmenej 1 m.

Sieťovú zástrčku nezapájajte spolu s rádiami, televízormi alebo inými elektrickými prístrojmi do tej istej zásuvky. Môže to viesť k blikaniu obrazovky alebo rušivým šumom.

- Dlhodobá prevádzka na rovnakom mieste môže znečistiť steny.
- Zabezpečte, aby vstup a výstup vzduchu neboli zakryté. Zaručíte tak optimálnu cirkuláciu vzduchu a maximálny výkon.

## 9. Uvedenie do prevádzky

### ⚠ Pozor!

**Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!**

### Zapnutie/vypnutie (obr. 4-5)

- Na zapnutie, resp. vypnutie prístroja stlačte tlačidlo „ON/OFF“ na diaľkovom ovládači (5) alebo na ovládacom paneli (1).

### Funkcia Timer (obr. 4-5)

Tlačidlo „TIME“ na diaľkovom ovládači (5) alebo na ovládacom paneli (1) ovláda tri rôzne nastavenia času:

- Keď stlačíte tlačidlo „TIME“ jedenkrát, prístroj sa automaticky vypne po jednej hodine. (Na ovládacom paneli sa rozsvieti kontrolka 1H.)
- Keď stlačíte tlačidlo „TIME“ dvakrát, prístroj sa automaticky vypne po dvoch hodinách. (Na ovládacom paneli sa rozsvieti kontrolka 2H.)
- Keď stlačíte tlačidlo „TIME“ trikrát, prístroj sa automaticky vypne po štyroch hodinách. (Na ovládacom paneli sa rozsvieti kontrolka 4H.)

### Funkcia Speed (obr. 4-5)

Tlačidlo „SPEED“ na diaľkovom ovládači (5) alebo na ovládacom paneli (1) ovláda tri rôzne rýchlosti vzduchu.

- Keď stlačíte tlačidlo „SPEED“ jedenkrát, prístroj sa nastaví na najvyššiu rýchlosť vzduchu. (Na ovládacom paneli sa rozsvieti kontrolka HI.)
- Keď stlačíte tlačidlo „SPEED“ dvakrát, prístroj sa nastaví na strednú rýchlosť vzduchu. (Na ovládacom paneli sa rozsvieti kontrolka MID.)
- Keď stlačíte tlačidlo „SPEED“ trikrát, prístroj sa nastaví na najnižšiu rýchlosť vzduchu. (Na ovládacom paneli sa rozsvieti kontrolka LOW.)

### Vloženie a výmena batérií diaľkového ovládača

- Odstráňte kryt priehradky na batérie na spodnej strane diaľkového ovládača vytiahnutím spony a súčasným zdvíhaním krytu.
- Vložte batérie (typ AAA) (nie sú v rozsahu dodávky). Dávajte pritom pozor na správnu polaritu.
- Znovu nasadte kryt priehradky na batérie.

## 10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

### Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznický servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

## 11. Čistenie

### Nebezpečenstvo!

Pred všetkými čistiacími prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Zariadenie vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 12. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

## 13. Údržba

### Výmena filtra (obr. 6-7)

⚠ Pozor! Filter sa smie vymeniť, len keď je vytiahnutá sieťová zástrčka.

- Ťahaním odstráňte zadný kryt (2).
- Teraz sa môže vybrať vonkajší filter (6) a vnútorný filter (7).
- Vonkajší filter (6) sa môže vyfúknuť.
- Vnútorný filter (7) sa môže vyfúknuť (robté to len vonku!) alebo vymyť. Predtým ako filter namontujete späť, nechajte ho úplne vyschnúť.
- Na vonkajšom filtri (6) je vytlačená šípka, ktorá indikuje smer prúdenia vzduchu. Uistite sa, že filter je vložený správnym smerom (obr. 7).

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: filtre

\* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## Prípoky a opravy

Prípoky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja
- údaje z typového štítku motora.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

## 14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



**Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si naj-

prv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.

- Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

#### Upozornenia týkajúce sa zákona o batériách (BattG)



**Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!**

- Pre bezpečné vybratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.
- Vlastníci, resp. užívatelia batérií a akumulátorov sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.

- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na koľieskach znamená, že batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
  - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
  - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
  - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Akumulátory a batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta batérií a akumulátorov.
  - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
  - Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na akumulátory a batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

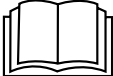
## 15. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

| Porucha                    | Možná príčina                       | Náprava                                  |
|----------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|
| Motor neštartuje.          | Chybný sieťový kábel alebo poistka. | Skontrolujte sieťový kábel a poistku.    |
|                            | Chybný motor alebo spínač.          | Kontaktujte kvalifikovaného elektrikára. |
| Príliš slabý prúd vzduchu. | Upchatý vonkajší filter.            | Vyfúkните alebo vymeňte filter.          |
|                            | Upchatý vnútorný filter.            | Vyfúkните alebo vymeňte filter.          |

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

|                                                                                                          |                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          | <p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.</p> |
|                         | <p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>                                              |
| <p> <b>Figyelem!</b></p> | <p>A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.</p>     |

## Tartalomjegyzék:

**Oldal:**

|     |                                          |     |
|-----|------------------------------------------|-----|
| 1.  | Bevezetés .....                          | 96  |
| 2.  | A készülék leírása .....                 | 96  |
| 3.  | Szállított elemek .....                  | 96  |
| 4.  | Rendeltetésszerű használat .....         | 96  |
| 5.  | Általános biztonsági utasítások .....    | 97  |
| 6.  | Műszaki adatok .....                     | 98  |
| 7.  | Kicsomagolás .....                       | 99  |
| 8.  | Felépítés .....                          | 99  |
| 9.  | Üzembe helyezés .....                    | 99  |
| 10. | Elektromos csatlakoztatás .....          | 100 |
| 11. | Tisztítás .....                          | 100 |
| 12. | Tárolás .....                            | 101 |
| 13. | Karbantartás .....                       | 101 |
| 14. | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás ..... | 101 |
| 15. | Hibaelhárítás .....                      | 103 |
| 16. | Megfelelőségi nyilatkozat .....          | 188 |

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elcsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A készülék leírása (1. ábra)

1. Kezelőmező
2. Hátsó borítás
3. Kampós csavar
4. Anya
5. Távirányító
6. Külső szűrő
7. Belső szűrő

## 3. Szállított elemek

- Heavy duty légszűrő
- Külső szűrő
- Belső szűrő
- Távirányító
- Kampós csavar, 4 db
- Anya, 4 db
- Kampós csavar mennyezeti felszereléshez, 4 db
- Lánc, 4 db
- Kezelési útmutató

## 4. Rendeltetésszerű használat

A légszűrőt kizárólag fűrészporhoz használja. Az olyan anyagok, mint a folyadékok, a fémforgács, a fémpor, a csavarok, az üveg, a műanyag vagy a kövek szikrát és / vagy károkat idézhetnek elő, ha a gép bármely részével érintkeznek.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghigorúbban be kell tartani a bal-esetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munka-egészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 5. Általános biztonsági utasítások

**△ FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az elektromos szerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.

### △ FIGYELEM!

Az áramütés és/vagy tűz kockázatának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz, egyéb folyadékok vagy gyúlékony tisztítószer a készülékbe. Az áramütés és / vagy tűz kockázatának elkerülése érdekében kerülje a készülék tisztítását vízzel, egyéb folyadékokkal vagy (gyúlékony) tisztítószerrel. Ne permetezzen éghető anyagokat, például rovarölő vagy illatosító szert a készülék köré.

Mielőtt csatlakoztatja a készüléket a villamos hálózatra, bizonyosodjon meg arról, hogy a készüléken feltüntetett feszültségadat megfelel a helyi hálózati feszültségnek.

Ha sérült a hálózati kábel, a veszélyek elkerülése érdekében csak hivatalos szakműhellyel, vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse ki. Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozó, a hálózati kábel vagy maga a készülék hibás vagy sérült.

Soha ne fogja meg a hálózati kábelt vagy a készüléket nedves kézzel.

Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy pszichikai képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha használat közben felügyelik őket, vagy a készülék biztonságos használatát illetően utasítást kaptak, és a kapcsolódó veszélyeket megértették. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek nem végezhetik el, ha közben nem felügyelik őket.

Ügyeljen arra, hogy a levegő be- és kimenet ne legyen lefedve. Ezért semmilyen tárgyat ne helyezzen a levegő kimenetre vagy a levegő bemenet elé. Biztosítsa, hogy ne kerüljön idegen tárgy a készülékbe a levegő kimeneten keresztül.

### △ FIGYELEM!

A készülék nem helyettesíti a megfelelő szellőztetést, rendszeres porszívózást vagy elszívó berendezés használatát.

Ha a készülék működtetésére szolgáló csatlakozó-aljzat nincs megfelelően csatlakoztatva, a készülék dugós csatlakozója felforrósodik. Bizonyosodjon meg arról, hogy a készüléknek megfelelő csatlakozóaljat használja.

A készüléket mindig száraz, stabil, egyenes és vízszintes alapon használja.

Ügyeljen arra, hogy a készülék mögött és mellett legalább 50 cm hely legyen.

Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékre.

Ne üljön vagy álljon a készülékre. Sérülést okozhat, ha ráül vagy feláll a készülékre.

Ne helyezze a készüléket közvetlenül klímaberendezés alá, mert a kondenzvíz a készülékre csöpöghet.

A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy az összes szűrő megfelelően van-e behelyezve.

Csak a gyártótól származó eredeti szűrőket használjon, amelyek kifejezetten ehhez a készülékhez alkalmasak. Ne használjon ezektől eltérő szűrőt.

A szűrő égése maradandó egészségkárosodást okozhat és/vagy veszélyeztetheti mások életét. Ne használja a szűrőt tüzelőanyagként vagy hasonló célokra.

Kerülje a készülék (különösen a levegő be- és kimenet) kemény tárgyakba ütődését.

A készülék felemeléséhez vagy mozgatásához mindig a készülék oldalán található fogantyúkat használja.

A sérülések és a készülék károsodásának elkerülése érdekében ne tegye ujjait vagy egyéb tárgyakat a levegő kimenetéhez vagy bemenetéhez.

Ne használja a készüléket gázosító szerek használatát követően rovarok elleni védelemre, vagy olyan helyeken, ahol a levegő olajmaradványokkal vagy vegyi gőzökkel terhelt, illetve égő füstölők használata esetén.

Ne használja a készüléket gázkészülékek, fűtőberendezések vagy nyitott kémények közelében.

Használat után, valamint tisztítás, karbantartási munkák vagy a szűrők cseréje előtt mindig csatlakoztassa le a készüléket az áramellátásról.

Ne használja a készüléket olyan helyiségekben, ahol erős a hőmérséklet ingadozása, mivel ez kondenzációhoz vezethet a készülék belsejében.

Az elektronikus zavarok elkerülése érdekében a készüléket legalább 2 méterre kell elhelyezni más, rádióhullámmal működő elektromos készülékektől (például televízió, rádió vagy rádiós óra).

A készülék kizárólag házi használatra rendeltetett, normál üzemi körülmények között.

Ne használja nedves környezetben vagy magas környezeti hőmérsékletű helyiségben, például fürdőszobában, WC-ben vagy konyhában.

A készülék nem alkalmas a szénmonoxid (CO) vagy radon (Rn) eltávolítására. Nem használható biztonsági készülékként égési folyamatokkal vagy veszélyes vegyi anyagokkal kapcsolatos balesetek esetén.

Ha áthelyezi a készüléket, először csatlakoztassa le a készüléket az áramellátásról.

A készüléket ne mozgassa a hálózati kábelnél fogva.

A szűrők kicserélése után mosson kezét.

## Biztonsági utasítások az elemek kezeléséhez

1. Minden esetben ügyeljen arra, hogy helyes polaritással (+ és –) használja az elemeket, az elemek megadottaknak megfelelően.
2. Az elemeket ne zárja rövidre.
3. A nem tölthető elemeket ne töltsse.
4. Ne merítse le túlságosan az elemet!
5. Ne használjon vegyesen régi és új, valamint különböző típusú és gyártmányú elemeket! Mindig teljes készletnyi elemet cseréljen egyszerre.
6. A lemerült elemeket haladéktalanul távolítsa el a készülékből, és megfelelően ártalmatlanítsa őket! Ne dobja az elemeket a háztartási hulladékba. A hibás vagy lemerült elemeket a 2006/66/EK irányelv szerint hasznosítsa újra. Az elemeket és/vagy a készüléket a megfelelő gyűjtőpontokon adja le. Az ártalmatlanítási lehetőségekről a községi vagy városi önkormányzatnál tájékozódhat.
7. Az elemeket ne hevítse!
8. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlenül az elemekről!

9. Az elemeket ne szedje szét!
10. Az elemeket ne deformálja!
11. Az elemeket ne dobja tűzbe!
12. Az elemeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
13. Ne engedje, hogy gyermek felügyelet nélkül elemet cseréljen!
14. Ne tárolja az elemeket tűz, tűzhely, vagy egyéb hőforrás közelében. Ne tegye ki az elemet közvetlen napsugárzásnak, meleg időben ne használja vagy tárolja járműben.
15. A nem használt elemeket eredeti csomagolásukban tárolja, és tartsa őket távol a fémtárgyaktól. A kicsomagolt elemeket ne keverje össze, ne ömlessze őket! Ez rövidzárlatot okozhat az elemben, és ennek anyagi kár, égési sérülés vagy akár tűzveszély lehet a következménye.
16. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, kivéve, ha a készülék vészhelyzetben használandó!
17. Ha az elemből kifolyt a sav, SOHA ne fogja meg megfelelő védőfelszerelés nélkül. Ha a kilépő folyadék a bőrre ér, azonnal mossa le az érintett bőrfelületet folyó vízzel. Mindenképp kerülje el, hogy a folyadék a szeméhez vagy a szájához érjen. Ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz.
18. Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 6. Műszaki adatok

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| Motor / hajtás             | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Motorteljesítmény          | 110 W                |
| <b>Szűrőteljesítmény</b>   |                      |
| Külső szűrő                | 5 µm                 |
| Belső szűrő                | 1 µm                 |
| <b>Levegő térfogatáram</b> |                      |
| Nagy sebesség              | 740 m³/h             |

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| Közepes sebesség              | 675 m³/h            |
| Kis sebesség                  | 600 m³/h            |
| Automatikus kikapcsolási idők | 60 / 120 / 240 perc |
| Tömeg                         | kb. 8 kg            |
| Zajsztint                     | 50 / 55 / 60 dB     |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

## Zaj és vibráció

**⚠ Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

## 7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadjunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

### ⚠ Figyelem!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Leveselés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 8. Felépítés

### ⚠ FIGYELEM!

**Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!**

### A kampós csavarok felszerelése (2-3. ábra)

- Távolítsa el a szállításbiztosító csavarokat (2. ábra).
- Csavarja fel az anyákat (4) a kampós csavarok (3) teljes hosszán.
- Csavarja be a kampós csavarokat (3) a menetes furatokba, és kontrázza össze az anyákat (4) a ház felső részével (2. ábra).
- Fúrjon lyukakat a mennyezetbe, és szerelje be a mellékelt négy mennyezeti rögzítő kampós csavart a mennyezetbe.
- Ezután a mellékelt láncokkal akassza fel a készüléket a rögzítő kampókra (3. ábra).

**MEGJEGYZÉS:** A készüléket legalább a padló fölött 2,13 m-rel szerelje fel.

### A levegőszűrő elhelyezése

Annak érdekében, hogy biztosított legyen a készülék megfelelő működése a légáramlás révén, gondoskodjon arról, hogy a levegő bemenete mindkét oldalon legalább 50 cm, a levegő kimenete pedig legalább 10 cm távolságra legyen a faltól.

Tartson legalább 1 m távolságot más elektromos készüléktől, például rádiótól vagy televíziótól.

A hálózati csatlakozót ne abba a csatlakozóaljzatba dugja be, amelybe a rádió, televízió vagy más elektromos készülékek vannak csatlakoztatva. Ez a képernyő villogását vagy zavaró zajokat okozhat.

- A tartósan ugyanazon a helyen történő működtetés a falak szennyeződését okozhatja.
- Az optimális légáramlás és a maximális teljesítmény érdekében győződjön meg arról, hogy a levegő be- és kimenete nincs letakarva.

## 9. Üzembe helyezés

### ⚠ Figyelem!

**Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!**

### Be- / kikapcsolás (4-5. ábra)

- A készülék be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a távirányító (5) vagy a kezelőpanel (1) „ON / OFF” gombját.

### Időzítő funkció (4-5. ábra)

A távirányító (5) vagy a kezelőpanel (1) „TIME” gombjával vezérelhető a három különböző időbeállítás:

- Ahhoz, hogy a készülék egy óra elteltével kapcsoljon ki automatikusan, nyomja meg egyszer a „TIME” gombot. (A kezelőpanelen felvillan az 1H-lámpa.)
- Ahhoz, hogy a készülék két óra elteltével kapcsoljon ki automatikusan, nyomja meg kétszer a „TIME” gombot. (A kezelőpanelen felvillan a 2H-lámpa.)
- Ahhoz, hogy a készülék négy óra elteltével kapcsoljon ki automatikusan, nyomja meg háromszor a „TIME” gombot. (A kezelőpanelen felvillan a 4H-lámpa.)

### Sebesség funkció (4-5. ábra)

A távirányító (5) vagy a kezelőpanel (1) „SPEED” gombjával vezérelhető a három különböző levegősebesség.

- Ahhoz, hogy a készülék a legmagasabb levegősebességre álljon, nyomja meg egyszer a „SPEED” gombot. (A kezelőpanelen felvillan a HI-lámpa.)
- Ahhoz, hogy a készülék közepes levegősebességre álljon, nyomja meg kétszer a „SPEED” gombot. (A kezelőpanelen felvillan a MID-gomb.)
- Ahhoz, hogy a készülék a legalacsonyabb levegősebességre álljon, nyomja meg háromszor a Speed gombot. (A kezelőpanelen felvillan a LOW-lámpa.)

### Elemek behelyezése a távirányítóba és cseréje

- A fület visszahúzza és a borítást ezzel egy időben megemelve vegye le az elemtartó rekesz borítását a távirányító aljáról.
- Helyezze be az elemeket (AAA típus) (nincsenek a szállított elemek között). Közben ügyeljen a helyes polarításra.
- Helyezze vissza az elemtartó rekesz borítását.

## 10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezetni át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetnek vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéseket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetéseknél meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

### Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

## 11. Tisztítás

### Veszély!

Minden tisztítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezde-

tik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

## 12. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

## 13. Karbantartás

### Szűrőcsere (6-7. ábra)

⚠ Figyelem! A szűrőcserét minden esetben kihúzott hálózati csatlakozónál végezze.

- Húzza ki a hátsó borítást (2).
- Ekkor eltávolítható a külső szűrő (6) és a belső szűrő (7).
- Elvégezheti a külső szűrő a (6) kifűjását.
- Elvégezheti a belső szűrő a (7) kifűjását (csak szabadban végezze!) vagy cseréjét. Mielőtt visszahe-lyezi a szűrőt, várja meg, amíg teljesen megszárad.
- A külső szűrőn (6) egy nyíl látható, amely a légáramlás irányát mutatja. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szűrő a megfelelő irányban van behelyezve (7. ábra).

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a követke-ző alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek\*: Szűrő

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

### Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típusablájának adatai

- A motor típusablájának adatai

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

## 14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahaszno-síthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai be-rendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonos, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékdudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.

- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készülék vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

#### **Az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó megjegyzések (törvényi rendelkezések)**



**A leselejtezett akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- Az akkumulátorok és elemek biztonságos kivételére vonatkozó tudnivalókért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.
  - Az akkumulátorok és elemek tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
  - A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.
  - Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy az akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
  - Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
- Hg: Az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
  - Cd: Az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
  - Pb: Az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
  - Az akkumulátorokat és elemeket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékhudvarok)
  - Az akkumulátorok és elemek értékesítési helyén
  - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
  - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózathoz)
  - A fentebb közöltek csak azokra az akkumulátorokra és elemekre, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2006/66/EK európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok és elemek ártalmatlanítására.

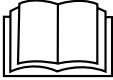
## 15. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

| Üzemzavar                   | Lehetséges ok                             | Megoldás                                         |
|-----------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| A motor nem indul el.       | Hibás a hálózati kábel vagy a biztosíték. | Ellenőrizze a hálózati kábelt és a biztosítékot. |
|                             | Hibás a motor vagy a kapcsoló.            | Lépjen kapcsolatba villamossági szakemberrel.    |
| Túl gyenge a levegőáramlás. | Eltömődött a külső szűrő.                 | Fújassa ki vagy cserélje ki a szűrőt.            |
|                             | Eltömődött a belső szűrő.                 | Fújassa ki vagy cserélje ki a szűrőt.            |

## Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

|                                                                                                 |                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.                                     |
|                | Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.                                                             |
|  <b>Uwaga!</b> | Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem. |

## Spis treści:

## Strona:

|     |                                                 |     |
|-----|-------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Wprowadzenie .....                              | 106 |
| 2.  | Opis urządzenia.....                            | 106 |
| 3.  | Zakres dostawy .....                            | 106 |
| 4.  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....       | 106 |
| 5.  | Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ..... | 107 |
| 6.  | Dane techniczne .....                           | 109 |
| 7.  | Rozpakowanie .....                              | 109 |
| 8.  | Budowa .....                                    | 109 |
| 9.  | Uruchomienie.....                               | 110 |
| 10. | Przyłącze elektryczne .....                     | 110 |
| 11. | Czyszczenie.....                                | 111 |
| 12. | Przechowywanie.....                             | 111 |
| 13. | Konserwacja .....                               | 111 |
| 14. | Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....        | 112 |
| 15. | Pomoc dotycząca usterek .....                   | 113 |
| 16. | Deklaracja zgodności .....                      | 188 |

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazań dotyczących bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Pole obsługowe
2. Osłona tylna
3. Śruba hakowa
4. Nakrętka
5. Zdalne sterowanie
6. Zewnętrzny filtr
7. Wewnętrzny filtr

## 3. Zakres dostawy

- Filtr powietrza Heavy duty
- Zewnętrzny filtr
- Wewnętrzny filtr
- Zdalne sterowanie
- Śruba hakowa 4x
- Nakrętka 4x
- Śruba hakowa do montażu pokrywy 4x
- Łańcuch 4x
- Instrukcja obsługi

## 4. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Filtr powietrza należy używać wyłącznie dla pyłu drzewnego. Materiały takie jak płyny, wióry metalowe, pył metalowy, śruby, szkło, tworzywo sztuczne lub kamienie mogą być przyczyną powstawania iskier i / lub szkód, jeżeli zetkną się z jakąkolwiek częścią maszyny. Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania niebezpieczeństwom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenie nie zostało skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działań.

## 5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

**⚠ UWAGA!**

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym i/lub pojawienia się pożaru należy uważać, aby woda, inne ciecze lub zapalne środki czyszczące nie przedostały się do urządzenia.

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym i/lub pojawienia się pożaru, urządzenia nie należy czyścić przy użyciu wody, innych cieczy lub (zapalnych) środków czyszczących.

Wokół urządzenia nie rozpylać żadnych środków zapalnych jak np. środków owadobójczych lub zapachowych.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania elektrycznego należy skontrolować, czy dane dotyczące napięcia podane na urządzeniu są zgodne z lokalnym napięciem sieciowym.

Jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony, by uniknąć zagrożeń może on zostać wymieniony wyłącznie w autoryzowanym zakładzie lub przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.

Nie używać urządzenia, gdy wtyczka sieciowa, kabel zasilający lub samo urządzenie jest wadliwe lub uszkodzone.

Nigdy nie dotykać kabla sieciowego lub urządzenia mokrymi rękami.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź osoby niedysponujące dostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i są świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

Zwrócić uwagę, aby wlot oraz wylot powietrza nie był zakryty. Dlatego na wlocie lub wlocie powietrza nie należy kłaść żadnych przedmiotów.

Przed użyciem należy się upewnić, że przez wylot do urządzenia nie wpadną żadne przedmioty.

**⚠ UWAGA!**

Niniejsze urządzenie nie może zastępować odpowiedniej wentylacji, regularnego odkurzania oraz stosowania instalacji wyciągowych.

Jeżeli gniazdo stosowana podczas eksploatacji urządzenie nie jest prawidłowo podłączona, stanie się ona gorąca. Upewnić się, że dla danego urządzenia wykorzystano odpowiednio podłączone gniazdko.

Urządzenie stosować zawsze na suchej, stabilnej, równej i poziomej powierzchni.

Zwrócić uwagę, czy za i z boku urządzenia dostępna jest odpowiednia ilość miejsca wynosząca przynajmniej 50 cm.

Na urządzeniu nie stawiać żadnych przedmiotów.

Nigdy nie siadać ani nie stawiać na urządzeniu. Siadanie lub stawianie na urządzeniu może być przyczyną obrażeń.

Urządzenia nie stawiać bezpośrednio pod klimatyzacją, aby nie kapłała na nie woda kondensacyjna.

Przed włączeniem należy skontrolować urządzenie, czy wszystkie filtry zostały odpowiednio zamontowane. Stosować tylko oryginalnych filtrów producenta, które są przeznaczone wyłącznie dla tego urządzenia. Nie używać filtrów innych producentów.

Spalenie filtra może prowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń na zdrowiu i/lub zagrażać życiu innych osób. Filtra nie używać jako środka palnego lub do podobnych zastosowań.

Unikać uderzenia w urządzenie przy pomocy twardych przedmiotów (zwłaszcza we wlot i wylot powietrza).

Urządzenie podnosić i przestawiać zawsze przy pomocy uchwytów znajdujących się po bokach urządzenia. Zwrócić uwagę, aby ani palce ani inne przedmioty nie dostały się do wylotu lub wlotu powietrza, by uniknąć obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.

Urządzenia nie włączać po zastosowaniu środków odstraszających owady lub w miejscach, gdzie powietrze jest zanieczyszczone resztami oleju, palnymi środkami zapachowymi lub chemicznymi oparami.

Urządzenia nie stosować w pobliżu urządzeń gazowych, ogrzewania lub otwartych kominków.

Po zakończeniu pracy, jak również przed czyszczeniem, konserwacją lub wymianą filtra urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.

Urządzenia nie używać w pomieszczeniach o dużych wahanach temperatur, ponieważ może to prowadzić do skraplania wewnątrz urządzenia.

Aby uniknąć usterek elektrycznych, urządzenie należy ustawić w odstępnie przynajmniej 2 metrów od innych urządzeń elektrycznych pracujących z użyciem fal radiowych (np. telewizor, radio i zegary radiowe).

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w gospodarstwie domowym z zachowaniem normalnych warunków eksploatacyjnych.

Urządzenia nie stosować w wilgotnym otoczeniu lub w pomieszczeniach, w których panuje wysoka temperatura, np. łazienka, toaleta lub kuchnia.

Urządzenie nie usuwa tlenu węgla (CO) ani radonu (Rn). Urządzenie nie może być stosowane jako urządzenie zabezpieczające w wypadkach w takcie procesów spalania i stosowania niebezpiecznych chemikaliów.

Jeżeli urządzenie musi zostać przestawione, należy je odłączyć od zasilania elektrycznego.

Nie przestawiać urządzenia ciągnąc go za kabel.

Po wymianie filtra należy umyć ręce.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z akumulatorami

1. Zawsze pamiętać, że akumulatory powinny zostać założone zgodnie z biegunami (+ i -) zaznaczonymi na akumulatorze.
2. Nie zwierać akumulatorów.
3. Nie ładować akumulatorów jednorazowego użytku.
4. Nie doprowadzić do całkowitego rozładowania akumulatora!
5. Nie mieszać starych i nowych akumulatorów oraz akumulatorów innego typu lub pochodzących od innych producentów! Akumulatory z jednego zestawu należy wymieniać w tym samym czasie.
6. Zużyte baterie natychmiast usunąć z urządzenia i zutylizować w odpowiedni sposób! Baterii nie wyrzucać wraz ze odpadami z gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte baterie należy poddać recyklingowi. Baterie i / lub urządzenie zwracać przez dostępne składowiska. Informacji na temat możliwości utylizacji udziela urząd gminy lub miasta.
7. Nie rozgrzewać akumulatorów!
8. Nie wykonywać prac spawalniczych lub lutowniczych bezpośrednio w pobliżu akumulatorów!
9. Nie demontować akumulatorów!
10. Nie deformować akumulatorów!
11. Nie wrzucać akumulatorów do ognia!
12. Akumulatory przechowywać z dala od dzieci.
13. Dzieciom nie zezwalać na wymianę akumulatorów bez nadzoru osoby dorosłej!
14. Nie przechowywać akumulatorów w pobliżu ognia, pieców lub innych źródeł ciepła. Nie odkładać akumulatorów w miejscu, gdzie są narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub nie przechowywać ich w samochodach w przypadku upału.
15. Nieużywane akumulatory przechowywać w oryginalnym opakowaniu z dala od metalowych przedmiotów. Rozpakowanych akumulatorów nie należy mieszać lub układać w nieładzie! Może to doprowadzić do zwarcia akumulatora, a tym samym do pojawienia się uszkodzeń, oparzeń lub całkowitego pożaru.
16. Akumulatory usunąć z urządzenia, jeżeli nie będzie ono używane przez jakiś czas, poza przypadkami awaryjnymi!

17. Akumulatorów, w których doszło do wylania elektrolitu NIGDY nie dotykać bez zastosowania odpowiedniej ochrony. Jeżeli dojdzie do zetknięcia skóry z elektrolitem, miejsce to należy natychmiast przepłukać pod bieżącą wodą. Kategorycznie zapobiegać przedostaniu się elektrolitu do ust lub oczu. W innym wypadku należy natychmiast udać się do lekarza.
18. Styki akumulatorów oraz przeciwstyki w urządzeniu należy oczyścić przed założeniem akumulatorów.

**Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 6. Dane techniczne

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Silnik / napęd               | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Moc silnika                  | 110 W                |
| <b>Wydajność filtra</b>      |                      |
| Zewnętrzny filtr             | 5 µm                 |
| Wewnętrzny filtr             | 1 µm                 |
| <b>Natężenie przepływu</b>   |                      |
| Wysoka prędkość              | 740 m³/h             |
| Średnia prędkość             | 675 m³/h             |
| Niska prędkość               | 600 m³/h             |
| Automatyczny czas wyłączenia | 60 / 120 / 240 min   |
| Waga                         | ok. 8 kg             |
| Poziom hałasu                | 50 / 55 / 60 dB      |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### Hałas i drgania

**⚠ Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszyny przekracza 85 dB (A), nosić odpowiednie naszki ochronne.

## 7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

### ⚠ Uwaga!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 8. Budowa

### ⚠ UWAGA!

**Przed uruchomieniem urządzenie konieczne całkowicie zmontować!**

### Montaż śrub hakowych (rys. 2 - 3)

- Usunąć śruby zabezpieczające w trakcie transportu (rys. 2).
- Nakrętki (4) obrócić na całej długości śrub hakowych (3).
- Śruby hakowe (3) wkręcić w otwory gwintowane i zabezpieczyć nakrętkami (4) na górze obudowy (rys. 2).
- Wywiercić otwory w suficie i zamontować cztery dostarczone śruby hakowe do mocowania na suficie.
- Zawiesić urządzenie przy pomocy dostarczonych łańcuchów na montażowych hakach mocujących (rys. 3).

**WSKAZÓWK:** Urządzenie zamocować przynajmniej 2,13m nad podłogą.

## Ustawianie oczyszczacza powietrza

Aby zagwarantować odpowiednią pracę urządzenia poprzez odpowiednią cyrkulację powietrza należy się upewnić, czy wlot powietrza po obu stronach jest oddalony od ściany przynajmniej o 50cm, a wylot powietrza o 10cm.

Zachować co najmniej 1m odstępów od innych urządzeń elektrycznych, jak radio lub telewizor.

Wtyczki nie podłączać wraz radiem, telewizorem lub innymi urządzeniami elektrycznymi do tego samego gniazda. Może to doprowadzić do zakłócenia obrazu lub szumów.

- Długotrwała eksploatacja w tym samym miejscu prowadzi do zabrudzenia ścian.
- Upewnić się, czy wlot i wylot powietrza nie jest zakryty dla zagwarantowania optymalnej cyrkulacji powietrza i maksymalnej wydajności.

## 9. Uruchomienie

### ⚠ Uwaga!

**Przed uruchomieniem urządzenia konieczne całkowicie zmontować!**

### Włączanie / wyłączenie (rys. 4 - 5)

- W celu włączenia lub wyłączenia urządzenia nacisnąć przycisk „ON/OFF” znajdujący się na zdalnym sterowaniu (5) lub na polu obsługiowym (1).

### Funkcja Timer (rys. 4 - 5)

Przycisk „TIME” znajdujący się na zdalnym sterowaniu (5) lub na polu obsługiowym (1) steruje trzema różnymi czasami:

- Przycisk „TIME” nacisnąć raz, aby urządzenie wyłączyło się po upływie jednej godziny. (Na polu obsługiowym zapala się dioda 1H.)
- Przycisk „TIME” nacisnąć dwa razy, aby urządzenie wyłączyło się po upływie dwóch godzin. (Na polu obsługiowym zapala się dioda 2H.)
- Przycisk „TIME” nacisnąć trzy razy, aby urządzenie wyłączyło się po upływie czterech godzin. (Na polu obsługiowym zapala się dioda 4H.)

### Funkcja Speed (rys. 4 - 5)

Przycisk „SPEED” znajdujący się na zdalnym sterowaniu (5) lub na polu obsługiowym (1) steruje trzema różnymi prędkościami nadmuchu.

- Przycisk „SPEED” nacisnąć raz, aby urządzenie przełączyło się na największą prędkość nadmuchu. (Na polu obsługiowym zapala się dioda HI.)

- Przycisk „TIME” nacisnąć dwa razy, aby urządzenie przełączyło się na średnią prędkość nadmuchu. (Na polu obsługiowym zapala się dioda MID.)
- Przycisk „SPEED” nacisnąć trzy razy, aby urządzenie przełączyło się na niską prędkość nadmuchu. (Na polu obsługiowym zapala się dioda LOW.)

## Wkładanie i wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania

- Zdjąć pokrywę baterii znajdującą się w dolnej części pilota zdalnego sterowania, pociągając do tyłu łącznik i jednocześnie podnosząc osłonę.
- Włożyć baterie (typ AAA) (nie objęte zakresem dostawy). Należy zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację.
- Założyć pokrywę baterii.

## 10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

### Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ścisnięcie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

## Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

## 11. Czyszczenie

### Niebezpieczeństwo!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

## 12. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

## 13. Konserwacja

### Wymiana filtra (rys. 6 - 7)

⚠ Uwaga! Filtr można wymieniać tylko przy odłączonej wtyczce.

- Pociągając należy zdjąć tylną osłonę (2).
- Można wyjąć filtr zewnętrzny (6) i filtr wewnętrzny (7).
- Można przedmuchać zewnętrzny filtr (6).
- Filtr wewnętrzny (7) można przedmuchać (tylko na wolnym powietrzu!) lub przepłukać. Filtr musi być całkowicie suchy przed jego ponownym montażem.
- Na zewnętrznym filtrze (6) znajduje się strzałka, która wskazuje kierunek przepływu powietrza. Należy się upewnić, że filtr został ustawiony w odpowiednim kierunku (rys. 7).

### Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Filtr

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

### Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

## 14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

### Wskazówki dotyczące ustawy o bateriach (BattG)



**Stare baterie i akumulatory nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Aby bezpiecznie usunąć baterie lub akumulatory z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa ważne dobra.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:

- Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
- Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
- Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Akumulatory i baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży baterii i akumulatorów
  - Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
  - Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą akumulatorów i baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2006/66/WE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

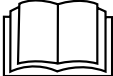
## 15. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

| Usterka                        | Możliwa przyczyna                            | Środek zaradczy                                  |
|--------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Silnik nie uruchamia się.      | Uszkodzony kabel zasilający lub bezpiecznik. | Sprawdzić kabel zasilający i wtyczkę.            |
|                                | Uszkodzony silnik lub przełącznik.           | Skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem. |
| Zbyt słaby strumień powietrza. | Zatkany filtr zewnętrzny.                    | Przedmuchać lub wymienić filtr.                  |
|                                | Wewnętrzny filtr zatkany.                    | Przedmuchać lub wymienić filtr.                  |

## Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

|                                                                                                 |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.           |
|                | Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.                                         |
|  <b>Pozor!</b> | U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom. |

## Sadržaj:

## Stranica:

|     |                                         |     |
|-----|-----------------------------------------|-----|
| 1.  | Uvod.....                               | 116 |
| 2.  | Opis uređaja .....                      | 116 |
| 3.  | Opseg isporuke.....                     | 116 |
| 4.  | Namjenska uporaba.....                  | 116 |
| 5.  | Opće sigurnosne napomene .....          | 117 |
| 6.  | Tehnički podatci .....                  | 118 |
| 7.  | Raspakiravanje .....                    | 119 |
| 8.  | Montaža .....                           | 119 |
| 9.  | Stavljanje u pogon .....                | 119 |
| 10. | Priključivanje na električnu mrežu..... | 120 |
| 11. | Čišćenje .....                          | 120 |
| 12. | Skladištenje .....                      | 120 |
| 13. | Održavanje .....                        | 120 |
| 14. | Zbrinjavanje i recikliranje .....       | 121 |
| 15. | Otklanjanje neispravnosti .....         | 122 |
| 16. | Izjava o sukladnosti .....              | 188 |

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Upravljačka ploča
2. Stražnji pokrov
3. Vijak s kukom
4. Matica
5. Daljinski upravljač
6. Vanjski filter
7. Unutarnji filter

## 3. Opseg isporuke

- Heavy duty filter zraka
- Vanjski filter
- Unutarnji filter
- Daljinski upravljač
- Vijak s kukom 4x
- Matica 4x
- Vijak s kukom za stropnu montažu 4x
- Lanac 4x
- Priručnik za uporabu

## 4. Namjenska uporaba

Filter zraka rabite isključivo za piljevinu. Materijali poput tekućina, metalnih strugotina, metalne prašine, vijaka, stakla, plastike ili kamena mogu prouzrokovati iskre i/ili štete ako dođu u kontakt s bilo kojim dijelom stroja.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5. Opće sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.**

**⚠ POZOR!**

Pazite na to da voda, ostale tekućine ili zapaljiva sredstva za čišćenje ne dospiju u uređaj kako biste izbjegli rizik od električnog udara i/ili opasnost od požara.

Uređaj ne čistite vodom, ostalim tekućinama ili (zapaljivim) sredstvima za čišćenje kako biste izbjegli rizik od električnog udara i/ili opasnost od požara.

Ne raspršujte oko uređaja zapaljive materijale poput otrova za insekte ili mirisa.

Prije priključivanja uređaja na opskrbu električnom energijom provjerite podudaraju li se podatci o naponu na uređaju s lokalnim mrežnim naponom.

Ako je mrežni kabel oštećen, smije ga zamijeniti samo ovlaštena radionica ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Ne rabite uređaj ako su mrežni utikač, mrežni kabel ili sam uređaj neispravni ili oštećeni.

Mrežni kabel ili uređaj nikada ne dirajte mokrim rukama.

Ovaj uređaj smiju rabiti djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ako su pod nadzorom ili im je objašnjena sigurna uporaba uređaja i ako razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora.

Pazite na to da ulaz i izlaz zraka nisu prekriveni. Stoga ne stavljajte nikakve predmete na izlaz zraka ili ispred ulaza zraka.

Pazite na to da strana tijela ne upadnu u uređaj kroz izlaz zraka.

**⚠ POZOR!**

Uređaj nije zamjena za prikladno prozračivanje, redovito usisavanje prašine ili uporabu usisnog sustava.

Ako utičnica koja se rabi za rad uređaja nije pravilno priključena, utikač uređaja postat će vruć. Uvjerite se u to da za uređaj rabite pravilno priključenu utičnicu.

Uređaj uvijek rabite na suhoj, čvrstoj, ravnoj i vodoravnoj podlozi.

Pazite na to da iza uređaja i bočno od njega ima najmanje 50 cm slobodnog prostora.

Ne postavljajte predmete na uređaj.

Ne penjite se i ne sjedite na uređaju. Ako se penjete na uređaj ili sjedite na njemu, može doći do ozljeda.

Uređaj ne postavljajte izravno ispod klima-uređaja kako kondenzat ne bi mogao kapati na uređaj.

Prije uključivanja uređaja provjerite jesu li svi filtri ispravno postavljeni.

Rabite samo originalne filtre proizvođača koji su posebno prikladni za ovaj uređaj. Ne rabite druge filtre.

Zapaljenje filtra može uzrokovati trajna oštećenja zdravlja i/ili ugroziti život drugih osoba. Filtar ne rabite kao gorivo ili u slične svrhe.

Izbjegavajte udaranje uređaja tvrdim predmetima (posebice ulaz i izlaz zraka).

Uređaj uvijek podižite ili pomičite s pomoću ručki na bočnim stranama uređaja.

Pazite na to da vaši prsti ili drugi predmeti ne dospiju u izlaz ili ulaz zraka kako biste spriječili ozljede ili oštećenja uređaja.

Uređaj ne rabite nakon uporabe fumiganata za zaštitu od insekata ili na mjestima na kojima je zrak opterećen ostatcima ulja, gorućim mirisnim štapićima ili kemijskim parama.

Uređaj ne rabite u blizini plinskih naprava, grijanja ili otvorenih kamina.

Uređaj nakon uporabe, kao i prije čišćenja, radova održavanja ili zamjene filtera uvijek odvojite od opskrbe električnom energijom.

Uređaj ne rabite u prostorijama s jakim temperaturnim kolebanjima jer to može prouzročiti kondenzaciju u unutrašnjosti uređaja.

Kako biste izbjegli elektroničke smetnje, uređaj biste trebali postaviti na najmanje 2 metra udaljenosti od drugih električnih uređaja koji rade s radiovalovima (npr. televizora, radiouređaja i radijski kontroliranih satova).

Uređaj je predviđen isključivo za kućnu uporabu u normalnim radnim uvjetima.

Uređaj ne rabite u vlažnom okruženju ili prostorijama s visokom okolnom temperaturom, npr. u kupaonici, zahodu ili kuhinji.

Uređaj ne uklanja ugljični monoksid (CO) ili radon (Rn). Ne može se rabiti kao sigurnosni uređaj u slučaju nesreća koje uključuju postupke izgaranja i opasne kemikalije.

Ako morate pomaknuti uređaj, najprije ga odvojite od opskrbe električnom energijom.

Uređaj ne pomičite povlačenjem za mrežni kabel.

Nakon zamjene filtera operite ruke.

### Sigurnosne napomene za rukovanje baterijama

1. Uvijek pazite na to da uporabite baterije s ispravnim polaritetom (+ i –), onako kako je on naveden na bateriji.
2. Baterije ne spajajte u kratki spoj.
3. Ne puniti punjive baterije.
4. Ne prepunjavajte bateriju!
5. Ne miješajte stare i nove baterije te baterije raznih tipova ili raznih proizvođača! Istodobno zamijenite sve baterije istog kompleta.
6. Istrošene baterije odmah izvadite iz uređaja i ispravno zbrinite! Ne bacajte baterije u kućni otpad. Neispravne ili rabljene baterije potrebno je reciklirati sukladno Direktivi 2006/66/EZ. Odnosite baterije i/ili uređaj na propisna sabirna mjesta. O mogućnostima zbrinjavanja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.
7. Ne zagrijavajte baterije!
8. Ne zavarujte i ne lemite izravno na baterije!
9. Ne rastavljajte baterije!
10. Ne deformirajte baterije!
11. Baterije ne bacajte u vatru!
12. Baterije čuvajte izvan dohвата djece.
13. Ne dopustite djeci zamjenu baterija bez nadzora odraslih!
14. Baterije ne čuvajte u blizini vatre, štednjaka ili drugih izvora topline. Baterije ne izlažite izravnoj sunčanoj svjetlosti te ih ne rabite i ne skladištite na vrućini u vozilima.

15. Nekorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju i držite dalje od metalnih predmeta. Raspakirane baterije ne miješajte i ne pobacujte! To može uzrokovati kratki spoj baterije te time oštećenja, opekline pa čak i opasnost od požara.
16. Izvadite baterije iz uređaja ako ga nećete dulje vrijeme rabiti, osim ako je to za hitne slučajeve!
17. Iscurile baterije NIKAD ne primajte bez odgovarajuće zaštite. Dođe li iscurila tekućina u dodir s kožom, na tom biste području morali kožu odmah isprati pod tekućom vodom. U svakom slučaju spriječite da oči i usta dođu u dodir s tom tekućinom. U takvom slučaju odmah potražite liječničku pomoć.
18. Prije umetanja baterije očistite kontakte baterije i protukontakte u uređaju.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

### 6. Tehnički podatci

|                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| Motor / pogon                    | 220 – 240 V~ / 50 Hz |
| Snaga motora                     | 110 W                |
| <b>Kapacitet filtra</b>          |                      |
| Vanjski filter                   | 5 µm                 |
| Unutarnji filter                 | 1 µm                 |
| <b>Volumni protok zraka</b>      |                      |
| Visoka brzina                    | 740 m³/h             |
| Srednja brzina                   | 675 m³/h             |
| Niska brzina                     | 600 m³/h             |
| Automatska vremena isključivanja | 60 / 120 / 240 min   |
| Masa                             | oko 8 kg             |
| Razina buke                      | 50 / 55 / 60 dB      |

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

## Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prijeđe 85 dB (A), nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.

## 7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

### ⚠ **Pozor!**

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!**

## 8. Montaža

### ⚠ **POZOR!**

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!**

#### **Montiranje vijaka s kukom (sl. 2 – 3)**

- Uklonite vijke transportne zaštite (sl. 2).
- Matice (4) navrnite na cijelu duljinu vijaka s kukom (3).
- Vijke s kukom (3) uvijte u provrte s navojem i zategnite maticama (4) na gornjem dijelu kućišta (sl. 2).
- Izbušite rupe u stropu pa četiri isporučena vijka s kukom za stropnu montažu montirajte na strop.
- Zatim uređaj s pomoću isporučenih lanaca objesite na pričvrstne kuke za montažu (sl. 3).

**NAPOMENA:** Uređaj pričvrstite najmanje 2,13 m iznad poda.

## Postavljanje pročistača zraka

Da bi se cirkulacijom zraka zajamčio besprijekoran rad uređaja, provjerite je li na objema stranama ulaz zraka udaljen najmanje 50 cm, a izlaz zraka najmanje 10 cm od zida.

Održavajte razmak od najmanje 1 m od ostalih električnih uređaja poput radija ili televizora.

Mrežni utikač nemojte utaknuti zajedno s radijima, televizorima ili drugim električnim uređajima u istu utičnicu. To može prouzročiti treperenje zaslona ili šumove.

- Dugotrajan rad na istom mjestu može onečistiti zidove.
- Pazite na to da ulaz i izlaz zraka nisu prekriveni kako bi se zajamčila optimalna cirkulacija zraka i maksimalna učinkovitost.

## 9. Stavljanje u pogon

### ⚠ **Pozor!**

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!**

#### **Uključivanje/isključivanje (sl. 4 – 5)**

- Za uključivanje odnosno isključivanje uređaja pritisnite tipku "ON/OFF" na daljinskom upravljaču (5) ili na upravljačkoj ploči (1).

#### **Funkcija mjerača vremena (sl. 4 – 5)**

Tipkom "TIME" na daljinskom upravljaču (5) ili na upravljačkoj ploči (1) upravlja se trima različitim postavkama vremena:

- Pritisnite tipku "TIME" jedanput kako bi se uređaj automatski isključio nakon jednog sata. (Na upravljačkoj ploči svijetli žaruljica 1H.)
- Pritisnite tipku "TIME" dva puta kako bi se uređaj automatski isključio nakon dva sata. (Na upravljačkoj ploči svijetli žaruljica 2H.)
- Pritisnite tipku "TIME" tri puta kako bi se uređaj automatski isključio nakon četiri sata. (Na upravljačkoj ploči svijetli žaruljica 4H.)

#### **Funkcija Speed (sl. 4 – 5)**

Tipkom "SPEED" na daljinskom upravljaču (5) ili na upravljačkoj ploči (1) upravlja se trima različitim brzinama zraka.

- Pritisnite tipku "SPEED" jedanput kako biste namjestili najveću brzinu zraka na uređaju. (Na upravljačkoj ploči svijetli žaruljica HI.)
- Pritisnite tipku "SPEED" dva puta kako biste namjestili srednju brzinu zraka na uređaju. (Na upravljačkoj ploči svijetli žaruljica MID.)

- Pritisnite tipku "SPEED" tri puta kako biste namjestili sporu brzinu zraka na uređaju. (Na upravljačkoj ploči svijetli žaruljica LOW.)

### Stavljanje baterija u daljinski upravljač i zamjena

- Skinite poklopac baterijskog pretinca na donjoj strani daljinskog upravljača povlačenjem spojnice prema natrag i istodobnim podizanjem poklopca.
- Stavite baterije (tipa AAA) (nisu sadržane u opsegu isporuke). Pritom vodite računa o ispravnom polaritету.
- Stavite natrag poklopac baterijskog pretinca.

## 10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

### Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjep u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

## Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 11. Čišćenje

### Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

## 12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte alat u originalnom pakiranju. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

## 13. Održavanje

### Zamjena filtra (sl. 6 – 7)

⚠ Pozor! Filtar se smije mijenjati samo kad je mrežni utikač izvučen.

- Povucite i uklonite stražnji pokrov (2).
- Sada se mogu izvaditi vanjski filter (6) i unutarnji filter (7).
- Vanjski filter (6) može se ispuhati.
- Unutarnji filter (7) može se ispuhati (samo na otvorenom!) Ili isprati. Prije ponovne ugradnje filter se mora potpuno osušiti.
- Na vanjskom filteru (6) otisnuta je strelica koja pokazuje smjer strujanja zraka. Uvjerite se u to da je filter postavljen u ispravnom smjeru (sl. 7).

## Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Filtar

\* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

## Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke.

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

## 14. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:

- Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
- Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

### Napomene o zakonu o baterijama



**Stare baterije i akumulatori ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija i akumulatora zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.
- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da baterije i akumulatore nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
  - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
  - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Akumulatore i baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:

- Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
- Mjesta prodaje baterija i akumulatora
- Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
- Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)
- Ove izjave vrijede samo za akumulatore i baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2006/66/EZ. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

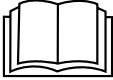
## 15. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

| Neispravnost            | Mogući uzrok                          | Rješenje                                 |
|-------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|
| Motor se ne pokreće.    | Neispravan mrežni kabel ili osigurač. | Provjerite mrežni kabel i osigurač.      |
|                         | Motor ili sklopka su neispravni.      | Obratite se elektrotehničkom stručnjaku. |
| Preslaba zračna struja. | Vanjski filter je začepljen.          | Ispužite ili zamijenite filter.          |
|                         | Unutarnji filter je začepljen.        | Ispužite ili zamijenite filter.          |

## Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

|                                                                                                        |                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.</p>     |
|                       | <p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>                                        |
| <p> <b>Pozor!</b></p> | <p>V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.</p> |

## Kazalo:

## Stran:

|     |                                          |     |
|-----|------------------------------------------|-----|
| 1.  | Uvod.....                                | 125 |
| 2.  | Opis naprave.....                        | 125 |
| 3.  | Obseg dostave.....                       | 125 |
| 4.  | Namenska uporaba .....                   | 125 |
| 5.  | Splošni varnostni napotki .....          | 126 |
| 6.  | Tehnični podatki.....                    | 127 |
| 7.  | Razpakiranje.....                        | 128 |
| 8.  | Sestava .....                            | 128 |
| 9.  | Zagon naprave.....                       | 128 |
| 10. | Električni priključek.....               | 129 |
| 11. | Čiščenje .....                           | 129 |
| 12. | Skladiščenje.....                        | 129 |
| 13. | Vzdrževanje .....                        | 129 |
| 14. | Odlaganje med odpadke in reciklaža ..... | 130 |
| 15. | Pomoč pri motnjah.....                   | 131 |
| 16. | Izjava o skladnosti .....                | 188 |

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenim strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave (slika 1)

1. Upravljalna plošča
2. Zadnji pokrov
3. Vijak s kavljem
4. Matica
5. Daljinski upravljalnik
6. Zunanji filter
7. Notranji filter

## 3. Obseg dostave

- Zračni filter Heavy duty
- Zunanji filter
- Notranji filter
- Daljinski upravljalnik
- Vijak s kavljem 4x
- Matica 4x
- Vijak s kavljem za stropno montažo 4x
- Veriga 4x
- Navodila za uporabo

## 4. Namenska uporaba

Zračni filter uporabljajte izključno za lesni prah. Materiali, kot so tekočine, kovinski ostružki, kovinski prah, vijaki, steklo, plastika ali kamni, lahko povzročijo iskrenje in/ali škodo, če pridejo v stik s katerikoli delom stroja. Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 5. Splošni varnostni napotki

**△ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.**

### △ POZOR!

Pazite, da v napravo ne pridejo voda, druge tekočine ali vnetljiva čistila, da preprečite tveganje električnega udara in/ali nevarnosti požara.

Naprave ne čistite z vodo, drugimi tekočinami ali (vnetljivimi) čistili, da preprečite tveganje električnega udara in/ali nevarnosti požara.

Okoli naprave ne pršite vnetljivih snovi, kot so strupi za mrčes ali dišave.

Preden napravo priključite na napajalno omrežje, se prepričajte, da se podatki o napetosti na napravi ujemajo s krajevno omrežno napetostjo.

Če se omrežni kabel poškoduje, ga lahko v izogib nevarnostim zamenja le pooblaščen servisna služba ali ustrezno kvalificirano osebe.

Naprave ne uporabljajte, če je omrežni vtič, omrežni kabel ali naprava sama poškodovana ali pokvarjena.

Nikoli ne prijemajte omrežnega kabla ali naprave z vlažnimi rokami.

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali če so poučeni o varni uporabi naprave in s tem povezanimi nevarnostmi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci smejo napravo čistiti ali vzdrževati samo pod nadzorom.

Pazite, da odprtine za dovod in odvod zraka niso prekrите. Na odprtine za dovod in odvod zraka zato ne odlagajte nobenih predmetov.

Zagotovite, da skozi odprtino za dovod zraka v napravo ne morejo pasti nobeni tujki.

### △ POZOR!

Naprava ni nadomestilo za ustrezno zračenje, redno sesanje ali uporabo sistema za odsesavanje.

Če vtičnica, ki jo uporabljate za delovanje naprave, ni pravilno priključena, bo vtič naprave postal vroč. Prepričajte se, da za napravo uporabljate primerno priključeno vtičnico.

Napravo vedno uporabljajte na suhi, stabilni, ravni in vodoravni podlagi.

Pazite, da bo za napravo in ob straneh najmanj 50 cm prostora.

Ne odlagajte predmetov na napravo.

Ne usedajte se ali postavljajte na napravo. Če se usedete ali postavite na napravo, lahko pride do poškodb. Naprave ne postavljajte neposredno pod klimatsko napravo, da na napravo ne more kapljati kondenzat.

Pred vklopom naprave preverite, ali so vsi filtri pravilno vstavljeni.

Uporabljajte samo originalne filtre proizvajalca, ki so primerni posebej za to napravo. Ne uporabljajte drugih filtrov.

Zgorevanje filtra lahko vodi do nepopravljivih zdravstvenih težav in/ali ogroža življenje. Filtra ne uporabljajte kot gorivo ali v podobne namene.

Ne udarjajte s trdimi predmeti ob napravo (predvsem odprtini za dovod in odvod zraka).

Napravo vedno dvigajte ali premikajte s pomočjo ročajev na straneh naprave.

Pazite, da v odprtino za dovod in odvod zrak ne vtaknete svojih prstov ali drugih predmetov, ker lahko pride do telesnih poškodb ali poškodb naprave.

Naprave ne uporabljajte po uporabi dimnih sredstev za zaščito pred mrčesom ali na mestih, v katerih je zrak obremenjen z ostanki olja, gorečimi dimnimi palčkami ali kemičnimi hlapci.

Naprave ne uporabljajte v bližini priprav na plin, grelnikov ali odprtih kaminov.

Po uporabi in pred čiščenjem, vzdrževanjem ali zamenjavo filtrov napravo vedno ločite od električnega napajanja.

Naprave ne uporabljajte v prostorih z velikimi temperaturnimi nihanji, ker lahko te vodijo do kondenzata v notranjosti naprave.

Da preprečite elektronske motnje, napravo postavite najmanj 2 metra od drugih električnih naprav, ki delajo z radijskimi valovi (npr. televizorji, radiji in radijske ure). Naprava je predvidena izključno za domačo uporabo pri običajnih obratovalnih pogojih.

Ne uporabljajte je v vlažnem okolju ali v prostorih z visoko temperaturo okolice, kot so npr. kopalnice, stranišča ali v kuhinji.

Naprava ne odstrani ogljikovega monoksida (CO) ali radona (Rn). Pri nesrečah z opekljami in nevarnimi kemikalijami je ni mogoče uporabiti kot varnostno napravo.

Če morate napravo premakniti, jo najprej odklopite od električnega napajanja.

Naprave nikoli ne premikajte tako, da vlečete za omrežni kabel.

Po zamenjavi filtrov si umijte roke.

### Varnostni napotki za ravnanje z baterijami

1. Stalno pazite na to, da baterije vstavite s pravilno polarnostjo (+ in -), kot je navedeno na bateriji.
2. Ne povzročajte kratkega stika na baterijah.
3. Ne polnite baterij, katerih ni mogoče ponovno napolniti.
4. Baterij ne napolnite prekomerno!
5. Ne mešajte med seboj starih in novih baterij ter baterij različnega tipa ali proizvajalca! Istočasno zamenjajte en komplet baterij.
6. Izrabljene baterije takoj odstranite iz naprave in jih pravilno zavrzite! Baterij ne mečite med gospodinj-ske odpadke. Okvarjene ali porabljene baterije je treba reciklirati v skladu z direktivo 2006/66/ES. Baterije in/ali napravo oddajte na ustreznem zbirnem mestu. O možnostih odstranitve se lahko po-zanimате pri vaši občinski ali mestni upravi.
7. Ne pregrevajte baterij!
8. Ne varite ali spajkajte neposredno na baterijah!
9. Baterij ne razstavljajte!
10. Baterij ne deformirajte!
11. Baterij ne mečite v ogenj!
12. Baterije hranite izven dosega otrok.
13. Otrokom ne dovolite menjave baterij brez nadzora!
14. Baterij ne hranite v bližini ognja, štedilnikov ali drugih toplotnih virov. Baterij ne izpostavljajte neposrednim sončnim žarkom, ne uporabljajte ali hranite jih v vozilu ob vročem vremenu.
15. Nerabljene baterije hranite v originalni embalaži in jih ne približujte kovinskim predmetom. Baterij, odstranjenih iz embalaže, ne mešajte med seboj! To lahko povzroči kratki stik in s tem poškodbe, opeklje ali celo nevarnost požara.

16. Vzemite baterije iz naprave, če je dalj časa ne upo-rablјate, razen v primerih v silil!
17. Baterij, ki so iztekle, se NIKOLI ne dotikajte brez ustrezne zaščite. Če iztečena tekočina pride v stik s kožo, jo na tem območju takoj izperite pod tekočo vodo. V vsakem primeru preprečite stik tekočine z očmi in usti. V tem primeru takoj obiščite zdrav-nika.
18. Baterijske kontakte in tudi kontakte v napravi pred vstavljanjem baterij očistite.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v do-ločenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne me-dicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebам z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega oro-dja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 6. Tehnični podatki

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| Motor/pogon                    | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Motorna moč                    | 110 W                |
| <b>Moč filtra</b>              |                      |
| Zunanji filter                 | 5 µm                 |
| Notranji filter                | 1 µm                 |
| <b>Volumenski pretok zraka</b> |                      |
| Visoka hitrost                 | 740 m³/h             |
| Srednja hitrost                | 675 m³/h             |
| Nizka hitrost                  | 600 m³/h             |
| Samodejni časi izklopa         | 60 / 120 / 240 min   |
| Teža                           | približno 8 kg       |
| Stopnja hrupa                  | 50 / 55 / 60 dB      |

Tehnične spremembe so pridržane!

### Hrup in vibracije

**⚠ Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB (A), uporabljaj-te ustrezno zaščito sluha.

## 7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

### ⚠ Pozor!

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 8. Sestava

### ⚠ POZOR!

**Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!**

#### Montaža vijakov s kavljem (sliki 2 in 3)

- Odstranite transportne varovalne vijake (slika 2).
- Matice (4) privijte po celotni dolžini vijakov s kavljem (3).
- Privijte vijake s kavljem (3) v navojne izvrtine in privijte matice (4) ob zgornji del ohišja (slika 2).
- V strop izvrtajte luknje in montirajte štiri priložene vijake s kavljem za stropno montažo.
- Sedaj napravo s pomočjo priloženih verig obesite na montažne pritrdilne kavlje (slika 3).

**NAPOTEK:** Napravo pritrdite najmanj 2,13 m nad tlemi.

#### Postavitev čistilnika zraka

Da zagotovite brezhibno delovanje naprave s kroženjem zraka, zagotovite, da bo odprtina za dovod zraka na obeh straneh najmanj 50 cm od stene in odprtina za odvod zraka najmanj 10 cm od stene.

Ohranajte najmanj 1 m razdalje do drugih električnih naprav, kot so radiji ali televizorji.

Omrežnega vtiča ne vtaknite skupaj z radijem, televizorji ali drugimi električnimi napravi v isto vtičnico. To lahko vodi do utripanja zaslona ali motečih hrupov.

- Dolgoročno obratovanje na istem mestu lahko umaže stene.
- Zagotovite, da odprtini za dovod in odvod zraka ne bosta prekriti, da zagotovite optimalno kroženje zraka in največjo zmogljivost.

## 9. Zagon naprave

### ⚠ Pozor!

**Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!**

#### Vklop/izklop (sliki 4 in 5)

- Pritisnite tipko »ON/OFF« na daljinskem upravljalniku (5) ali upravljalni plošči (1), da napravo vključite oz. izključite.

#### Funkcija časovnika (sliki 4 in 5)

S tipko »TIME« na daljinskem upravljalniku (5) ali upravljalni plošči (1) krmili tri različne časovne nastavitve:

- Enkrat pritisnite tipko »TIME«, da se bo naprava po eni uri samodejno izključila. (Lučka 1H na upravljalni plošči zasveti.)
- Dvakrat pritisnite tipko »TIME«, da se bo naprava po dveh urah samodejno izključila. (Lučka 2H na upravljalni plošči zasveti.)
- Trikrat pritisnite tipko »TIME«, da se bo naprava po štirih urah samodejno izključila. (Lučka 4H na upravljalni plošči zasveti.)

#### Funkcija Speed (sliki 4 in 5)

S tipko »SPEED« na daljinskem upravljalniku (5) ali upravljalni plošči (1) krmili tri različne hitrosti zraka.

- Enkrat pritisnite tipko »SPEED«, da se bo naprava nastavila na največjo hitrost zraka. (Lučka HI na upravljalni plošči zasveti.)
- Dvakrat pritisnite tipko »SPEED«, da se bo naprava nastavila na srednjo hitrost zraka. (Lučka MID na upravljalni plošči zasveti.)
- Trikrat pritisnite tipko »SPEED«, da se bo naprava nastavila na počasno hitrost zraka. (Lučka LOW na upravljalni plošči zasveti.)

## Vstavljanje in zamenjava baterij v daljinskem upravljalniku

- Odstranite pokrov predala za baterije na dnu daljinskega upravljalnika tako, da povlečete jeziček in hkrati dvignete pokrov.
- Vstavite baterije (tip AAA) (niso priložene). Pazite na pravilno polarnost.
- Znova vstavite pokrov predala za baterije.

## 10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

### Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

## Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izogne te nevarnostim.

## 11. Čiščenje

### Nevarnost!

Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo maza-vega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

## 12. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokrom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

## 13. Vzdrževanje

### Menjava filtra (sliki 6 in 7)

⚠ Pozor! Filter je dovoljeno zamenjati samo pri izključenem omrežnem vtiču.

- Povlecite zadnji pokrov (2), da ga odstranite.
- Sedaj lahko odstranite zunanji filter (6) in notranji filter (7).
- Zunanji filter (6) je mogoče spihati.
- Notranji filter (7) je mogoče spihati (samo na prostem!) ali sprati. Filter mora biti povsem suh, preden ga znova vstavite.
- Na zunanjem filtru (6) je natisnjena puščica, ki prikazuje smer pretoka zraka. Prepričajte se, da je filter vstavljen v pravo smer (slika 7).

## Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: Filter

\* Ni nujno v obsegu dostave!

## Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## 14. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.

- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pojge za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

### Napotki glede zakona o baterijah



**Stare baterije in akumulatorji ne sodijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Za varno odstranjevanje baterij ali akumulatorjev iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij in akumulatorjev je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da baterij in akumulatorjev ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
  - Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra

- Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svina
- Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta baterij in akumulatorjev
  - Prezemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
  - Prezemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za akumulatorje in baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2006/66/ES. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih akumulatorjev in baterij med odpadke.

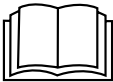
## 15. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

| Motnja                    | Mogoč vzrok                                  | Ukrep                                 |
|---------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Motor se ne zažene.       | Električni kabel ali varovalka je okvarjena. | Preverite omrežni kabel in varovalko. |
|                           | Motor ali stikalo je okvarjeno.              | Obrnite se na električarja.           |
| Pretok zraka je prešibek. | Zunanji filter je zamašen.                   | Spihajte ali zamenjajte filter.       |
|                           | Notranji filter je zamašen.                  | Spihajte ali zamenjajte filter.       |

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

|                                                                                                     |                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.                               |
|                    | Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.                                             |
|  <b>Tähelepanu!</b> | Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga. |

## Sisukord:

## Lk:

|     |                                    |     |
|-----|------------------------------------|-----|
| 1.  | Sissejuhatus .....                 | 134 |
| 2.  | Seadme kirjeldus .....             | 134 |
| 3.  | Tarnekomplekt .....                | 134 |
| 4.  | Sihtotstarbekohane kasutus .....   | 134 |
| 5.  | Üldised ohutusjuhised .....        | 135 |
| 6.  | Tehnilised andmed .....            | 136 |
| 7.  | Lahtipakkimine .....               | 137 |
| 8.  | Ülesehitus .....                   | 137 |
| 9.  | Käikuvõtmine .....                 | 137 |
| 10. | Elektriühendus .....               | 138 |
| 11. | Puhastamine .....                  | 138 |
| 12. | Ladustamine .....                  | 138 |
| 13. | Hooldus .....                      | 138 |
| 14. | Utiliseerimine ja taaskäitus ..... | 139 |
| 15. | Rikete kõrvaldamine .....          | 140 |
| 16. | Vastavusdeklaratsioon .....        | 189 |

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitlemisel,
- Käsitlemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisuageu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitsitud seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. Käsitlemisväli
2. Tagumine kate
3. Konkspolt
4. Mutter
5. Pult
6. Välimine filter
7. Sisemine filter

## 3. Tarnekomplekt

- Heavy duty õhufilter
- Välimine filter
- Sisemine filter
- Pult
- Konkspolt 4x
- Mutter 4x
- Laemontaaži konkspolt 4x
- Kett 4x
- Käsitusjuhend

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Kasutage õhufiltrit eranditult puidulomu jaoks. Vedelike, metallilaastrude, metallitolmu, kruvide, klaasi, plasti või kivide sarnased materjalid võivad sädemeid ja/või kahjustusi põhjustada, kui need puutuvad masinal mingi osaga kokku.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitlevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömehetehniliste ja ohustetehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Üldised ohutusjuhised

**△ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja andmeid, millega see elektrotööriist on varustatud.**

### △ TÄHELEPANU!

Pöörake tähelepanu sellele, et vesi, muud vedelikud või süttimisvõimelised puhastusvahendid ei satu seadmesse, et vältida elektrilöögi ja/või tulekahjuohu riski. Ärge puhastage seadet vee, muude vedelike või (süttimisvõimeliste) puhastusvahenditega, et vältida elektrilöögi ja/või tulekahjuohu riski.

Ärge pihustage seadme ümber põlemisvõimelisi materjale nagu putukamürke või lõhnaaineid.

Kontrollige enne seadme ühendamist vooluvärustuse külge, kas seadmel esitatud pingearvud ühtivad kohaliku võrgupingega.

Kui võrgukaabel on defektne, siis tohib seda ohtude vältimiseks välja vahetada ainult volitatud töökoda või sarnaselt kvalifitseeritud isik.

Ärge kasutage seadet, kui võrgupistik, võrgukaabel või seade ise on defektne või kahjustatud.

Ärge haarake võrgukaablist või seadmest kunagi märgade kätega kinni.

Antud seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või psüühiliste võimete või puudulike kogemuste ning teadmistega isikud juhul, kui neid kasutamisel valvatakse või neid instrueeriti seadme turvalises kasutuses ja nad mõistavad valitsevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta puhastust ja hooldust läbi viia.

Pöörake tähelepanu sellele, et õhu sisse- ja väljalase pole kinni kaetud. Ärge asetage õhu väljalaskele või õhu sisselaske ette esemeid.

Tehke kindlaks, et võõrkehade ei saa õhu väljalaske kaudu seadmesse kukkuda.

### △ TÄHELEPANU!

Seade ei asenda küllaldast ventileerimist, regulaarset tolmuimist või imusüsteemi kasutamist.

Kui seadme käitamiseks kasutatav pistikupesa on nõuetele mittevastavalt külge ühendatud, siis läheb seadme pistik kuumaks. Veenduge, et seadme jaoks kasutatakse nõuetekohaselt külgeühendatud pistikupesa.

Kasutage seadet alati kuival, stabiilsel, tasasel ja horisontaalsel alusel.

Pöörake tähelepanu sellele, et seadme taga ja küljel on vähemalt 50 cm ruumi.

Ärge asetage seadmele esemeid.

Ärge istuge ega astuge seadmele. Kui istute või astute seadmele, siis võite vigastada saada.

Ärge asetage seadet vahetult kliimaseadme alla, et kondensvesi ei saaks seadmele tilkuda.

Kontrollige enne seadme sisselülitamist, kas kõik filtrid on korrektselt sisse pandud.

Kasutage ainult tootja originaalfiltreid, mis sobivad spetsiaalselt antud seadmele. Ärge kasutage muid filtreid.

Filtri põlemine võib põhjustada pöördumatuid tervisekahjustusi ja/või ohustada elu. Ärge eemaldage filtrit põletusainena ega sarnaseks otstarbeks.

Vältige kõvade esemetega vastu seadet (eelkõige õhu sisselase ja väljalase) löömist.

Tõstke või liigutage seadet alati seadme külgedel asuvate käepidemete abiga.

Pöörake tähelepanu sellele, et Teie sõrmed ega muud objektid ei satu õhu väljalaskele või sisselaskesse, et vältida vigastusi või seadmel kahjustusi.

Ärge kasutage seadet pärast putukatõrje suitsutusainete kasutamist või kohtades, kus õhk on õliääride, põlevate suitsutuspulgade või keemiliste aurudega koormatud.

Ärge kasutage seadet gaasiga käitatavate seadiste, küttesüsteemide või lahtiste kaminat läheduses.

Lahutage seade pärast kasutamist ja enne puhastamist, hooldustööd või filtrete väljavahetust alati vooluvärustusest.

Ärge kasutage seadet tugevate temperatuurikõikumistega ruumides, sest see võib põhjustada kondensaati seadme sisemuses.

Elektrooniliste häirete vältimiseks tuleks seade üles panna teistest elektriseadmetest, mis töötavad raadiolainetega (nt telerid, raadiod ja raadiokellad), vähemalt 2 meetri kaugusele.

Seade on ette nähtud eranditult kodukasutuseks normaalsel käitustingimustel.

Ärge kasutage seda niiskes ümbruses või kõrge ümbrustemperatuuriga ruumides, nt vannitoas, tualetis ega köögis.

Seade ei eemalda süsinikmonoksiidi (CO) ega radooni (Rn). Seda ei saa kasutada turvaseadmena põlemisprotseduuridega ja ohtlike kemikaalidega õnnetustel. Kui peate seadet liigutama, siis lahutage seade esmalt vooluvarustusest.

Ärge liigutage seadet võrgukaablist tõmmates.

Peske pärast filtri väljavahetust käsi.

## Ohutusjuhised patareidega ümberkäimiseks

1. Pöörake alati tähelepanu sellele, et patareid pannakse sisse õige polaarsusega (+ ja –) nagu patareidel esitatud.
2. Ärge lühistage patareid.
3. Ärge laadige mittelaetavaid patareid.
4. Ärge laadige patareid üle!
5. Ärge segage omavahel vanu ja uusi patareid ning erinevat tüüpi või erinevate tootjate patareid! Vahetage sama komplekti kõik patareid üheaegselt.
6. Eemaldage kasutatud patareid viivitamatult seadmest ja utiliseerige! Ärge visake patareid olmejäätmete hulka. Defektsed või kasutatud patareid tuleb vastavalt direktiivile 2006/66/EC taaskäidelda. Andke patareid ja / või seade pakutavate kogumisasutuste kaudu tagasi. Utiliseerimisvõimaluste kohta saate infot hankida oma valla- või linnavalitsusest.
7. Ärge kuumutage patareid!
8. Ärge keevitage ega jootke vahetult patareide läheduses!
9. Ärge võtke patareid lahti!
10. Ärge deformeerige patareid!
11. Ärge visake patareid tulle!
12. Säilitage patareid väljaspool laste käeulatus.
13. Ärge lubage lastel ilma järelevalveta patareid vahetada!

14. Ärge säilitage patareid tule, pliitide või muude soojusallikate läheduses. Ärge asetage patareid vahetult päikekiirguse kätte ega kasutage või laadustage neid kuuma ilma gaasidükkides.
15. Säilitage kasutamata patareid originaalpakendis ja hoidke metallesemetest eemal. Ärge segage omavahel lahtipakitud patareid ega loopige neid segamini! See võib patareil lühise ja seega kahjustuse tekitada, samuti põletusi või isegi tuleohtu põhjustada.
16. Võtke patareid seadmest välja, kui seda pikema aja vältel ei kasutata, välja arvatud hädajuhtumite tarbeks!
17. Patareid, mis on välja voolanud, ei tohi KUNAGI ilma vastava kaitseta puudutada. Kui väljavoolanud vedelik satub nahale, siis peaksite naha selles piirkonnas kohe jooksva vee all ära loputama. Vältige igal juhul, et silmad ja suu vedelikuga kokku puutuvad. Palun pöörduge sel juhul viivitamatult arsti poole.
18. Puhastage enne patareide sissepanemist patareide kontakte ja ka seadmes asuvasid vastaskontakte.

**Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

## 6. Tehnilised andmed

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Mootor / ajam                | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| mootori võimsus              | 110 W                |
| <b>Filtri jõudlus</b>        |                      |
| Välimine filter              | 5 µm                 |
| Sisemine filter              | 1 µm                 |
| <b>Õhu mahtvool</b>          |                      |
| Kiirus kõrge                 | 740 m³/h             |
| Kiirus keskmine              | 675 m³/h             |
| Kiirus madal                 | 600 m³/h             |
| Automaatsed väljalülitusajad | 60 / 120 / 240 min   |
| Kaal                         | u 8 kg               |
| Müratase                     | 50 / 55 / 60 dB      |

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

## Müra ja vibratsioon

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB (A), siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

## 7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

### ⚠ Tähelepanu!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

## 8. Ülesehitus

### Hoiatus!

Tõmmake enne seadmel seadete teostamist alati aku välja.

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!**

### Konkspoltide montaaž (joon. 2 - 3)

- Eemaldage transpordikindlustuspoldid (joon. 2).
- Keerake mutrid (4) kogu pikkuses konkspoltidele (3).
- Keerake konkspoldid (3) keermeavadesse ja konterdage mutrid (4) vastu korpuse ülaosa (joon. 2).
- Puurige lae sisse avad ja monteeri neli kaasapandud laekinnituse konkspolti lakke.
- Riputage seade nüüd kaasapandud kettidega montaaži-kinnituskonskude külge (joon. 3).

**JUHIS:** Kinnitage seade põrandast vähemalt 2,13m kõrgusele.

### Õhupuhasti ülespanemine

Tehke õhu tsirkuleerimisel seadme laitmatu käituse tagamiseks kindlaks, et õhu sisselase on mõlemal küljel vähemalt 50cm ja õhu väljalase on vähemalt 10cm seinast eemal.

Hoidke teiste elektriseadmete nagu raadiote või telerite suhtes vähemalt 1m vahekaugust.

Ärge pistke võrgupistikut koos raadiote, telerite või teiste elektriseadmetega samasse pistikupessa. See võib põhjustada ekraanivärelust või häiremüraid.

- Pikaajaline käitamine samas kohas võib seinu määrida.
- Tehke kindlaks, et õhu sisselase ja õhu väljalase pole optimaalse õhutsirkulatsiooni ning maksimaalse jõudluse tagamiseks kinni kaetud.

## 9. Käikuvõtmine

### ⚠ Tähelepanu!

**Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!**

### Sisse- / väljalülitamine (joon. 4 - 5)

- Vajutage "ON/OFF"-klahvi kaugjuhtimispuldil (5) või käsitsemisväljal (1), et seade sisse või välja lülitada.

### Taimerifunktsioon (joon. 4 - 5)

"TIME"-klahv kaugjuhtimispuldil (5) või käsitsemisväljal (1) juhib kolme erinevat ajaseadistust:

- Vajutage "TIME"-klahvi ühe korra, et seade lülituks ühe tunni möödudes automaatselt välja. (1H lamp süttib käsitsemisväljal.)
- Vajutage "TIME"-klahvi kaks korda, et seade lülituks kahe tunni möödudes automaatselt välja. (2H lamp süttib käsitsemisväljal.)
- Vajutage "TIME"-klahvi kolm korda, et seade lülituks nelja tunni möödudes automaatselt välja. (4H lamp süttib käsitsemisväljal.)

### Speed-funktsioon (joon. 4 - 5)

"SPEED"-klahv kaugjuhtimispuldil (5) või käsitsemisväljal (1) juhib kolme erinevat õhukiirust.

- Vajutage "SPEED"-klahvi ühe korra, et seade lülituks kõrgeimale õhukiirusele. (HI lamp süttib käsitsemisväljal.)
- Vajutage "SPEED"-klahvi kaks korda, et seade lülituks keskmisele õhukiirusele. (MID-klahv süttib käsitsemisväljal.)

- Vajutage "SPEED"-klahvi kolm korda, et seade lülituks aeglasele õhukiirusele. (LOW lamp süttib käsitsemisväljal.)

### Kaugjuhtimispuldi patareide sisestamine ja vahetamine

- Eemaldage patareilaeka kate kaugjuhtimispuldi alumiselt küljelt aasa tagasi tõmmates ja katet samaaegselt üles tõstes.
- Pange patareid (tüüp AAA) (ei sisaldu tarnekomplektis) sisse. Pöörake seejuures tähelepanu õigele polaarsusele.
- Pange patareilaeka kate jälle sisse.

## 10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel juhul kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitage me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

### Ühendusliik Y

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

## 11. Puhastamine

### Oht!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

- Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõrge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja väheses määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

## 12. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolm või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitlusjuhendit tööriista juures.

## 13. Hooldus

### Filtrivahetus (joon. 6 - 7)

⚠ Tähelepanu! Filtrivahetust tohib teostada ainult väljatõmmatud võrgupistikuga korral.

- Eemaldage tõmmates tagumine kate (2).
- Nüüd saab välimise filtri (6) ja sisemise filtri (7) välja võtta.
- Välimise filtri (6) saab läbi puhuda.
- Sisemise filtri (7) saab läbi puhuda (tehke ainult õues!) või läbi pesta. Filtrid peaksid olema täielikult kuivanud, enne kui paigaldate need taas.

- Välimisele filtrile (6) on trükitud nool, mis näitab õhu-  
voolu suunda. Veenduge, et filter pannakse õiges  
suunas sisse (joon. 7).

### Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusala-  
sele või loomulikule kulumisele alluvaid või  
kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: filtrid

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

### Ühendused ja remont

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib  
teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest.  
Skannige selleks tiitlalehel olev QR kood.

## 14. Utiliseerimine ja taaskäitlus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusematerjalid on taaskäi-  
deldavad. Palun utiliseerige pa-  
kendid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu ol-  
meprügisse, vaid tuleb suunata eraldi ko-  
gumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-  
seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist  
purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist regu-  
leeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või ka-  
sutajad on seadusega kohustatud need kasutuse  
lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava  
vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise  
eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab,  
et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utili-  
seerida olmeprügi kaudu.

- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järg-  
mistest kohtadest tasuta ära anda:

- Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunk-  
tid (nt kommunaalsed toormeajaamad)
- Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja  
online), kui edasimüüjad on tagasisivõtmiseks ko-  
hustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta  
maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega  
saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle ta-  
suta ära anda või enda läheduses teise volitatud  
kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisivõt-  
mistingimused saate teada vastavast klienditee-  
nindusest.

- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme  
kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja  
järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta  
ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeeni-  
dusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis  
installaeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesrii-  
kides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL.  
Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida va-  
nade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise  
kohta kõrvalekalduvad nõuded.

### Juhised patareiseaduse (BattG) kohta



**Vanad patareid ja akud ei kuulu olmeprü-  
gisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse  
või utiliseerimisse!**

- Järgige patareide või akude turvaliseks väljavõtmi-  
seks elektriseadme ja informatsiooni saamiseks  
nende tüübi või keemilise süsteemi kohta edasisi  
andmeid käsitsus- või montaažijuhendis.
- Patareide ja akude omanikud või kasutajad on sea-  
dusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.  
Tagastamine piirduv majapidamisele omaste levi-  
nud koguste äraandmisega.
- Vanad patareid võivad sisaldada saasteaineid või  
raskemetalle, mis võivad keskkonda ja tervist kah-  
justada. Vanade patareide käitlemine ja neis sisal-  
duvate ressursside kasutamine panustab mõlema  
tähtsa vara kaitseks.
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab,  
et vanu patareid ja akusid ei tohi utiliseerida ol-  
meprügi kaudu.
- Kui lisaks asuvad prügikonteineri sümboli all märgid  
Hg, Cd või Pb, siis tähistab see järgmist:

- Hg: patarei sisaldab rohkem kui 0,0005 % elavhõbedat
- Cd: patarei sisaldab rohkem kui 0,002 % kaadmiumi
- Pb: patarei sisaldab rohkem kui 0,004 % pliid
- Akud ja patareid saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Patareide ja akude müügipunktid
  - Ühise tagastussüsteemi vanade seadmepatareide tagastuspunktid
  - Tootja tagastuspunkt (kui pole ühise tagastussüsteemi liige)
- Need ütlused kehtivad ainult akude ja patareide kohta, mis müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ja alluvad Euroopa direktiivile 2006/66/EÜ. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida akude ja patareide utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

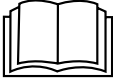
## 15. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

| Rike                | Võimalik põhjus                  | Abinõu                                |
|---------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| Mootor ei käivitu.  | Võrgukaabel või kaitse defektne. | Kontrollige võrgukaablit ja kaitset.  |
|                     | Mootor või lüliti defektne.      | Võtke ühendust elektrispetsialistiga. |
| Õhuvool liiga nõrk. | Välisfilter ummistunud.          | Puhuge läbi või vahetage filter.      |
|                     | Sisefilter ummistunud.           | Puhuge läbi või vahetage filter.      |

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

|                                                                                                  |                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.         |
|                 | Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.                                        |
|  <b>Dėmesio!</b> | Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu. |

## Turinys:

## Puslapis:

|     |                                              |     |
|-----|----------------------------------------------|-----|
| 1.  | Įvadas.....                                  | 143 |
| 2.  | Įrenginio aprašymas .....                    | 143 |
| 3.  | Komplektacija .....                          | 143 |
| 4.  | Naudojimas pagal paskirtį .....              | 143 |
| 5.  | Bendrieji saugos nurodymai .....             | 144 |
| 6.  | Techniniai duomenys .....                    | 145 |
| 7.  | Išpakavimas.....                             | 146 |
| 8.  | Surinkimas .....                             | 146 |
| 9.  | Paleidimas .....                             | 146 |
| 10. | Elektros prijungimas .....                   | 147 |
| 11. | Valymas .....                                | 147 |
| 12. | Laikymas.....                                | 147 |
| 13. | Techninė priežiūra .....                     | 147 |
| 14. | Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ..... | 148 |
| 15. | Sutrikimų šalinimas.....                     | 149 |
| 16. | Atitikties deklaracija.....                  | 189 |

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas (1 pav.)

1. Valdymo skydelis
2. Galinis uždangalas
3. Kablinis varžtas
4. Veržlė
5. Nuotolinio valdymo pultelis
6. Išorinis filtras
7. Vidinis filtras

## 3. Komplektacija

- „Heavy duty“ oro filtras
- Išorinis filtras
- Vidinis filtras
- Nuotolinio valdymo pultelis
- Kablinis varžtas 4x
- Veržlė 4x
- Tvirtinimo prie lubų kablinis varžtas 4x
- Grandinė 4x
- Naudojimo instrukcija

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Naudokite oro filtrą tik medžio dulkėms. Tokios medžiagos, kaip skysčiai, metalo drožlės, metalo dulkės, varžtai, stiklas, plastikas arba akmenys, susilietusios su kokia nors mašinos dalimi gali sukelti kibirkštis ir (arba) pažeidimus.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.  
Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Stakles leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Bendrieji saugos nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.**

**⚠ DĖMESIO!**

Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginį nepatektų kitų skysčių arba degių valymo priemonių, kad išvengtumėte elektros smūgio ir (arba) gaisro pavojaus.  
Nevalykite įrenginio vandeniu, kitais skysčiais arba (degiomis) valymo priemonėmis, kad išvengtumėte elektros smūgio ir (arba) gaisro pavojaus.  
Nepurkškite aplink įrenginį degių medžiagų, pvz., vabzdžių nuodų arba kvėpiklių.

Prieš prijungdami įrenginį prie elektrosrovės tiekimo šaltinio patikrinkite, ar įtampos duomenys ant įrenginio sutampa su vietinio tinklo įtampa.

Jei tinklo kabelis pažeistas, jį leidžiama pakeisti tik įgaliotoms dirbtuvėms arba panašią kvalifikaciją turinčiam asmeniui, kad būtų išvengta pavojų.

Nenaudokite įrenginio, jei sugedęs ar pažeistas tinklo kištukas, tinklo kabelis arba pats įrenginys.

Niekada nelieskite tinklo kabelio arba įrenginio šlapiomis rankomis.

Šį įrenginį leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų ir asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai arba fiziniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie jį naudos prižiūrimi arba bus instruktuoti, kaip saugiai naudoti įrenginį, bei supras iš to kylančius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Neprižiūrimi vaikai negali valyti ir atlikti techninės priežiūros.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad nebūtų uždengtos oro įleidimo ir išleidimo angos. Todėl ant oro išleidimo angos arba prieš oro įleidimo angą nedėkite daiktų.  
Įsitikinkite, kad pro oro išleidimo angą į įrenginį neįkris jokių svetimkūnių.

**⚠ DĖMESIO!**

Įrenginys nepakeičia tinkamo vėdinimo, reguliaraus dulkių išsiurbimo arba išsiurbimo įrenginio naudojimo. Jei įrenginiui eksploatuoti naudotas kištukinis lizdas nėra tinkamai prijungtas, įrenginio kištukas įkaista. Įsitikinkite, kad įrenginiui naudojate tinkamai prijungtą kištukinį lizdą.

Visada naudokite įrenginį ant sauso, stabilaus ir horizontalaus pagrindo.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad už įrenginio ir jo šone būtų bent 50 cm vietos.

Nestatykite ant įrenginio jokių daiktų.

Nesisėskite ir nesistokite ant įrenginio. Jei sėsitės arba stositės ant įrenginio, galite patirti sužalojimų.

Nestatykite įrenginio tiesiai po oro kondicionieriumi, kad ant įrenginio negalėtų lašėti kondensatas.

Prieš įjungdami įrenginį, patikrinkite ar tinkamai įstatyti visi filtrai.

Naudokite tik gamintojo originalius filtrus, kurie skirti būtent šiam įrenginiui. Nenaudokite jokių kitų filtrų.

Degantis filtras gali padaryti nepataisomos žalos sveikatai ir (arba) kelti pavojų kitų asmenų gyvybei. Nenaudokite filtro kaip kuro arba panašioms tikslams.

Stenkitės su kietais daiktais neatsitrenkti į įrenginį (ypač į oro įleidimo ir išleidimo angas).

Visada kelkite arba judinkite įrenginį už įrenginio šonuose esančių rankenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad į oro išleidimo arba įleidimo angas nepatektų nei Jūsų pirštai, nei kiti objektai, kad būtų išvengta sužalojimų arba įrenginio pažeidimų.

Nenaudokite įrenginio po to, jei naudojote aprūkymo priemonės, skirtas apsisaugoti nuo vabzdžių, arba vietose, kuriose oras yra užterštas dėl alyvos likučių, degių dūmų lazdelių ar cheminių garų.

Nenaudokite įrenginio šalia dujomis varomų įtaisų, šildytuvų arba atvirų kaminų.

Po naudojimo ir prieš valymo, techninės priežiūros arba filtrų keitimo darbus visada atjunkite įrenginį nuo elektrosrovės tiekimo šaltinio.

Nenaudokite įrenginio patalpose, kurioje stipriai svyruoja temperatūra, nes dėl to galima kondensacija įrenginio viduje.

Kad išvengtumėte elektronikos sutrikimų, įrenginį turėtumėte statyti ne mažesniu nei 2 metrų atstumu iki kitų elektros prietaisų, kurie veikia su radijo bangomis (pvz., televizorių, radijų ir radijo laikrodžių).

Įrenginys skirtas naudoti tik buityje, esant normalioms eksploatavimo sąlygoms.

Nenaudokite drėgnoje aplinkoje arba patalpose su aukšta aplinkos temperatūra, pvz., vonioje, tualete ar virtuvėje.

Įrenginys nepašalina anglies monoksido (CO) arba radono (Rn). Jo negalima naudoti kaip apsauginio įrenginio įvykus nelaimingam atsitikimui su degimo procesais ir pavojingais chemikalais.

Jei įrenginį turite perkelti, iš pradžių atjunkite jį nuo elektros srovės tiekimo šaltinio.

Nejudinkite įrenginio, traukdami už tinklo kabelio.

Pakeitę filtrą, nusiplaukite rankas.

### Saugos nurodymai, kaip elgtis su baterijomis

1. Visada atkreipkite dėmesį į tai, kad baterijos būtų įdedamos, laikantis tinkamo poliškumo (+ ir –), kaip nurodyta ant baterijų.
2. Baterijų trumpai nesujunkite.
3. Neįkraukite neįkraunamų baterijų.
4. Neįkraukite baterijų per daug.
5. Nemaišykite senų ir naujų bei skirtingo tipo arba skirtingų gamintojų baterijų! Visas vieno rinkinio baterijas pakeiskite tuo pačiu metu.
6. Išeikvotas baterijas nedelsdami išimkite iš įrenginio ir tinkamai utilizuokite! Nemeskite baterijų į buitines atliekas. Pažeistos arba išeikvotos baterijos perdirbamos pagal 2006/66/EC direktyvą. Gražinkite baterijas ir (arba) įrenginį pasiūlytame surinkimo punkte. Apie utilizavimo galimybes galite sužinoti savo bendruomenėje arba miesto savivaldybėje.
7. Nekaitinkite baterijų!
8. Tiesiogiai baterijų nevirinkite ir nelituokite!
9. Neardykite baterijų!
10. Nedeformuokite baterijų!
11. Nemeskite baterijų į ugnį!
12. Laikykite baterijas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
13. Neleiskite vaikams keisti baterijų be priežiūros!
14. Nelaikykite baterijų šalia ugnies, viryklių arba kitų šilumos šaltinių. Saugokite baterijas nuo tiesioginių saulės spindulių, nenaudokite ir nelaikykite jų transporto priemonėse esant karštam orui.

15. Nenaudojamas baterijas laikykite originalioje pakuotėje ir toliau nuo metalinių daiktų. Nemaišykite išpakuotų baterijų ir jų nemėtykite! Taip gali įvykti trumpasis baterijos jungimas ir galimi pažeidimai, nudegimai arba net gali kilti gaisro pavojus.

16. Išimkite baterijas iš įrenginio, kai jo ilgesnį laiką nenaudojate, išskyrus avarinius atvejus!

17. Išbėgusių baterijų NIEKADA nelieskite be atitinkamos apsaugos. Išbėgusiam skysčiui patekus ant odos, odą šioje srityje reikėtų nuplauti po tekančiu vandeniu. Bet kokių atveju apsaugokite, kad skysčio nepatektų į akis ir burną. Tokiu atveju nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

18. Prieš įdėdami baterijas, nuvalykite baterijų ir priešpriešinius kontaktus.

**Įspėjimas!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininis implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

## 6. Techniniai duomenys

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| Variklis / pavara             | 220–240 V~ / 50 Hz  |
| Variklio galia                | 110 W               |
| <b>Filtro našumas</b>         |                     |
| Išorinis filtras              | 5 µm                |
| Vidinis filtras               | 1 µm                |
| <b>Oro tūrio srautas</b>      |                     |
| Didelis greitis               | 740 m³/h            |
| Vidutinis greitis             | 675 m³/h            |
| Mažas greitis                 | 600 m³/h            |
| Automatiniai išjungimo laikai | 60 / 120 / 240 min. |
| Svoris                        | apie 8 kg           |
| Triukšmo lygis                | 50 / 55 / 60 dB     |

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

### Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB (A), naudokite klausos apsaugą.

## 7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus priimtinos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ Dėmesio!

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 8. Surinkimas

### ⚠ DĖMESIO!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!**

#### Kablinių varžtų montavimas (2–3 pav.)

- Išsukite transportavimo fiksavimo varžtus (2 pav.).
- Užsukite veržles (4) per visą kablinių varžtų (3) ilgį.
- Įsukite kablinius varžtus (3) į sriegines kiaurymes ir užsukite veržles (4) ant viršutinės korpuso dalies (2 pav.).
- Išgręžkite lubose skyles ir sumontuokite lubose keturis komplektacijoje esančius kablinius lubų tvirtinimo varžtus.
- Dabar užkabinkite įrenginį komplektacijoje esančiomis grandinėmis už montuoti skirtų tvirtinimo varžtų (3 pav.).

**NUORODA:** pritvirtinkite įrenginį ne mažiau nei 2,13 m virš grindų.

## Oro valymo įrenginio įrengimas

Norėdami užtikrinti nepriekaištingą įrenginio eksploatavimą dėl oro cirkuliacijos, įsitikinkite, kad oro įleidimo anga abiejose pusėse ne mažiau nei 50 cm nutolusi nuo sienos, o oro išleidimo anga – ne mažiau nei 10 cm.

Laikykitės iki kitų elektrinių prietaisų, pvz., radijų arba televizorių, ne mažesnio nei 1 m atstumo.

Nekiškite tinklo kištuko kartu su radiju, televizoriumi arba kitais elektriniais prietaisais į tą patį kištukinį lizdą. Dėl to gali pradėti mirgėti ekranas arba atsirasti kitų trukdančių garsų.

- Ilgesnį laiką eksploatuojant toje pačioje vietoje, gali būti užterštos sienos.
- Norėdami užtikrinti optimalią oro cirkuliaciją ir maksimalią galią, įsitikinkite, kad oro įleidimo ir išleidimo angos nėra uždengtos.

## 9. Paleidimas

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!**

#### Įjungimas / išjungimas (4–5 pav.)

- Norėdami įjungti arba išjungti įrenginį, paspauskite mygtuką „ON/OFF“ nuotolinio valdymo pulte (5) arba valdymo skydelyje (1).

#### Laikmačio funkcija (4–5 pav.)

Mygtukas „TIME“ nuotolinio valdymo pulte (5) arba valdymo skydelyje (1) valdo tris skirtingus laiko nustatymus:

- Paspauskite mygtuką „TIME“ vieną kartą, kad įrenginys po valandos išsijungtų automatiškai. (Valdymo skydelyje užsidega 1H lemputė.)
- Paspauskite mygtuką „TIME“ du kartus, kad įrenginys po dviejų valandų išsijungtų automatiškai. (Valdymo skydelyje užsidega 2H lemputė.)
- Paspauskite mygtuką „TIME“ tris kartus, kad įrenginys po keturių valandų išsijungtų automatiškai. (Valdymo skydelyje užsidega 4H lemputė.)

#### Greičio funkcija (4–5 pav.)

Mygtukas „SPEED“ nuotolinio valdymo pulte (5) arba valdymo skydelyje (1) valdo tris skirtingus oro greičius.

- Paspauskite mygtuką „SPEED“ vieną kartą, kad įrenginys nusistatytų ties didžiausiu oro greičiu. (Valdymo skydelyje užsidega HI lemputė.)

- Paspauskite mygtuką „SPEED“ du kartus, kad įrenginys nusistatytų ties vidutiniu oro greičiu. (Valdymo skydelyje užsidega MID mygtukas.)
- Paspauskite mygtuką „Speed“ tris kartus, kad įrenginys nusistatytų ties mažiausiu oro greičiu. (Valdymo skydelyje užsidega LOW lemputė.)

### Baterijų įdėjimas į nuotolinio valdymo pultą ir keitimas

- Nuimkite baterijų skyriaus dangtelį nuotolinio valdymo pulto apačioje, atitraukdami plokštelę ir tuo pačiu metu pakeldami dangtelį.
- Įdėkite baterijas (AAA tipo) (neįeina į komplektaciją). Tuo metu laikykitės teisingo poliškumo.
- Vėl įstatykite baterijų skyriaus dangtelį.

## 10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiusus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidus su tokiu pačiu ženklinimu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

### Prijungimo būdas Y

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

## 11. Valymas

### Pavojus!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinę prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

## 12. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

## 13. Techninė priežiūra

### Filtro keitimas (6–7 pav.)

⚠ Dėmesio! Filtrą galima keisti tik ištraukus tinklo kištuką.

- Nuimkite patraukdami galinį uždangalą (2).
- Dabar galima išimti išorinį (6) ir vidinį (7) filtrus.
- Išorinį filtrą (6) galima išpūsti.
- Vidinį filtrą (7) galima išpūsti (atlikite tai tik lauke!) arba išplauti. Prieš įmontuojant filtras turėtų būti visiškai sausas.
- Ant išorinio filtro (6) įspausa rodyklė, kuri rodo oro srauto kryptį. Įsitikinkite, kad filtras įstatytas teisinga kryptimi (7 pav.).

## Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai susidėvinčios dalys\*: Filtras

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

## Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

## 14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:

- viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

### Nuorodos dėl Baterijų įstatymo (vok. BattG)



**Panaudotų baterijų ir akumuliatorių negalima mesti į buitines atliekas, jas reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Norėdami saugiai išimti baterijas ar akumuliatorius iš elektros prietaiso ir gauti informacijos apie jų tipą ar cheminę sistemą, žr. išsamesnius duomenis naudojimo ar montavimo instrukcijoje.
- Baterijų ir akumuliatorių savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo. Grąžinti galima tik įprastus buitinius kiekius.
- Panaudotose baterijose gali būti kenksmingųjų medžiagų ar sunkiųjų metalų, kurie gali pakenkti aplinkai ir sveikatai. Panaudotų baterijų perdirbimas ir jose esančių išteklių naudojimas padeda apsaugoti šias dvi svarbias vertybes.
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad baterijų ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Jei po šiukšliadėžės simboliu yra ženklai Hg, Cd arba Pb, tai reiškia:
  - Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
  - Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
  - Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino

- Akumulatorius ir baterijas galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose,
  - bendros panaudotų įrenginių baterijų grąžinimo sistemos surinkimo punktuose,
  - gamintojo surinkimo punkte (jei jis nėra bendros surinkimo sistemos narys).
- Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2006/66/EB. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

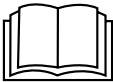
## 15. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

| Sutrikimas               | Galima priežastis                        | Ką daryti?                              |
|--------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Nepasileidžia variklis.  | Pažeistas tinklo kabelis arba saugiklis. | Patikrinkite tinklo kabelį ir saugiklį. |
|                          | Sugedęs variklis arba jungiklis.         | Kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.    |
| Per silpnas oro srautas. | Užsikišo išorinis filtras.               | Išpūskite arba pakeiskite filtrą.       |
|                          | Užsikišo vidinis filtras.                | Išpūskite arba pakeiskite filtrą.       |

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

|                                                                                                           |                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                           | <p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>                        |
|                          | <p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>                                                   |
| <p> <b>Ievērībai!</b></p> | <p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.</p> |

## Satura rādītājs:

## Lappuse:

|     |                                            |     |
|-----|--------------------------------------------|-----|
| 1.  | Ievads.....                                | 152 |
| 2.  | Ierīces apraksts .....                     | 152 |
| 3.  | Piegādes komplekts .....                   | 152 |
| 4.  | Noteikumiem atbilstoša lietošana.....      | 152 |
| 5.  | Vispārīgie drošības norādījumi .....       | 153 |
| 6.  | Tehniskie raksturlielumi .....             | 154 |
| 7.  | Izpakošana.....                            | 155 |
| 8.  | Uzbūve .....                               | 155 |
| 9.  | Darba sākšana.....                         | 155 |
| 10. | Pieslēgšana elektrotīklam .....            | 156 |
| 11. | Tīrīšana.....                              | 156 |
| 12. | Glabāšana .....                            | 156 |
| 13. | Apkope.....                                | 156 |
| 14. | Utilizācija un otrreizēja izmantošana..... | 157 |
| 15. | Traucējumu novēršana .....                 | 158 |
| 16. | Atbilstības deklarācija.....               | 189 |

## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts (1. att.)

1. Vadības panelis
2. Aizmugurējais pārsegs
3. Āķveida skrūve
4. Uzgrieznis
5. Tālvadība
6. Ārējais filtrs
7. Iekšējais filtrs

## 3. Piegādes komplekts

- Heavy duty gaisa filtrs
- Ārējais filtrs
- Iekšējais filtrs
- Tālvadība
- 4 āķveida skrūves
- 4 uzgriežņi
- Griestu montāža — 4 āķveida skrūves
- 4 ķēdes
- Lietošanas instrukcija

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Gaisa filtru izmantojiet tikai koksnes putekļiem. Materiāli, piemēram, šķidrums, metāla skaidas, metāla putekļi, skrūves, stikls, plastmasa vai akmeņi, nonākot saskarē ar jebkuru ierīces daļu, var izraisīt dzirksteles un/vai bojājumus.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas izmanto un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi aradmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Vispārīgie drošības norādījumi

**△ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības norādījumus un norāžu, ilustrācijas un tehniskos parametrus, ar kuriem šis elektroinstruments ir aprīkots.

### △ IEVĒRĪBA!

Lai izvairītos no elektrošoka un/vai ugunsgrēka riska, nepieļaujiet, lai ierīcē iekļūtu ūdens, citi šķidrumi vai viegli uzliesmojoši tīrīšanas līdzekļi.

Lai izvairītos no elektrošoka un/vai ugunsgrēka riska, netīriet ierīci ar ūdeni, citiem šķidrumiem un (viegli uzliesmojošiem) tīrīšanas līdzekļiem.

Neizsmidziniet ap ierīci viegli uzliesmojošus materiālus, piemēram, insekticīdus vai smaržvielas.

Pirms ierīces pievienošanas strāvas padevei pārbaudiet, vai informācija par spriegumu uz ierīces atbilst vietējam tīkla spriegumam.

Lai nepieļautu apdraudējumus, bojāts tīkla barošanas kabelis ir jānomaina tikai pilnvarotā darbnīcā vai tamlīdzīgi kvalificētai personai.

Neizmantojiet ierīci, ja tīkla kontaktspraudnis, tīkla barošanas kabelis vai pati ierīce ir ar defektiem vai bojāta.

Nekad nesatveriet tīkla barošanas kabeli vai ierīci ar mitrām rokām.

Šo ierīci var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres un garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādes par ierīces drošu izmantošanu un izprot ar to saistītos riskus.

Bērni nedrīkst rotālāties ar ierīci. Tīrīšanas un apkopes darbus bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.

Uzmanieties, lai netiktu nosepta gaisa ieplūde un izplūde. Šī iemesla dēļ nenovietojiet priekšmetus uz gaisa izplūdes atveres vai gaisa ieplūdes atveres priekšā.

Nodrošiniet, lai ierīcē neiekristu svešķermeņi caur gaisa izvadu.

### △ IEVĒRĪBA!

Ierīce neaizstāj atbilstošu ventilāciju, regulāru putekļu sūkšanu vai nosūkšanas iekārtas izmantošanu.

Ja ierīces darbināšanai izmantotā kontakttīgza nav pareizi pievienota, ierīces kontaktspraudnis sakarst. Pārliecinieties, vai ierīcei tiek izmantota pareizi pievienota elektrības kontakttīgza.

Ierīci vienmēr lietojiet uz sausas, stabilas, līdzenas un horizontālas virsmas.

Nodrošiniet, lai aiz ierīces un sānu virzienā būtu vismaz 50 cm brīvas vietas.

Nelieciet uz ierīces nekādus priekšmetus.

Nesēdiet un nestāviet uz ierīces. Sēžot vai stāvot uz ierīces, var gūt savainojumus.

Nenovietojiet ierīci tieši zem gaisa kondicioniera, lai uz tās nepilētu kondensāts.

Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai visi filtri ir pareizi ievietoti.

Izmantojiet tikai ražotāja oriģinālos, īpaši šai ierīcei paredzētos filtrus. Neizmantojiet citus filtrus.

Filtra dedzināšana var izraisīt neatgriezenisku kaitējumu veselībai un/vai apdraudēt citu cilvēku dzīvību.

Nelietojiet filtru kā kurināmo vai tamlīdzīgiem mērķiem.

Nepieļaujiet sietenus ar cietu priekšmetu pa ierīci (it īpaši pa gaisa ieplūdes un izplūdes atveri).

Ierīces pacelšanai vai pārvietošanai vienmēr izmantojiet tās sānu rokturus.

Lai nepieļautu savainojumus vai ierīces bojājumus, nelieciet pirkstus vai priekšmetus gaisa izplūdē vai ieplūdē.

Nelietojiet ierīci pēc tam, kad ir izmantoti kvēpeklī aizsardzībai pret kukaiņiem, un vietās, kur gaisu piesārņo eļļas atlikumi, degoši kvēpeklī vai ķīmiski tvaiki.

Nelietojiet ierīci gāzes ierīču, sildītāju un vaļēju kamīnu tuvumā.

Pēc lietošanas un pirms filtru tīrīšanas, apkopes vai nomaiņas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

Nelietojiet ierīci telpās, kurās ir spēcīgas temperatūras svārstības, jo tās var izraisīt kondensāciju ierīces iekšpusē.

Lai nepieļautu elektroniskus traucējumus, ierīce ir jāuzstāda vismaz 2 metru atstatumā no citām radioviļņus ģenerējošām elektroierīcēm (piemēram, televizoriem, radioaparātiem un radio pulksteņiem).

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai normālos ekspluatācijas apstākļos mājās.

Nelietojiet to mitrā vidē un telpā ar augstu apkārtējās vides temperatūru, piemēram, vannas istabā, tualetē un virtuvē.

Ierīce nenodala oglekļa oksīdu (CO) vai radonu (Rn). To nevar izmantot kā drošības ierīci ar degšanas procesiem un bīstamām ķīmiskām vielām saistītās avārijās.

Ja ierīce ir jāpārvieto, vispirms atvienojiet to no strāvas padeves.

Nepārvietojiet ierīci, velkot aiz tīkla barošanas kabeļa. Pēc filtra nomainīšanas nomazgājiet rokas.

### Bateriju lietošanas drošības norādījumi

1. Katrā laikā ievērojiet, lai baterijas tiktu ievietotas ar pareizu polaritāti (+ un -), kā norādīts uz baterijas.
2. Nepieļaujiet bateriju īsslēgumu.
3. Neuzlādējiet atkārtoti neuzlādējamas baterijas.
4. Neuzlādējiet bateriju pārmērīgi!
5. Nedrīkst sajaukt vecas un jaunas baterijas, kā arī dažādu tipu vai ražotāju baterijas! Vienlaikus jānomaina visas viena komplekta baterijas.
6. Izlietotas baterijas nekavējoties jāizņem no ierīces un pareizi jālikvidē! Neizmetiet baterijas māsasaimniecības atkritumos. Bojātas vai izmantotas baterijas jānodod otrreizējai pārstrādei saskaņā ar direktīvu 2006/66/EK. Nododiet atpakaļ baterijas un/vai ierīci, izmantojot piedāvātās savākšanas ietaises. Informāciju par utilizēšanas iespējām varat saņemt savā pagasta pārvaldē vai pilsētas/novada domē.
7. Nesakarsējiet baterijas!
8. Nemetiniet un nelodējiet tieši pie baterijām!
9. Neizjauciet baterijas!
10. Nedeformējiet baterijas!
11. Nemetiet baterijas ugunī!
12. Uzglabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā.
13. Neļaujiet bērniem nomainīt baterijas bez uzraudzības!
14. Neuzglabājiet baterijas uguns, plīts vai citu siltuma avotu tuvumā. Nenovietojiet bateriju tiešos saules staros, nelietojiet un neglabājiet to karstā laikā transportlīdzekļos.
15. Nelietotas baterijas glabājiet oriģinālajā iepakojumā un neglabājiet tās metāla priekšmetu tuvumā. Nesajauciet un neizmēģiniet izpakotas baterijas!

Tas var izraisīt baterijas īsslēgumu un līdz ar to bojājumus, apdegumus vai pat ugunsgrēku.

16. Izņemiet baterijas no ierīces, ja ilgāku laiku tā netiek lietota, izņēmums ir ārkārtas gadījumiem paredzēta ierīce!
17. Baterijas, kurām ir izplūdis šķidrums, NEKAD neaizskariet bez atbilstīgiem aizsarglīdzekļiem. Ja izplūdušais šķidrums saskaras ar ādu, nekavējoties noskalojiet attiecīgo ādas zonu tekošā ūdenī. Nekādā ziņā nepieļaujiet šķidruma nokļūšanu acīs un mutē. Ja tas tomēr notiek, nekavējoties vēršieties pie ārsta.
18. Pirms bateriju ievietošanas notīriet akumulatora kontaktus un arī ierīces attiecīgos kontaktus.

**Brīdinājums!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## 6. Tehniskie raksturlielumi

|                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| Motors/piedziņa                | 220 - 240 V ~ / 50 Hz |
| Motora jauda                   | 110 W                 |
| <b>Filtra veiktspēja</b>       |                       |
| Ārējais filtrs                 | 5 µm                  |
| Iekšējais filtrs               | 1 µm                  |
| <b>Gaisa plūsmas apjoms</b>    |                       |
| Liels ātrums                   | 740 m³/h              |
| Vidējs ātrums                  | 675 m³/h              |
| Mazs ātrums                    | 600 m³/h              |
| Automātiskie izslēgšanās laiki | 60/120/240 min        |
| Svars                          | apm. 8 kg             |
| Skaļuma līmenis                | 50 / 55 / 60 dB       |

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### Troksnis un vibrācija

**△ Brīdinājums:** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB (A), lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

## 7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabāiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dīlstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

### ⚠ Ievēribai!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

## 8. Uzbūve

### ⚠ IEVĒRĪBAI!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

### Āķveida skrūvju montāža (2.– 3. att.)

- Izskrūvējiet transportēšanas skrūves (2. att.).
- Uzskrūvējiet uzgriežņus (4) visā āķveida skrūvju (3) garumā.
- Ieskrūvējiet āķveida skrūves (3) vītņotajās atverēs un fiksējiet uzgriežņus (4) pret korpusa augšdaļu (2. att.).
- Izurbiet griestos caurumus un uzstādiet tur četras komplektā iekļautās griestu stiprinājuma āķveida skrūves.
- Tagad uzkariet ierīci pie montāžas stiprinājuma āķiem, izmantojot komplektā iekļautās ķēdes (3. att.).

**NORĀDE:** Uzstādiet ierīci vismaz 2,13m virs pamatnes.

## Gaisa attīrītāja uzstādīšana

Lai nodrošinātu ierīces darbībai ideāli piemērotu gaisa cirkulāciju, nodrošiniet, lai gaisa ieplūde abās pusēs būtu vismaz 50 cm un gaisa izplūde vismaz 10 cm attālumā no sienas.

Ievērojiet vismaz 1 m attālumu no citām elektroierīcēm, piemēram, radio un televizoriem.

Neievietojiet tīkla kontaktspraudni vienā kontaktligzdā ar radioaparātiem, televizoriem vai citām elektroierīcēm. Tas var izraisīt ekrāna nīrbēšanu vai trokšņu traucējumus.

- Ilgstoti lietojot vienā un tajā pašā vietā, var notraipīt sienas.
- Lai nodrošinātu optimālu gaisa cirkulāciju un maksimālu veikspēju, pārliecinieties, vai gaisa ieplūde un izplūde nav bloķēta.

## 9. Darba sākšana

### ⚠ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

### Ieslēgšana/izslēgšana (4.– 5. att.)

- Lai ieslēgtu vai izslēgtu ierīci, nospiediet tālvadības pults (5) vai vadības paneļa (1) pogu "ON/OFF" (ieslēgt/izslēgt).

### Taimera funkcija (4.– 5. att.)

Ar tālvadības pults (5) vai vadības paneļa (1) pogu "TIME" (Laiks) tiek vadīti trīs dažādi laika iestatījumi:

- Nospiediet vienreiz pogu "TIME", lai ierīce automātiski izslēgtos pēc vienas stundas. (Vadības panelī iedegas 1H gaisma.)
- Nospiediet divreiz pogu "TIME", lai ierīce automātiski izslēgtos pēc divām stundām. (Vadības panelī iedegas 2H gaisma.)
- Nospiediet trīsreiz pogu "TIME", lai ierīce automātiski izslēgtos pēc četrām stundām. (Vadības panelī iedegas 4H gaisma.)

### Ātruma funkcija (4.– 5. att.)

Ar tālvadības pults (5) vai vadības paneļa (1) pogu "SPEED" (Ātrums) tiek vadīti trīs dažādi gaisa plūsmas ātrumi.

- Nospiediet vienreiz pogu "SPEED", lai ierīcei iestatītu vislielāko gaisa plūsmas ātrumu. (Vadības panelī iedegas HI gaisma.)
- Nospiediet divreiz pogu "SPEED", lai ierīcei iestatītu vidēju gaisa plūsmas ātrumu. (Vadības panelī iedegas MID poga.)

- Nospiediet trīsreiz pogu "SPEED", lai ierīcei iestatītu zemāko gaisa plūsmas ātrumu. (Vadības panelī iedegas LOW gaisma.)

### Bateriju ievietošana un nomaiņa tālvadības pultī

- Noņemiet bateriju nodalījuma pārsegu tālvadības pults apakšpusē, pavelkot atpakaļ mēlīti un vienlaikus paceļot pārsegu.
- Ievietojiet baterijas (tips AAA) (nav iekļautas piegādes komplektā). Turklāt ievērojiet pareizo polaritāti.
- Ievietojiet atpakaļ bateriju nodalījuma pārsegu.

## 10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

### Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumata vietas pieslēguma vada pārbruaušanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 W) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

### Pievienošanas veids Y

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

## 11. Tīrīšana

### Bīstami!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspīesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

## 12. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās. Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

## 13. Apkope

### Filtra nomaiņa (6.– 7. att.)

△ Ievēribai! Filtru drīkst mainīt tikai pēc tīkla kontaktspraudņa atvienošanas.

- Noņemiet aizmugurējo pārsegu (2), to pavelkot.
- Tagad var izņemt ārējo filtru (6) un iekšējo filtru (7).
- Ārējo filtru (6) var izpūst.
- Iekšējo filtru (7) var izpūst (tikai ārpus telpām!) vai izmazgāt. Pirms atkārtotas uzstādīšanas filtram ir jābūt pilnībā izžuvušam.
- Uz ārējā filtra (6) ir nodrukāta bultiņa, kas rāda gaisa plūsmas virzienu. Pārliecinieties, vai filtrs ir ievietots pareizā virzienā (7. att.).

## Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: Filtrs

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

## Pieslēgumi un remonts

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

## 14. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utīlizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:

- Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
- Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiēt attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai māsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šim atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

### Norādes par Vācijas likumu par baterijām (BattG)



**Nolietotās baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Lai veiktu bateriju vai akumulatoru drošu izņemšanu no elektroiekārtas, un saņemtu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, ievērojiet papildu datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā. Atdošana ierobežojas ar māsaimniecībā izmantojamo daudzumu nodošanu.
- Nolietotās baterijas var saturēt kaitīgas vielas vai smagos metālus, kas var nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un veselībai. Nolietoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu lietošana veicina šo abu svarīgo vērtību aizsardzību.
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus nedrīkst utīlizēt sadzīves atkritumos.

- Ja turklāt zem atkritumu konteīnera simbola atrodas zīmes Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē:
  - Hg: Baterija satur vairāk par 0,0005 % dzīvsudraba
  - Cd: Baterija satur vairāk par 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija satur vairāk par 0,004 % svina
- Akumulatorus un baterijas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Bateriju un akumulatoru tirdzniecības vietas
  - Iekārtu un nolietoto bateriju kopējās nodošanas sistēmas pieņemšanas atpakaļ vietas
  - Ražotāja pieņemšanas atpakaļ vieta (ja nav kopējās nodošanas sistēmas dalībnieks)
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz akumulatoriem un baterijām, kas tiek pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz akumulatoru un bateriju utilizāciju.

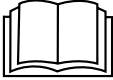
## 15. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vēršieties tuvākajā servisa darbnīcā.

| Traucējums               | Iespējamais cēlonis                             | Novēršana                                         |
|--------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Motors nesāk darboties.  | Bojāts tīkla barošanas kabelis vai drošinātājs. | Pārbaudiet tīkla barošanas kabeli un drošinātāju. |
|                          | Bojāts motors vai slēdzis.                      | Sazinieties ar kvalificētu elektriķi.             |
| Pārāk vāja gaisa plūsma. | Aizsērējis ārējais filtrs.                      | Izpūtiet vai nomainiet filtru.                    |
|                          | Aizsērējis iekšējais filtrs.                    | Izpūtiet vai nomainiet filtru.                    |

## Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

|                                                                                                    |                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.               |
|                   | Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.                              |
|  <b>Observera!</b> | I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol. |

## Innehållsförteckning:

## Sida:

|     |                                        |     |
|-----|----------------------------------------|-----|
| 1.  | Inledning .....                        | 161 |
| 2.  | Apparatbeskrivning.....                | 161 |
| 3.  | Leveransomfång .....                   | 161 |
| 4.  | Avsedd användning .....                | 161 |
| 5.  | Allmänna säkerhetsanvisningar .....    | 162 |
| 6.  | Tekniska specifikationer .....         | 163 |
| 7.  | Uppackning.....                        | 164 |
| 8.  | Konstruktion.....                      | 164 |
| 9.  | Ta i drift .....                       | 164 |
| 10. | Elektrisk anslutning.....              | 165 |
| 11. | Rengöring .....                        | 165 |
| 12. | Lagring.....                           | 165 |
| 13. | Underhåll.....                         | 165 |
| 14. | Avfallshantering och återvinning ..... | 166 |
| 15. | Felsökning.....                        | 167 |
| 16. | Försäkran om överensstämmelse .....    | 189 |

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

### Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

## 2. Apparatbeskrivning (bild 1)

1. Manöverpanel
2. Bakre kåpa
3. Hakskruv
4. Mutter
5. Fjärrkontroll
6. Yttre filter
7. Inre filter

## 3. Leveransomfång

- Heavy duty luftfilter
- Yttre filter
- Inre filter
- Fjärrkontroll
- Hakskruv 4x
- Mutter 4x
- Takmontering-hakskruv 4x
- Kedja 4x
- Instruktionsmanual

## 4. Avsedd användning

Luftfiltret ska enbart användas till trädam. Material som vätskor, metallspån, metalldam, skruvar, glas, plast eller stenar kan orsaka gnistor och/eller skador om de kommer i kontakt med någon del av maskinen. Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste sätta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförbyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.**

### ⚠ SE UPP!

Var noga med att inte vatten, andra vätskor eller antändliga rengöringsmedel tar sig in i apparaten. Detta för att undvika risk för en elstöt och/eller brandrisk.

Rengör inte apparaten med vatten, andra vätskor eller (antändliga) rengöringsmedel. Detta för att undvika risk för en elstöt och/eller brandrisk.

Spreja inga brännbara material som insektsgifter eller doftämnen runt apparaten.

Kontrollera om spänningsuppgiften på apparaten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten till strömförsörjningen.

Om nätkabeln är defekt får den endast bytas ut av en auktoriserad verkstad, eller av en person med liknande kvalifikation, för att undvika faror.

Använd inte apparaten när nätstickkontakten, nätkabeln eller apparaten själv är defekt eller skadad.

Ta aldrig i nätkabeln eller apparaten med våta händer. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de hålls under uppsikt vid användningen eller får instruktion i säker användning av apparaten och har förstått farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöringen och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Var noga med att luftinsläpp och luftutsläpp inte täcks över. Lagg därför inga föremål på luftutsläppet eller framför luftinsläppet.

Se till att inga främmande objekt faller in i apparaten genom luftutsläppet.

### ⚠ SE UPP!

Apparaten ersätter inte lämplig ventilering, regelbunden dammsugning eller användningen av en utsugningsanläggning.

Om eluttaget som används till apparatens drift inte är korrekt anslutet blir apparatens kontakt mycket varm. Övertyga dig om att du använder ett korrekt anslutet eluttag till apparaten.

Använd alltid apparaten på ett torrt, stabilt, jämnt och vågrätt underlag.

Var noga med att det finns minst 50 cm plats bakom apparaten och vid sidan av den.

Ställ inga föremål på apparaten.

Sätt eller ställ dig inte på apparaten. Personskada kan uppstå om du sätter eller ställer dig på apparaten.

Ställ inte apparaten direkt under en luftkonditionering, så att det inte kan droppa kondensvatten på apparaten.

Kontrollera om alla filter är korrekt insatta innan apparaten startas.

Använd endast tillverkarens originalfilter, som passar speciellt till denna apparat. Använd inga andra filter.

Att förbränna filtret kan leda till irreversibla hälsoskador och/eller utsätta andra liv för fara. Använd inte filtret som bränsle eller för liknande ändamål.

Undvik att stöta emot apparaten (framför allt luftinsläppet och -utsläppet) med hårda föremål.

Lyft eller förflytta alltid apparaten med hjälp av handtagen på apparatens sidor.

Var noga med att vare sig dina fingrar eller andra objekt hamnar i luftutsläppet eller -insläppet för att förhindra personskada eller skador på apparaten.

Använd inte apparaten efter användning av rökelsemedel eller insektsskydd eller på platser där luften belastas av oljerester, brinnande rökelsepinnar eller kemiska ångor.

Använd inte apparaten i närheten av gasdrivna anordningar, element eller öppna spisar.

Skilj alltid apparaten från strömförsörjningen efter användning samt före rengöring, underhållsarbeten eller filterbyte.

Använd inte apparaten i rum med kraftiga temperatursvängningar eftersom dessa kan leda till kondensation i apparatens inre.

För att undvika elektroniska störningar ska du placera apparaten på ett avstånd av minst 2 meter till andra elektriska apparater som arbetar med radiovågor (t.ex. tv-apparater, radioapparater och radiostyrda klockor). Apparaten är endast avsedd för privat användning vid normala driftförhållanden.

Använd den inte i fuktig omgivning eller i rum med hög omgivningstemperatur, t.ex. i badrummet, på WC eller i köket.

Apparaten tar inte bort kolmonoxid (CO) eller radon (Rn). Den kan inte användas som säkerhetsapparat vid olyckor med förbränningsförlopp och farliga kemikalier. När du måste förflytta apparaten ska den först skiljas från strömförsörjningen.

Förflytta inte apparaten genom att dra i nätkabeln.

Tvätta händerna efter att du bytt filtren.

### Säkerhetsanvisningar för hantering av batterier

1. Se till att batterierna sätts in med rätt polaritet (+ och -) enligt vad som anges på batteriet.
2. Kortslut inte batterierna.
3. Ladda upp bara laddbara batterier.
4. Överladda inte batterierna!
5. Blanda inte gamla och nya batterier eller batterier av olika typer och tillverkare! Byt samtidigt ut alla batterier i en sats.
6. Ta omedelbart ut använda batterier från apparaten och kassera dem på ett korrekt sätt! Släng inte batterier tillsammans med hushållsavfall. Defekta eller använda batterier måste återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG. Lämna batterier och/eller apparaten via de tillgängliga insamlingsenheterna. Du kan få information om var du hittar återvinningsstationer hos din kommun.
7. Hetta inte upp batterierna!
8. Svetsa eller löd inte direkt på batterierna!
9. Plocka inte isär batterierna!
10. Deformera inte batterierna!
11. Kasta inte batterier i elden!
12. Förvara batterier utom räckhåll för barn.
13. Barn får inte utan överinseende byta batterier!
14. Förvara inte batterierna i närheten av eld, spisar och andra värmekällor. Placera inte batteriet i direkt solljus. Använd och förvara dem i fordon vid varmt väder.
15. Förvara oanvända batterier i originalförpackningen och håll dem från metallföremål. Blanda inte ihop uppackade batterier med varandra! Det kan leda till kortslutning av batteriet och därmed till skador, brännskador och till och med brandfara.

16. Ta ur batterierna från apparaten när den inte används under längre tid, såvida det inte är en nödsituation!

17. Rör INTE batterier som har läckt utan lämpligt skydd. Om utläckt vätska kommer i kontakt med huden, bör du omedelbart spola det hudområdet under rinnande vatten. I vilket fall som helst ska du förhindra att ögon och mun kommer i kontakt med vätskan. Sök i ett sådana fall omedelbart kontakt med läkare.

18. Rengör batterikontakterna och kontakterna i apparaten innan du sätter in batterierna.

**Varning!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

## 6. Tekniska specifikationer

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Motor / drivning             | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Motoreffekt                  | 110 W                |
| <b>Filtereffekt</b>          |                      |
| Yttre filter                 | 5 µm                 |
| Inre filter                  | 1 µm                 |
| <b>Luftvolymflöde</b>        |                      |
| Hastighet hög                | 740 m³/h             |
| Hastighet medel              | 675 m³/h             |
| Hastighet låg                | 600 m³/h             |
| Automatisk Avstängningstider | 60/120/240 min       |
| Vikt                         | ca 8 kg              |
| Ljudnivå                     | 50 / 55 / 60 dB      |

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### Buller och vibration

**⚠ Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB (A), bör du använda ett passande hörselskydd.

## 7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

### Observera!

**Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 8. Konstruktion

### SE UPP!

**Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!**

#### **Hakskruvornas montering (bild 2 - 3)**

- Ta bort transportsäkringsskruvorna (bild 2).
- Skruva på muttrarna (4) ända upp på hakskruvorna (3).
- Skruva in hakskruvorna (3) i de gängade hålen och lås muttrarna (4) mot husöverdelen (bild 2).
- Borra hål i taket och montera de fyra medföljande takinfästnings-hakskruvorna i taket.
- Häng nu apparaten i monterings-fästhakarna med hjälp av de medföljande kedjorna (bild 3).

**ANVISNING:** Sätt fast apparaten minst 2,13 m över golvet.

#### **Luftrenarens uppställning**

För att säkerställa apparatens felfria drift genom luftcirkulation ser du till att luftinsläppet på båda sidor är minst 50 cm, och luftutsläppet minst 10 cm, från väggen.

Håll minst 1 m avstånd till andra elektriska apparater, som radioapparater och tv-apparater.

Stick inte in nätstickkontakten i samma eluttag som radioapparater, tv-apparater eller andra elektriska apparater. Detta kan leda till bildskärmsflimmer eller störande ljud.

- En långvarig drift på samma plats kan smutsa ner väggarna.
- Se till att luftinsläppet och luftutsläppet inte är övertäckta för att säkerställa en optimal luftcirkulation och maximal effekt.

## 9. Ta i drift

### Observera!

**Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!**

#### **Starta/stänga av (bild 4 - 5)**

- Tryck på "ON/OFF"-knappen på fjärrkontrollen (5) eller på manöverpanelen (1) för att starta respektive stänga av apparaten.

#### **Timer-funktion (bild 4 - 5)**

"TIME"-knappen på fjärrkontrollen (5) eller på manöverpanelen (1) styr de tre olika tidsinställningarna:

- Tryck en gång på "TIME"-knappen så att apparaten stänger av sig automatiskt efter en timme. (1H-lampa tänds på manöverpanelen.)
- Tryck två gånger på "TIME"-knappen så att apparaten stänger av sig automatiskt efter två timmar. (2H-lampa tänds på manöverpanelen.)
- Tryck tre gånger på "TIME"-knappen så att apparaten stänger av sig automatiskt efter fyra timmar. (4H-lampa tänds på manöverpanelen.)

#### **Speed-funktion (bild 4 - 5)**

"SPEED"-knappen på fjärrkontrollen (5) eller på manöverpanelen (1) styr de tre olika lufthastigheterna.

- Tryck en gång på "SPEED"-knappen så att apparaten ställer in sig på högsta lufthastighet. (HI-lampa tänds på manöverpanelen.)
- Tryck två gånger på "SPEED"-knappen så att apparaten ställer in sig på mellan-lufthastighet. (MID-knapp tänds på manöverpanelen.)
- Tryck tre gånger på "Speed"-knappen så att apparaten ställer in sig på långsam lufthastighet. (LOW-lampa tänds på manöverpanelen.)

#### **Sätta i och byta batterier i fjärrkontrollen**

- Ta bort batterifacketes kåpa på fjärrkontrollens undersida genom att dra tillbaka förbindningsstycket och samtidigt lyfta upp kåpan.

- Lagg i batterierna (typ AAA) (ingår inte i leveransomfånget). Var uppmärksam på att polerna hamnar rätt.
- Sätt tillbaka batterifackets kåpa.

## 10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

### Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolatnsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med samma märkning. Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

### Anslutningstyp Y

Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

## 11. Rengöring

### Fara!

Dra ut stickkontakten före alla rengöringsarbeten.

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att maskinen rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.

## 12. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

## 13. Underhåll

### Filterbyte (bild 6 - 7)

⚠ Observera! Filterbyte får endast utföras när nätstickkontakten är utdragen.

- Ta bort den bakre kåpan (2) genom att dra.
- Nu kan det yttre filtret (6) och det inre filtret (7) tas ut.
- Det yttre filtret (6) kan blåsas ur.
- Det inre filtret (7) kan blåsas ur (ska endast ske utomhus) eller tvättas rent. Filtret ska ha torkat fullständigt innan du sätter in det igen.
- På det yttre filtret (6) finns en tryckt pil som visar luftströmningsriktningen. Övertyga dig om att filtret sätts in i rätt riktning (bild 7).

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Filter

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

## Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 14. Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligrättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.

- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

### Anvisningar beträffande batterilagstiftningen (Batteriegesetz - BattG)



**Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Se övriga uppgifter i instruktions- respektive monteringsmanualen för säker uttagning av vanliga eller uppladdningsbara batterier ur den elektriska apparaten och för information om deras typ eller kemiska system.
- Innehavare respektive användare av vanliga eller uppladdningsbara batterier är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter användningen. Återlämningen begränsas till avlämning av normala hushållsmängder.
- Uttjänta batterier kan innehålla farliga ämnen eller tungmetaller som kan vara skadliga för miljön och hälsan. En återvinning av de uttjänta batterierna och användning av resurserna i dem bidrar till att skydda dessa viktiga aspekter.
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att vanliga och uppladdningsbara batterier inte får kastas i hushållssoporna.
- Om även tecknen Hg, Cd eller Pb finns under soptunnensymbolen så innebär detta följande:
  - Hg: Batteri innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
  - Cd: Batteri innehåller mer än 0,002 % kadmium

- Pb: Batteri innehåller mer än 0,004 % bly
- Uppladdningsbara och vanliga batterier kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för vanliga och uppladdningsbara batterier
  - Insamlingsställen inom det gemensamma insamlingssystemet för uttjänta apparatbatterier
  - Tillverkarens insamlingsställe (om ej medlem i det gemensamma insamlingssystemet)
- Dessa uppgifter gäller endast för uppladdningsbara och vanliga batterier som säljs i länderna i den Europeiska unionen och omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta uppladdningsbara och vanliga batterier.

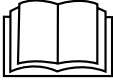
## 15. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

| Störning             | Möjliga orsaker                | Åtgärd                            |
|----------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| Motorn startar inte. | Nätkabel eller säkring defekt. | Kontrollera nätkabel och säkring. |
|                      | Motor eller brytare defekt.    | Kontakta elspecialist.            |
| För svag luftström.  | Tilltäppt yttre filter.        | Blås ur eller byt filter.         |
|                      | Tilltäppt inre filter.         | Blås ur eller byt filter.         |

# Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

|                                                                                                  |                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.                    |
|                 | Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.                       |
|  <b>Huomio!</b> | Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä. |

## Sisällysluettelo:

## Sivu:

|     |                                    |     |
|-----|------------------------------------|-----|
| 1.  | Johdanto .....                     | 170 |
| 2.  | Laitteen kuvaus.....               | 170 |
| 3.  | Toimituksen sisältö .....          | 170 |
| 4.  | Määräystenmukainen käyttö .....    | 170 |
| 5.  | Yleiset turvallisuusohjeet.....    | 171 |
| 6.  | Tekniset tiedot.....               | 172 |
| 7.  | Purkaminen pakkauksesta .....      | 173 |
| 8.  | Asennus .....                      | 173 |
| 9.  | Käyttöön ottaminen .....           | 173 |
| 10. | Sähköliitäntä .....                | 174 |
| 11. | Puhdistus .....                    | 174 |
| 12. | Varastointi .....                  | 174 |
| 13. | Huolto.....                        | 174 |
| 14. | Hävittäminen ja kierrätys.....     | 175 |
| 15. | Ohjeet häiriöiden poistoon.....    | 176 |
| 16. | Vaatimustenmukaisuusvakuutus ..... | 189 |

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Käyttökenttä
2. Takasuojus
3. Koukkuruuvi
4. mutteri
5. Kauko-ohjaus
6. Ulkoinen suodatin
7. Sisäsuodatin

## 3. Toimituksen sisältö

- Heavy duty -ilmansuodatin
- Ulkoinen suodatin
- Sisäsuodatin
- Kauko-ohjaus
- Koukkuruuvi (4 kpl.)
- Mutteri (4 kpl.)
- Kannen asennus - koukkuruuvi (4 kpl.)
- Ketju (4 kpl.)
- käyttöohje

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Käytä ilmansuodatinta vain puupölyä varten. Materiaalit, kuten nesteet, metallilastut, metallipöly, ruuvit, lasi, muovi tai kivet voivat aiheuttaa kipinöitä ja/tai vahinkoja, jos ne koskevat koneen johonkin osaan.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarvotteiden mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Yleiset turvallisuusohjeet

**⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**

### ⚠ HUOMIO!

Varmista, että vettä, muita nesteitä tai syttyviä puhdistusaineita ei pääse laitteeseen, jotta vältetään sähköiskun ja/tai tulipalon vaara.

Älä puhdista laitetta vedellä, muilla nesteillä tai (herkästi syttyvillä) puhdistusaineilla sähköiskun ja/tai tulipalon vaaran välttämiseksi.

Älä suihkuta palavia materiaaleja, kuten hyönteismyrkkyä tai hajusteita laitteen ympärille.

Tarkasta enne laitteen virtalähteeseen liittämistä, että laitteessa olevat jännitetiedot vastaavat paikallisen verkkojännitteen tietoja.

Jos virtajohto on vioittunut, sen vaihtamisen saa vaarojen välttämiseksi teettää vain valtuutetussa korjaamossa tai muulla pätevällä henkilöllä.

Älä käytä laitetta, jos virtapistoke, virtajohto tai itse laite on viallinen tai vaurioitunut.

Älä koskaan tartu virtajohtoon tai laitteeseen märin käsin.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai psyykinen toimintakyky on alentunut tai joilla on puutteelliset tiedot ja puutteellinen kokemus, jos heitä valvotaan heidän käyttäessään laitetta ja he ovat saaneet opastusta tuotteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.

Lapset eivät saa tehdä puhdistusta tai huoltoa ilman, että heidän toimiaan valvotaan.

Varmista, että ilmanotto- ja poistoaukkoja ei peitetä. Älä sen vuoksi aseta mitään esineitä ilmanpoistoaukon päälle tai ilmanottoaukon eteen.

Varmista, että ilmanpoistoaukosta ei putoa mitään esineitä laitteeseen.

### ⚠ HUOMIO!

Laitte ei tee sopivaa tuuletusta, säännöllistä pölyn imurointia tai imulaiteiston käyttämistä tarpeettomaksi.

Jos laitetta varten käytettävää pistorasiasiaa ei ole liitetty asianmukaisesti, laitteen pistoke kuumenee. Varmista, että laitetta varten käytetään asianmukaisesti liitettyä pistorasiasiaa.

Käytä laitetta aina kuivalla, tukevalla, tasaisella ja vaakasuoralla alustalla.

Varmista, että laitteen takana ja sivuilla on vähintään 50 cm vapaata tilaa.

Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.

Älä mene tai asetu laitteen päälle. Jos menet tai asetut laitteen päälle, seurauksena voi olla loukkaantuminen.

Älä aseta laitetta suoraan ilmastointilaitteen alle, jotta kondensaatiovetä ei tipu laitteen päälle.

Tarkasta ennen laitteen päälle kytkemistä, että kaikki suodattimet on asetettu oikein.

Käytä vain valmistajan alkuperäisiä suodattimia, jotka sopivat erityisesti tälle laitteelle. Älä käytä muita suodattimia.

Suodattimen palaminen voi johtaa peruuttamattomiin terveydellisiin vahinkoihin ja/tai vaarantaa muiden elämän. Älä käytä suodatinta polttoaineena tai muihin vastaaviin tarkoituksiin.

Vältä laitteen iskemistä kovilla esineillä (erityisesti ilmanotto- ja poistoaukoissa).

Nosta tai liikuta laitetta vain laitteen sivuilla olevista kahvoista.

Varmista, että sormiasi tai muita esineitä ei pääse ilmanpoisto- tai -ottoaukoihin, jotta vältetään loukkaantumiset tai laitteen vahingoittuminen.

Älä käytä laitetta hyönteisten torjuntasavujen käyttämisen jälkeen tai paikoissa, joissa ilma on öljyjäänteiden, palavien savuaukkojen savun tai kemikaalihöyryjen kuormittamaa.

Älä käytä laitetta kaasukäyttöisten laitteiden, lämmittimien tai avoimien kamiinoiden lähellä.

Irrota laite aina käytön jälkeen virransyötöstä, ja ennen puhdistus- ja huoltotoita tai kun suodatin vaihdetaan.

Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on voimakkaita lämpötilan vaihteluja, koska ne voivat aiheuttaa kondensaativeden pääsyn laitteen sisälle.

Elektronisten häiriöiden välttämiseksi laite on asetettava vähintään 2 metrin päähän muista sähkölaitteista, jotka toimivat radioaalloilla (esim. televisiot, radiot ja kvartsikellot).

Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön normaaleissa käyttöolosuhteissa.

Älä käytä sitä kosteassa ympäristössä tai tiloissa, joissa on korkea ympäristön lämpötila, esim. kylpyhuoneissa, WC:ssä tai keittiössä.

Laite ei poista hiilimonoksidia (CO) tai radonia (Rn). Sitä ei voi turvalaitteena onnettomuuksissa palamistuotteiden ja vaarallisten kemikaalien yhteydessä.

Jos laitetta on liikutettava, kytke laite ensin irti virtalähteestä.

Älä liikuta laitetta vetämällä virtajohdosta.

Pese kädet suodattimen vaihtamisen jälkeen.

#### Akkujen käsittelyä koskevat turvallisuusohjeet

1. Veenduge alati, et patareid on sisestatud õige polaarusega (+ ja -), nagu patareil näidatud.
2. Älä oikosulje paristoja.
3. Älä lataa paristoja, joita ei voi ladata uudelleen.
4. Älä päästä paristoja ylipurkautumaan!
5. Älä sekoita uusia ja vanhoja paristoja tai eri tyyppisiä tai eri valmistajien paristoja keskenään! Vaihda samaan sarjaan kuuluvat vanhat paristot samanaikaisesti.
6. Poista käytetyt paristot viipymättä laitteesta ja hävitä ne oikealla tavalla! Älä laita paristoja sekajätteen joukkoon. Vialliset tai käytetyt paristot on toimitettava kierrätykseen direktiivin 2006/66/EY mukaisesti. Toimita paristot ja / tai laite valtuutetuihin keräyspisteisiin. Voit pyytää tietoja hävitysmahdollisuuksista paikallisilta viranomaisilta.
7. Älä päästä paristoja ylikuumentumaan!
8. Älä tee hitsausta tai juotoksia suoraan paristoihin!
9. Älä pura paristoja!
10. Älä väännä paristoja!
11. Älä heitä paristoja tuleen!
12. Säilytä paristoja poissa lasten ulottuvilta.
13. Älä anna lasten vaihtaa paristoja valvomatta heidän toimiaan!
14. Älä säilytä paristoja tulen, liesien tai muiden lämmönlähteiden lähellä. Älä altista paristoa suoralle auringonsäteilylle, äläkä käytä tai varastoi sitä kuumalla säällä autossa.

15. Käyttämättömiä paristoja on säilytettävä alkupe-  
räispakkauksessa ja niitä on pidettävä erillään  
metalliesineistä. Älä sekoita tai heitä sekaisin  
pakkauksesta poistettuja paristoja! Se voi johtaa  
pariston oikosulkuun ja vaurioihin, palovammoihin  
tai tulipaloon.

16. Ota paristot pois laitteesta, jos sitä ei käytetä  
pitkään aikaan, ellei kyse ole hätätilanteesta!

17. Vuotaneisiin paristoihin ei saa koskaan tarttua  
ilman vastaavaa suojaa. Jos vuotanutta nestettä  
pääsee iholle, kyseinen ihon kohta on huuhdeltava  
heti juoksevalla vedellä. Estä joka tapauksessa  
nesteen pääsy silmiin ja suuhun. Hakeudu sellai-  
sessa tapauksessa viipymättä lääkärin hoitoon.

18. Puhdista paristojen navat ja myös laitteessa ole-  
vat asetuskohdat ennen paristojen asettamista  
paikoilleen.

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aika-  
na sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi jois-  
sain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten  
ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vaka-  
vien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähen-  
tämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnälli-  
siä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä  
kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## 6. Tekniset tiedot

|                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| Moottori / käyttökoneisto         | 220–240 V~ / 50 Hz |
| moottoriteho                      | 110 W              |
| <b>Suodatus-teho</b>              |                    |
| Ulkoisen suodatin                 | 5 µm               |
| Sisäsuodatin                      | 1 µm               |
| <b>Ilman tilavuusvirta</b>        |                    |
| Nopeus, korkea                    | 740 m³/h           |
| Nopeus, keski                     | 675 m³/h           |
| Nopeus, alhainen                  | 600 m³/h           |
| Automaattiset<br>poiskytkentäajat | 60 / 120 / 240 min |
| Paino                             | n. 8 kg            |
| Melutaso                          | 50 / 55 / 60 dB    |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## Melu ja ääninä

**⚠ Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB (A), täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia.

## 7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perekdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

### ⚠ Huomio!

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 8. Asennus

### ⚠ HUOMIO!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

#### Koukkuruuvien asennus (kuvat 2 - 3)

- Poista kuljetusvarmistuksen ruuvit (kuva 2).
- Kierrä mutterit (4) koko koukkuruuvien (3) pituudelle.
- Kierrä koukkuruuvit (3) kierrereikiin ja lukitse mutterit (4) kotelon yläosaa vasten (kuva 2).
- Poraa reiät kanteen ja asenna neljä mukana toimitettua kannen kiinnityksen koukkuruuvia kanteen.
- Ripusta laite sitten mukana toimitetuilla ketjuilla asennus-kiinnityskoukkuihin (kuva 3).

**HUOMAUTUS:** Kiinnitä laite vähintään 2,13 m lattian yläpuolelle.

## Ilmanpuhdistimen asennus

Jotta laite toimii moitteettomasti ilman kierrolla, on varmistettava, että ilmanottoaukko on molemmilla puolilla vähintään 50 cm päässä seinistä ja ilmanpoistoaukon on oltava vähintään 10 cm päässä seinästä. Varmista vähintään 1 m etäisyys muihin sähkölaitteisiin, kuten radioihin ja televisioihin.

Älä liitä virtapistoketta samaan pistorasiaan radioiden, televisioiden tai muiden sähkölaitteiden kanssa. Se voi johtaa näytön välkkymiseen tai häiriöääniin.

- Pitkäaikainen käyttö samassa paikassa voi liata seinä.
- Varmista, että ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja ei ole peitetty, jotta optimaalinen ilman kierto ja maksimaalinen teho on taattu.

## 9. Käyttöön ottaminen

### ⚠ Huomio!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

#### Kytkeminen päälle / pois (kuvat 4 - 5)

- Paina kauko-ohjauksen (5) tai ohjaustaulun (1) "ON/OFF"-painiketta kytkeäksesi laitteen päälle tai pois.

#### Ajastintointi (kuvat 4 - 5)

Kauko-ohjauksen (5) tai ohjaustaulun (1) "TIME"-painike mahdollistaa ohjauksen kolmella eri aika-asetuksella:

- Paina "TIME"-painiketta kerran, jolloin laite kytkeytyy automaattisesti pois yhden tunnin kuluttua. (1H-valo palaa ohjaustaulussa.)
- Paina "TIME"-painiketta kaksi kertaa, jolloin laite kytkeytyy automaattisesti pois kahden tunnin kuluttua. (2H-valo palaa ohjaustaulussa.)
- Paina "TIME"-painiketta kolme kertaa, jolloin laite kytkeytyy automaattisesti pois neljän tunnin kuluttua. (4H-valo palaa ohjaustaulussa.)

#### Speed-toiminto (kuvat 4 - 5)

Kauko-ohjauksen (5) tai ohjaustaulun (1) "SPEED"-painike mahdollistaa ohjauksen kolmella eri ilmannopeudella.

- Paina "SPEED"-painiketta kerran, jolloin laite asetetaan korkeimpaan ilmannopeuteen. (HI-valo palaa ohjaustaulussa.)
- Paina "SPEED"-painiketta kaksi kertaa, jolloin laite asetetaan keskisuureen ilmannopeuteen. (MID-valo palaa ohjaustaulussa.)

- Paina Speed-painiketta kolme kertaa, jolloin laite asetetaan hitaaseen ilmannopeuteen. (LOW-valo palaa ohjaustulussa.)

### Kauko-ohjaimen paristojen asettaminen ja vaihtaminen

- Irrota kauko-ohjaimen alapuolella oleva paristokotelon suojus vetämällä kielekkeestä ja nostamalla suojusta samanaikaisesti ylöspäin.
- Aseta paristot (tyyppi AAA) sisään (eivät kuulu toimituksen sisältöön). Huomio tällöin napojen suunnat.
- Aseta paristokotelon suojus takaisin paikalleen.

## 10. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista. Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

### Kytkenätyyppi Y

Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

## 11. Puhdistus

### Vaara!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineil-malla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.

## 12. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä työkalua alkuperäisessä pakauksessaan. Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

## 13. Huolto

### Suodattimen vaihto (kuvat 6 - 7)

⚠ Huomio! Suodattimen saa vaihtaa vain virtapistokkeen ollessa irrotettuna.

- Poista vetämällä takasuojusta (2).
- Nyt ulkoinen suodatin (6) ja sisäsuodatin (7) voidaan ottaa pois.
- Ulkoinen suodatin (6) voidaan puhalttaa.
- Sisäsuodatin (7) voidaan puhalttaa (tee se vain ulkona!) tai pestä. Suodattimen on oltava täysin kuivunut ennen kuin se asennetaan uudelleen.
- Ulkoiseen suodattimeen (6) on painettu nuoli, joka osoittaa ilman virtaussuunnan. Varmista, että suodatin asetetaan oikeassa suunnassa (kuva 7).

## Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Suodatin

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

## Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Varaosa ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 14. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Käytetty paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjällä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)

- Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

### Paristoja ja akkuja koskevaan lakiin liittyvä huomautus



**Käytetyt paristot ja akut eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Jotta paristojen ja akkujen poistaminen sähkölaitteesta olisi turvallisempaa ja saadaksesi lisätietoja niiden tyypistä tai kemiallisesta järjestelmästä, tutustu käyttö- tai asennusohjeessa oleviin tietoihin.
- Paristojen ja akkujen omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa nämä osat lain mukaisella tavalla kierrätykseen. Palautusmäärien on vastattava normaalia kotitalouksissa syntyvää määrää.
- Käytetyt paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, joista voi aiheutua vaaraa ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Käytettyjen paristojen ja akkujen lajittelu ja niiden sisältämien materiaalien asianmukainen käsittely on tärkeää ympäristön ja terveyden suojelun kannalta.
- Yliiviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Jos roskalaatikkosymbolin alapuolella on lisäksi merkinnät Hg, Cd tai Pb, se tarkoittaa seuraavaa:
  - Hg: Paristo sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
  - Cd: Paristo sisältää yli 0,002 % kadmiumia
  - Pb: Paristo sisältää yli 0,004 % lyijyä

- Akut ja paristot voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Paristojen ja akkujen myyntipaikat
  - Käytettyjen paristojen ja akkujen yleiset vastaanottopisteet
  - Valmistajan vastaanottopiste (jos ei ole mukana yleisessä kierrätysjärjestelmässä)
- Tämä koskee vain akkuja ja paristoja, jotka myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2006/66/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen akkujen ja paristojen hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

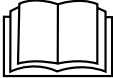
### 15. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

| Häiriö                     | Mahdolliset syyt                    | Korjauskeinot                          |
|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|
| Moottori ei käynnisty.     | Virtajohto tai sulake on viallinen. | Tarkasta virtajohto ja sulake.         |
|                            | Moottori tai kytkin viallinen.      | Ota yhteyttä sähköalan ammattilaiseen. |
| Ilmavirta on liian heikko. | Ulkoinen suodatin on tukossa.       | Puhalla tai vaihda suodatin.           |
|                            | Sisäsuodatin on tukossa.            | Puhalla tai vaihda suodatin.           |

## Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

|                                                                                                  |                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.                        |
|                 | Produktet opfylder gældende EU-direktiver.                                                        |
|  <b>Pas på!</b> | I denne betjeningsvejledning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol. |

## Indholdsfortegnelse:

Side:

|     |                                        |     |
|-----|----------------------------------------|-----|
| 1.  | Indledning .....                       | 179 |
| 2.  | Apparatbeskrivelse .....               | 179 |
| 3.  | Leveringsomfang .....                  | 179 |
| 4.  | Tilsigtet brug .....                   | 179 |
| 5.  | Generelle sikkerhedshenvisninger ..... | 180 |
| 6.  | Tekniske data .....                    | 181 |
| 7.  | Udpakning .....                        | 182 |
| 8.  | Konstruktion .....                     | 182 |
| 9.  | Ibrugtagning .....                     | 182 |
| 10. | El-tilslutning .....                   | 183 |
| 11. | Rengøring .....                        | 183 |
| 12. | Opbevaring .....                       | 183 |
| 13. | Vedligeholdelse .....                  | 183 |
| 14. | Bortskaffelse og genanvendelse .....   | 184 |
| 15. | Afhjælpning af fejl .....              | 185 |
| 16. | Overensstemmelseserklæring .....       | 189 |

## 1. Indledning

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

## 2. Apparatbeskrivelse (fig. 1)

1. Betjeningsfelt
2. Bageste afdækning
3. Krogskrue
4. Møtrik
5. Fjernbetjening
6. Udvendigt filter
7. Indvendigt filter

## 3. Leveringsomfang

- Heavy duty-luftfilter
- Udvendigt filter
- Indvendigt filter
- Fjernbetjening
- Krogskrue 4x
- Møtrik 4x
- Loftmonterings-krogskrue 4x
- Kæde 4x
- Brugsanvisning

## 4. Tilsigtet brug

Luftfilteret må kun bruges til træstøv. Materialer som væsker, metalspåner, metalstøv, skruer, glas, plast eller sten kan forårsage gnister og/eller skader, hvis de kommer i kontakt med dele af maskinen.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskafer af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortlørlige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten. Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejds måde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5. Generelle sikkerhedshenvisninger

**⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.**

⚠ Pas på!

For at undgå risikoen for elektrisk stød og/eller brand må du ikke lade vand, andre væsker eller brandfarlige rengøringsmidler trænge ind i apparatet. For at undgå risikoen for elektrisk stød og/eller brand må du ikke rengøre apparatet med vand, andre væsker eller (let antændelige) rengøringsmidler. Undlad at sprøjte brændbare materialer såsom insekticider eller duftstoffer i apparatets omgivelser.

Før apparatet tilsluttes til strømforsyningen, skal det kontrolleres, at spændingsdataene på apparatet stemmer overens med den lokale netspænding. Hvis netledningen er defekt, må den kun udskiftes på et autoriseret værksted eller af en behørigt kvalificeret person for at undgå risici. Undlad at bruge apparatet, hvis netstikket, netledningen eller selve apparatet er beskadiget.

Grib aldrig om netledningen eller apparatet med våde hænder. Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis disse overvåges eller har fået anvisning i sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet hermed.

Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Sørg for, at luftind- og -udgang ikke tildækkes. Der må derfor ikke anbringes genstande på luftudgangen eller foran luftindgangen. Sørg for, at der ikke kan falde fremmedlegemer ind i apparatet gennem luftudgangen.

⚠ Pas på!

Apparatet er ingen erstatning for tilstrækkelig ventilation, regelmæssig støvsugning eller brug af udsugningsanlæg. Hvis den stikkontakt, der bruges til at betjene apparatet, ikke er korrekt tilsluttet, bliver apparatets stik varmt. Forvis dig om, at der anvendes en korrekt tilsluttet stikkontakt til apparatet. Apparatet skal altid anvendes på et tørt, stabilt, plant og vandret underlag. Sørg for, at der er mindst 50 cm plads bag og ved siderne af apparatet. Undlad at stille genstande på apparatet. Undlad at sidde eller stå på apparatet. Fare for personskade hvis man sidder eller står på apparatet. Undlad at stille apparatet direkte under et klimaanlæg, da der ellers kan dryppe kondensvand ned på apparatet. Inden apparatet tændes, skal man kontrollere, om alle filtre er indsat korrekt. Brug kun originale filtre fra producenten, som er særligt egnet til dette apparat. Brug ikke andre filtre. Afbrænding af filteret kan føre til irreversible sundhedsskader og/eller fare for andres liv. Brug ikke filteret som brændstof eller til lignende formål. Undgå at støde apparatet (især luftindgangen og -udgangen) mod hårde genstande.

Brug altid håndtagene på siderne af apparatet til at løfte eller flytte det. For at undgå personskader eller skader på apparatet må man ikke stikke fingre eller andre genstande ind i luftudgangen eller -indgangen. Anvend ikke apparatet efter brug af røgelsesmidler til beskyttelse mod insekter eller på steder, hvor luften er forurenet af olierester, brændende røgelsespinde eller kemiske dampe. Brug ikke apparatet i nærheden af gasdrevne anordninger, varmeapparater eller åben ild. Frakobl altid apparatet fra strømforsyningen efter brug og inden rengøring, vedligeholdelsesarbejde eller udskiftning af filtre.

Brug ikke apparatet i rum med kraftige temperatursvingninger, da dette kan føre til kondensering inde i apparatet.

For at undgå elektronisk interferens skal apparatet opstilles mindst 2 meter fra andre elektriske apparater, der arbejder med radiobølger (f.eks. fjernsyn, radioer og radioure).

Apparatet er kun beregnet til husholdningsbrug under normale driftsforhold.

Undlad at bruge apparatet i fugtige miljøer eller i rum med høj omgivelsestemperatur, f.eks. på badeværelser, toiletter eller i køkkener.

Apparatet fjerner ikke kulilte (CO) eller radon (Rn). Det kan ikke bruges som sikkerhedsudstyr i tilfælde af ulykker, der involverer forbrændingsprocesser og farlige kemikalier.

Hvis apparatet skal flyttes, skal det først kobles fra strømforsyningen.

Undlad at flytte apparatet ved at trække i netledningen. Husk at vaske hænder efter udskiftning af filtre.

### Sikkerhedshenvisninger vedrørende håndtering af batterier

1. Vær altid opmærksom på, at batterierne sættes rigtigt i (+ - og - -poler) iht. det, der er angivet på batteriet.
2. Kortslut ikke batterier.
3. Oplad ikke batterier, der ikke er egnet til genopladning.
4. Aflad ikke batteriet for meget!
5. Bland ikke gamle og nye batterier samt batterier af forskellig type eller fra forskellige producenter! Skift alle batterier fra en pool på samme tid.
6. Fjern omgående opbrugte batterier fra apparatet og bortskaf dem korrekt! Bortskaf aldrig batterierne med husholdningsaffaldet. Defekte eller brugte batterier skal genvindes iht. direktivet 2006/66/EF. Indlever batterier og/eller maskinen på genbrugsstationen. Kontakt kommunen for at få nærmere oplysninger om genbrugsstationer og indsamling af genbrug lokalt.
7. Opvarm ikke batterier!
8. Hverken svejs eller lod direkte på batterier!
9. Skil ikke batterier ad!
10. Deformer ikke batterier!
11. Kast ikke batterier i ilden!
12. Opbevar batterier uden for børns rækkevidde.
13. Børn skal være under opsyn, hvis de skifter batterier!

14. Opbevar ikke batterier i nærheden af ild, komfurer eller andre varmekilder. Udsæt ikke batteriet for direkte solstråler og opbevar det ikke i køretøjer, når det er varmt.
15. Opbevar ubrugte batterier i den originale emballage og hold dem væk fra metalgenstande. Bland ikke udpakkede batterier og flyt ikke rundt på dem! Dette kan føre til kortslutning på batteriet og dermed til beskadigelser, forbrændinger eller endda til fare for brand.
16. Tag batterier ud af apparatet, hvis dette ikke bruges i længere tid, medmindre det er til nødtilfælde!
17. Tag ALDRIG fat i batterier, der er løbet ud, uden passende beskyttelse. Kommer den udløbende væske i kontakt med huden, skal dette område af huden straks skylles under rindende vand. Forhindr i hvert fald, at øjne og mund kommer i kontakt med væsken. Gå i dette tilfælde straks til læge.
18. Rengør batterikontakter og modkontakter i apparatet, før batterierne lægges i.

**Advarsel!** Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 6. Tekniske data

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| Motor / drev               | 220 - 240 V~ / 50 Hz |
| Motoreffekt                | 110 W                |
| <b>Filterydelse</b>        |                      |
| Udvendigt filter           | 5 µm                 |
| Indvendigt filter          | 1 µm                 |
| <b>Luftvolumenstrøm</b>    |                      |
| Hastighed høj              | 740 m³/h             |
| Hastighed middel           | 675 m³/h             |
| Hastighed lav              | 600 m³/h             |
| Automatiske slukningstider | 60 / 120 / 240 min   |
| Vægt                       | ca. 8 kg             |
| Støjniveau                 | 50 / 55 / 60 dB      |

Forbehold for tekniske ændringer!

## Støj og vibration

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på dit helbred. Hvis maskinstøj overstiger 85 dB (A), skal du benytte egnet hørevern.

## 7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

### ⚠ Pas på!

**Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 8. Konstruktion

### ⚠ PAS PÅ!

**Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!**

### Montering af krogskruer (fig. 2 - 3)

- Fjern transportsikringsskruerne (fig. 2).
- Skru møtrikkerne (4) over hele krogskruernes (3) længde.
- Krogskruerne (3) skrues ind i gevindhullerne, og møtrikkerne (4) kontres mod husets overdel (fig. 2).
- Bor huller i loftet, og monter de fire medfølgende loftmonterings-krogskruer i loftet.
- Hæng derefter apparatet op i monteringskrogene ved hjælp af de medfølgende kæder (fig. 3).

**BEMÆRK:** Fastgør apparatet mindst 2,13 m over gulvet.

## Opstilling af luftrenseren

For at sikre, at apparatet fungerer korrekt via luftcirkulation, skal du sørge for, at luftindgangen er mindst 50 cm fra væggen på begge sider, og at luftudgangen er mindst 10 cm fra væggen.

Hold mindst 1 m afstand til andre elektriske apparater såsom radioer eller fjernsyn.

Sæt ikke netstikket i samme stikkontakt som radioer, fjernsyn eller andre elektriske apparater. Dette kan forårsage skærmflimring eller støj.

- Længerevarende brug på samme sted kan tilsmudsse væggene.
- Af hensyn til optimal luftcirkulation og maksimal ydelse skal det sikres, at luftindgangen og -udgangen ikke er blokeret.

## 9. Ibrugtagning

### ⚠ Pas på!

**Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!**

### Tænding/slukning (fig. 4 - 5)

- Tryk på knappen "ON/OFF" på fjernbetjeningen (5) eller på kontrolpanelet (1) for at tænde eller slukke for apparatet.

### Timer-funktion (fig. 4 - 5)

Tryk på knappen "TIME" på fjernbetjeningen (5) eller på kontrolpanelet (1) for at styre de tre forskellige tidsindstillinger:

- Tryk en gang på knappen "TIME", så apparatet automatisk slukker efter en time. (1H-lampen lyser på kontrolpanelet.)
- Tryk to gange på knappen "TIME", så apparatet automatisk slukker efter to timer. (2H-lampen lyser på kontrolpanelet.)
- Tryk tre gange på knappen "TIME", så apparatet automatisk slukker efter fire timer. (4H-lampen lyser på kontrolpanelet.)

### Speed-funktion (fig. 4 - 5)

Tryk på knappen "SPEED" på fjernbetjeningen (5) eller på kontrolpanelet (1) for at styre de tre forskellige lufthastigheder.

- Tryk en gang på knappen "SPEED", så apparatet indstilles til højeste lufthastighed. (HI-lampen lyser på kontrolpanelet.)
- Tryk to gange på knappen "SPEED", så apparatet indstilles til middel lufthastighed. (MID-knappen lyser på kontrolpanelet.)

- Tryk tre gange på knappen "SPEED", så apparatet indstilles til langsom lufthastighed. (LOW-lampen lyser på kontrolpanelet.)

### Indsættelse og udskiftning af batterier i fjernbetjeningen

- Fjern batterirumsafdækningen på undersiden af fjernbetjeningen ved at trække lasken tilbage og samtidigt løfte afdækningen af.
- Indsæt batterierne (type AAA) (medfølger ikke). Vær opmærksom på korrekt polaritet.
- Indsæt atter batterirumsafdækningen.

## 10. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

### Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

### Tilslutningstype Y

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

## 11. Rengøring

### Fare!

Træk el-stikket ud, før vedligeholdelses- og monteringsarbejde gennemføres.

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

## 12. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

## 13. Vedligeholdelse

### Filterskift (fig. 6 - 7)

△ Pas på! Filterskift må kun ske, når netstikket er trukket ud.

- Fjern den bageste afdækning (2) ved trække i den.
- Nu kan det udvendige filter (6) og det indvendige filter (7) tages ud.
- Det udvendige filter (6) kan udblæses.
- Det indvendige filter (7) kan udblæses (må kun gøres udendørs!) eller udvaskes. Filteret skal være helt tørt, inden det monteres igen.

- På det udvendige filter (6) er der trykt en pil, som angiver luftstrømningsretningen. Se til, at filteret indsættes i den rigtige retning (fig. 7).

### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Filtre

\* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 14. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!

- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

### Oplysninger om batteriloven



**Brugte (genopladelige) batterier hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

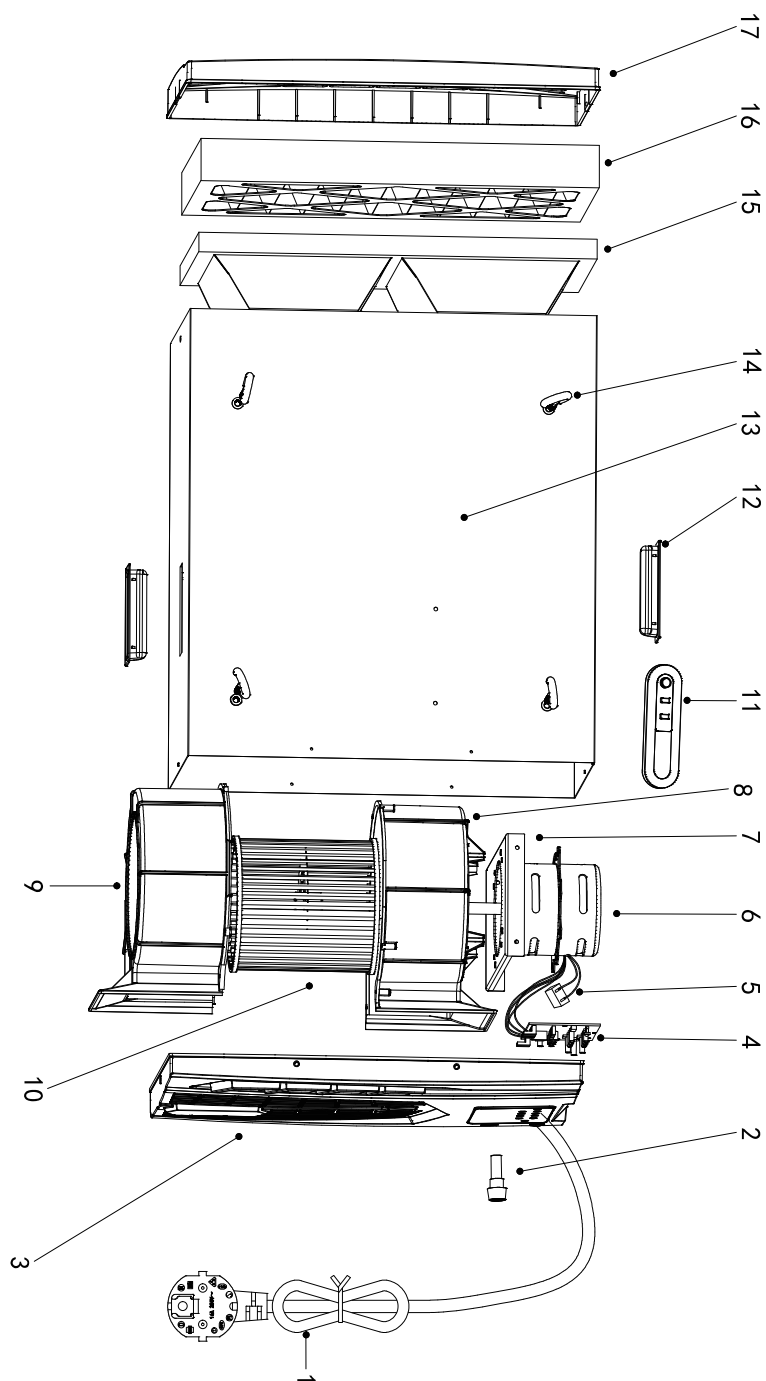
- For sikker udtagning af (genopladelige) batterier fra det elektriske apparat og for information om dets type og/eller kemiske system skal du være opmærksom på de yderligere oplysninger i betjenings- eller monteringsvejledningen.
- Ejere og/eller brugere af (genopladelige) batterier er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug. Returneringen er begrænset til levering af normale husholdningsmængder.

- Brugte batterier kan indeholde forurenende stoffer eller tungmetaller, der kan skade miljøet og menneskers sundhed. Genanvendelse af brugte batterier og udnyttelse af de ressourcer, de måtte indeholde, bidrager til at beskytte disse to vigtige goder.
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at (genopladelige) batterier ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Hvis også forkortelserne Hg, Cd eller Pb er vist under skraldespandssymbolet, betyder dette følgende:
  - Hg: Batteri indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
  - Cd: Batteri indeholder mere end 0,002 % cadmium
  - Pb: Batteri indeholder mere end 0,004 % bly
- (Genopladelige) batterier kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for (genopladelige) batterier
  - Tilbageagningssteder for det fælles tilbageagningsystem for brugte apparat-batterier
  - Producentens tilbageagningssted (hvis producenten ikke er medlem af det fælles tilbageagningsystem)
- Disse erklæringer gælder kun for (genopladelige) batterier, der sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af (genopladelige) batterier.

## 15. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

| Fejl                   | Mulig årsag                      | Afhjælpning                       |
|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| Motor vil ikke starte. | Netledning eller sikring defekt. | Kontrollér netledning og sikring. |
|                        | Motor eller kontakt defekt.      | Kontakt elektriker.               |
| Luftstrøm for svag.    | Udvendigt filter tilstoppet.     | Udblæs eller udskift filter.      |
|                        | Indvendigt filter tilstoppet.    | Udblæs eller udskift filter.      |



# EG-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

## Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

|    |                                                                                                         |    |                                                                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                             | ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo                       |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | PT | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo                      |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article                       | NL | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                   |    |                                                                                                               |

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SCHPEPPACH**

**HEAVY DUTY LUFTFILTER - HDA-14**

**HEAVY-DUTY AIR FILTER - HDA-14**

**SYSTÈME DE FILTRATION D'AIR HEAVY DUTY - HDA-14  
5903001901**

|                                                                             |               |                     |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014/29/EU                                                                  | 2004/22/EG    | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG                                                                                                                                 |
| X 2014/35/EU                                                                | 2014/68/EU    | 90/396/EWG          | <b>Annex V</b>                                                                                                                                        |
| X 2014/30/EU                                                                | X 2011/65/EU* |                     | <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A)<br>P = xx KW; L/Ø = cm<br>Notified Body:<br>Notified Body No.: |
| 2006/42/EG                                                                  |               |                     | 2016/1628/EU                                                                                                                                          |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |               |                     | Emission. No:                                                                                                                                         |

### Standard references:

**EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021; EN 62233:2008;  
EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.12.2023

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023

Subject to change without notice

**Documents registrar:** Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

## Déclaration de conformité EC



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

|           |                                                                                                         |           |                                                                                                          |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                             | <b>PL</b> | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami                               |
| <b>GB</b> | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | <b>HU</b> | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| <b>CZ</b> | prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek                                      | <b>HR</b> | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle                  |
| <b>SK</b> | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok                                     | <b>SI</b> | izjavlja slededo skladnost z EU-direktivo in normami za artikel                                          |

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**HEAVY DUTY LUFTFILTER - HDA-14**

**HEAVY-DUTY AIR FILTER - HDA-14**

**SYSTÈME DE FILTRATION D'AIR HEAVY DUTY - HDA-14  
5903001901**

|                                                |                                                                             |                     |                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014/29/EU                                     | 2004/22/EG                                                                  | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG                                                                                                                                 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | 2014/68/EU                                                                  | 90/396/EWG          | <b>Annex V</b>                                                                                                                                        |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*                             |                     | <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{wA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{wA}$ = xx dB(A)<br>P = xx kW; L/Ø = cm<br>Notified Body:<br>Notified Body No.: |
| 2006/42/EG                                     | <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |                     | 2016/1628/EU                                                                                                                                          |
|                                                |                                                                             |                     | Emission. No:                                                                                                                                         |

### Standard references:

**EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021; EN 62233:2008; EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.12.2023

Unterschrift / Andreas Fecher / Head of Project Management

**First CE: 2023**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EG-Konformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EC

Originalkonformitätserklärung



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

|    |                                                                                                         |    |                                                                                                        |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                             | LV | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu                            |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | FI | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit                |
| EE | kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele              | SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln     |
| LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį                                | DK | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder |

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SCHPEPPACH**

**HEAVY DUTY LUFTFILTER - HDA-14**

**HEAVY-DUTY AIR FILTER - HDA-14**

**SYSTÈME DE FILTRATION D'AIR HEAVY DUTY - HDA-14**  
**5903001901**

|                                                                             |               |                     |                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014/29/EU                                                                  | 2004/22/EG    | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG                                                                                                                                               |
| x 2014/35/EU                                                                | 2014/68/EU    | 90/396/EWG          | <b>Annex V</b>                                                                                                                                                      |
| x 2014/30/EU                                                                | x 2011/65/EU* |                     | <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A)<br>$P$ = xx KW; $L/\varnothing$ = cm<br>Notified Body:<br>Notified Body No.: |
| 2006/42/EG                                                                  |               |                     | 2016/1628/EU                                                                                                                                                        |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |               |                     | Emission. No:                                                                                                                                                       |

#### Standard references:

**EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A15:2021; EN 62233:2008; EN 60335-2-65:2003+A1:2008+A11:2012+A2:2022+A12:2022; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.12.2023

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2023

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzugeben, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.



#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

#### Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobné vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Szavatosság HU

A nyilvántolt hibákat ki kell jelenteni számtott 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatolagos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kárterítési igények ki vannak zárva.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusvõimatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannettamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavarannettamisesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko-  
neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omsstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.